工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

本報1964年上半年每日平均淨銷數 五三、九二六 上數字經英國聯邦報紙刊物銷數審核會證明

督印及承印：工商日報有限公司 香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部 採訪部 營業部 廣告部 社長室 總編輯室 經理室 秘書室 中區辦事處

電報掛號二〇七五五 郵箱六二二號

今日出紙三大張每份壹毫

新聞紙類暫准掛號（外埠限航空版）

中俄共會談公報剛發表 蘇立即再激烈抨擊中共

【莫斯科十四日美聯社電】蘇俄於星期六日發動一連串激烈之反中共評論，打破將個月來中俄共之停止漫罵。該項抨擊乃列載於「和平與社會主義問題」刊物上，係在中共「總理」周恩來與蘇俄高級領袖會談八日後，離開莫斯科之翌日發表者。該刊物由布拉格（捷克首都）支持蘇俄之人士所編輯，並在莫斯科用俄文出版，係於十月廿四日簽署，交與報界發表。該日期爲蘇俄總理克魯歇夫被黜與中俄共停止論戰之後。

該刊發表之文章，包括數國共黨領袖對中共之強烈抨擊，即義大利之朗高，加拿大之布克，西班牙之伊巴露與印度之亞加哈拉。該刊並刊載一段摘頁，乃「世界和平理事會」會長波納爾對中共於最近進行核子試驗一事，予以譴責。

【莫斯科十四日合衆國際社電】一份蘇俄官方刊物，於今日發出蘇俄集團對中共原子彈試驗之首次公開批評，並指摘此舉「沾污大氣層」。該項批評，係由「和平與社會主義問題」雜誌刊載，並指中共於十月十六日之核子試驗，「有促成原子武器擴散與加深核子軍備競爭之虞」。

【莫斯科十四日美聯社電】周恩來於星期五晚離此返國。蘇聯與中共的分裂似依然如故。周氏來訪八日，觀察家們看不出此來對於彼此間糾紛有何解決。官方公報謂周氏及其代表團會與布里什涅夫和柯錫金領導的蘇方領袖們「坦誠而同志般的氣氛下進行」，未有批評。蘇共「眞理報」本日重申其要求中共奔赴的與美國和平共存的政策。周氏訪蘇期間，蘇聯新領導人宣揚前克魯雪夫所主張卻受中共猛烈抨擊的政策。

【莫斯科十四日合衆國際社電】中共「總理」周恩來，已結束其與克姆林宮領袖之秘密會談，昨日發表之聯合公報稱：雙方「在一種誠懇的，同志般的氣氛中」會談。據共黨人士消息謂：周恩來已獲得一項克姆林宮協定，即雙方同意於明年初在北平進行中，蘇共之「和平談判」，而克姆林宮曾在與中共攤牌之世界共黨會議，亦已予延期。該消息謂：蘇共在與周恩來之談判中，已同意將原定於十二月十五日舉行之廿六國世界共黨會議延期至一九六五年。克宮又同意派遣高級理論家蘇斯洛夫前往北平舉行中，蘇共會談。

【東京十四日合衆國際社電】此間收聽中共「新華社」廣播：周恩來今午從莫斯科返回北平，毛澤東前往機場迎接。蘇聯駐北平大使契爾伏倫科亦在場。此舉顯示中，俄共有團結之跡象。周恩來與蘇聯領袖會談之結果並無宣佈，惟中共最低限度得一項勝利，即蘇聯決定延期舉行世界共黨大會。

學生示威行動被制止 南越新閣渡難關

阮慶以要職給予政敵減少陸軍歧見

【西貢十四日合衆國際社電】南越國防部人士稱：阮慶少將已改組南越高級司令部，將重要職位授予三位以前政敵。此舉明然企圖減少陸軍方面歧見。陳文敦少將出任爲武裝部隊副司令，他友春少將出任爲政治作戰部長，阮文惟准將則出任阮慶之私人幕僚長。此三名將官在阮慶於一月卅日發動政變時，曾入獄一個時期。該方面人士稱：此次改組並影響其他六名將領。

威脅陳文香民政政府之學生示威運動，未能擴展，部份由於政府採取強硬態度，部份則由於學生團體發生爭執。軍警昨晚驅散中央市場之一羣示威者，並無騷動情事發生。

約有五十名學生，希望給予新政府有表現其能力之機會，本日接管大學學生會，恐嚇如果任何人發動事件，則將彼等毆打。報紙亦已減少對陳文香政府之批評。觀察家謂：此成立十一日之政府，顯然已渡過其第一次危機。

【西貢十四日美聯社電】南越政府於星期六頒佈一項緊急命令，所有參加反政府示威之學生，將被取消免服兵役之優待。此命令有效期爲兩年。政府此舉，目的在阻止進一步反對成立十一日新政府之示威。西貢學生於星期五晚不理警察之干涉，進行喧嘩之抗議巡遊。據悉：學生可能於星期日舉行示威。

【西貢十四日美聯社電】一羣政治示威者，於星期六日乘保安當局不備之際，迅速集合於總統府之門前，舉行寧靜之示威。示威者約有五十人，彼等携有標語，向國家元首潘克丑及總理陳文香請願，籲請立即舉行全國大選，並解散「國家議會」。「國家議會」於兩個月前組成。有十餘名委員，均爲著名之政治家，彼等之任務爲組織一個民政新政府。最近該議會有分裂跡象，大多數委員籲請改組內閣。星期六日之示威，並無發生暴動情事。示威者由政治宗派科（譯音）率領，渠在去年軍事政變前，流亡於法國歷十二年之久。

二百餘名古巴人 飛捷途經紐芬蘭 要求予政治庇護

【渥太華十四日路透社電】據移民局官員稱：二百多名古巴人，由古巴乘搭飛機前往捷克途經紐芬蘭時，在干德機場請求給予政治庇護。

星富翁黃桂楠 遭匪徒綁票 下落仍未明

在星洲被匪綁票的黃桂楠

【本報新加坡十四日航訊】此間昨晚發生一宗驚人綁票案，被匪徒綁架者爲星馬樹膠業、銀行業巨子黃桂楠（按：本報昨日誤譯爲吳桂林）。新加坡樹膠業與銀行界鉅子，同濟醫院主席拿督黃桂楠，于十三日晚八時一刻左右，乘坐一輛新近由柔佛蘇丹御賜的簇新豪華轎車，在後港偕立新村繼初道上，遭綁匪擄架而去，迄今下落未明。此宗聳人聽聞的綁票案發生數分鐘後，警方隨即接獲報告，馬上展開全島性緝拿綁匪與匪車，及追尋肉票，期望及時救回肉票。

黃氏係於十三日晚八時十分，乘一輛JC九〇九〇之日本「多裕達」巨型車到倍立新村繼初道廿五號，擬接一位朋友往羅敏申路樹膠裝配商參加每週例常宴會之際，在門口處遭綁匪所乘。

黃氏於被綁時，相信曾奮力抵抗，而遭綁匪擊傷。因在附近的居民，曾聽到三四聲槍聲，同時在黃氏停在門口的汽車上及周圍的地上，也有許多血跡。

據悉：當時有一名婦女曾目擊黃氏遭綁而高聲呼救，惟於附近居民出頭察看之際，黃氏早已被匪擄上匪車，疾馳而去。當時有一居民記下匪車號碼爲SS六二××。

頃刻間，綁邦後備人員已把整個倍立新村包圍，禁止外人進入。特別案件調查組主任王金文副警監與二十餘名警官，在現場作嚴密調查。同時，警方出動了幾乎全部無線電巡邏車作全島性之追緝綁匪行動，以及下令各區警署採取戒備，在各要道上設下路障，緝拿匪徒。

拿督黃桂楠係新加坡樹膠裝配商公會主席。該會預定於本月廿日下午八時在該公會設宴大慶祝黃氏榮獲柔佛蘇丹封賜拿督勳銜，以及屆時該公會副主席等人將代表全體會員獻錦彩予黃氏。但是，世事往往是出人意料之外，黃氏忽於十三日晚被綁。當此消息傳出時，該公會全體會員皆大爲震驚與不安。他們惟有希望黃氏能早日獲釋，安然歸來。

記者于當晚截稿時，警方仍在調查中，拿督黃桂楠下落迄今未明，是否能及時爲警方人員救獲，尚未可料。

拿督黃桂楠乃柔負盛名之慈善家，爲人仁厚，學貫中西，在國際樹膠貿易市場上展佈鴻才，在馬來西亞各地興建實業，既立於商賈巨擘地位，而備視於南洋各州之間。

黃氏於一九六四年六月三日榮膺新加坡州元首頒賜公共服務勳章。黃氏任南業機構者爲：南合有限公司董事長、滙東銀行董事長、黃桂楠實業有限公司董事長，以及其他十餘家公司主持人。此外，黃氏對服務社會公益慈善教育事業，尤爲努力，現任同濟醫院主席、南洋黃氏總會主席、南洋大學委員、聖約翰理事會理事等。

黃氏曾於一九五六及五七年，任新加坡中華總商會會長，並擔任會長及諸董事協同領導華人各社團爭取公民權，使華人在本州政治地位與各族人民平等。

黃氏係於本年十月廿八日榮獲柔佛蘇丹頒予拿督勳銜。

日首相與外長 商討在聯國立場 對中共核試所採態度

【東京十四日中央社專電】日首相佐藤榮作，今日在其邸召見外相椎名悅三郎及外務省其他官員，討論當前國際局勢及外交政策問題。會中提出討論的問題，包括日本在未來聯合國中應採的立場，及椎名外相預定在大會中發表的演說。椎名預定於本月廿八日啓程經紐約出席聯大會議，十二月四日在聯合國大會發表演說。

今日會中討論的問題，還有日韓關係正常化會談的進行，中共政權被提名爲聯合國會員的可能性。據報導說：外務省相信，中共匪政權問題，將爲佐藤政府面臨的最重要的外交政策，必須加以解決。此外，會中還討論的一個問題，是以日本爲表示其反對中共核子裝置試爆所應採取的步驟。

楊文明在檀島入醫院受檢驗

【檀香山十二日美聯社電】南越軍事領袖楊文明將軍，於星期四日進入此間之陸軍醫院。渠謂：「余感覺不適，自從一九五七年以來，余一直未受過檢驗。」楊文明偕同其太太與兩名助手抵達此間時，太平洋美軍總司令沙普上將……

泰柬兩國交換被捕者

【曼谷十四日美聯社電】泰國外交部官員於星期六日稱：泰國與柬埔寨將交換被拘留者四人。該四名被拘留者（泰國三人，柬埔寨一人），在被捕時係守衛各該國大使館。泰國與柬埔寨於一九六一年斷絕邦交。交換事宜，將在距曼谷以東約二百哩之泰國邊境城市亞蘭也柏拉希斯市舉行。柬埔寨人於八月爲泰國警察加以拘捕。柬埔寨亦於十一日扣留三名泰國大使館守衛，並依反共法例，作爲報復。

俄人兩父子厭戰 匿居森林廿三年

【莫斯科十四日路透社電】此間今日報導：一雙父子因爲不願與德國人作戰，而在森林中掘一洞避難，在該處度過二十二年。「蘇俄報」稱：一隊警察於上星期全國國慶日之前，在列寧格勒附近之普斯柯夫森林清理時，於十一月二日發現該洞窟。

警察在森林內，找到前爲集體農場主席之特迪寨·艾雲諾夫，及其頭髮灰白，現年約四十歲之兒子華拉迪米爾。特迪寨於一九四二年行將被徵召入伍時，即逃入森林匿居。該報稱：在此事發生之前，蘇軍游擊隊因渠通敵，將其屋宇焚毀。不久之後，渠之兒子亦自軍中逃役，携帶一枝武槍，潛入森林與其父會合。

「蘇俄報」稱：該兩人均穿羊皮裝，而以羊毛向外。

在冬季，兩人之森林獸穴鋪滿冰雪，不敢出外，亦不倒梳子與洗臉。彼等僅於晚間使用火爐，因恐爲人發現。

父子兩人之生活，係依賴偷竊附近集體農場田野間之糧食，及偷取農民於工作時放置於外面之衣物。

謂蘇聯新領袖較老克更貪婪 尼克遜提出警告

【紐約十三日路透社電】前美國副總統尼克遜在提出警告稱：「吾人並不獲知何人將成爲蘇聯最高領袖，但須將比較年老之克魯雪夫更爲精壯，較爲貪婪及更爲危險。此係意味危險將比以前爲大。」尼克遜謂：「一國之所以需要一個強大而忠實之反對黨者，其故係在於此。」尼克遜謂：渠將前往東京及代表渠在紐約律師事務所可能前往香港及馬尼拉一行。

南越三軍總部設政治作戰局

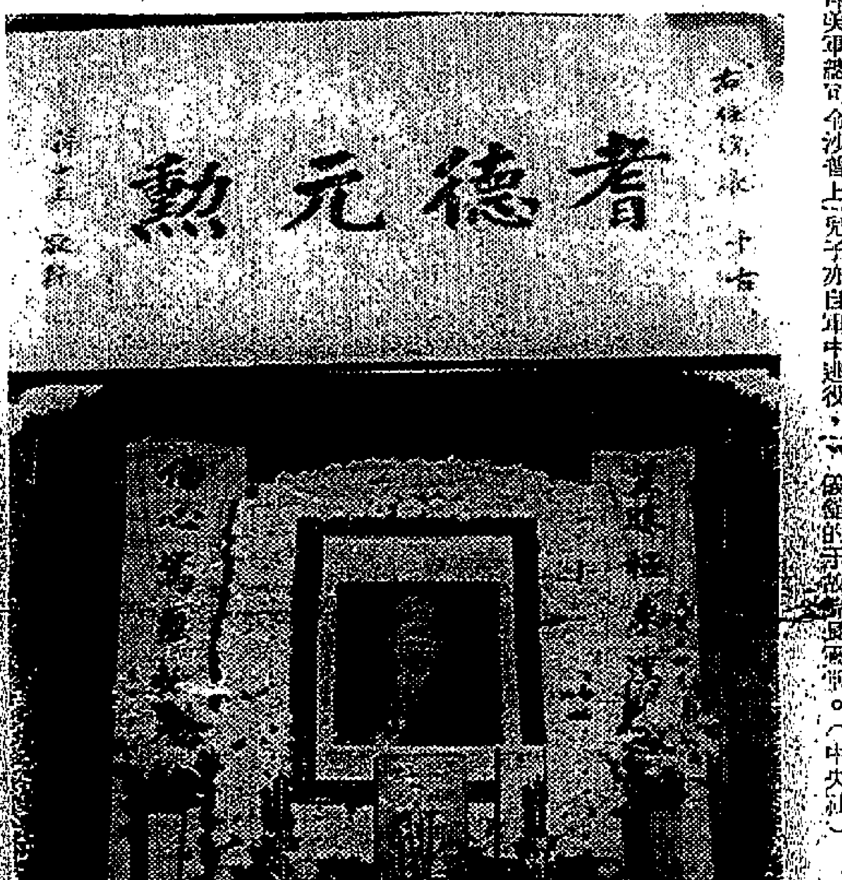
【西貢十四日中央社專電】英文西貢郵報報導：南越軍總部將設一政治作戰局，以防共黨滲透及提高軍隊政治思想訓練。友村將軍將被派爲該局負責人。

于故院長遺體 定十七日大殮

【台北十四日中央社電】監察院于故院長治喪委員會決定于十七日上午七時三十分，將于故院長遺體，自榮民總醫院移至台北市立殯儀館，八時小殮，家祭，九時至下午二時公祭，二時至五時供各界人士瞻仰遺容，五時大殮。

【台北十四日中央社電】總統今日頒輓聯一副，弔唁監察院于故院長之喪。輓聯的文句是：

「呼吁爲四海新生，……；奇偉創一代書法，勛名垂不朽，……中興。」



【圖片說明】蔣總統頒「褒德元勳」輓額一方，以悼念監察院長于右任之喪。圖爲於台北榮民總醫院的于故院長靈堂。（中央社）

中國聯合銀行鳴謝啓事

本銀行西環分行開幕荷蒙

官紳名流 社會達人 同業先進 蒞臨指導 寵賜多珍 厚誼隆情 曷勝感紉 謹申謝忱 招待容有未週 統希

諒鑒

中國聯合銀行總理余兆麒謹啓

九龍太子道90-94號及荔枝角道48-54號

大華大廈

分層出售·分期付款

預售特價九折

入伙後月供二百餘元

平過交租滿六十個月

即成業主

本大廈優點

1 尚有七十餘年無須補地價
2 住宅樓宇保無公廳舞院
3 免費代封鋼窗
4 地台砌顏色紙皮石
5 座北向南冬暖夏涼
6 户户單邊房房有窗

洽購處 五聯置業公司 九龍旺角彌敦道735號六樓 電話：811200 804130

皮膚水·膏·粉 丹杜道

止咳療肺露 白羅仙

立租約人李文耀（甲方）關於座落九龍旺角光新街一百零五號二樓前後座一名美聯公寓（乙方）由甲方租與乙方，前明由一九六四年十一月一日至一九七四年十一月尾止，爲期十年，在此期間經一切合法手續辦妥。乙方負責一切華洋事務，與甲方無涉。在一九六四年十一月以前，所有美聯公寓一切來往，亦與乙方無涉，並於先讓業主簽訂租約。特此聲明。

美聯公寓（甲方）新新公寓（乙方）周一文同啓

遺失啓事

茲遺失香港華僑銀行旺角分行保管庫第一〇九二（一〇九三）號鎖匙一條，特此聲明所失之匙作廢。

刊廣告請電七三零七零八洽

南風樓

九龍太子道76—78號

正面向南·户户單邊
樓面潤大·間合掌房
隣近戲院·對面酒樓
地點旺盛·年期長久

每層由 弍萬餘元起 特價預售 九折

洽購處：志威建築公司 大道中六十五号二樓 電話：238905·236614

地盤電話：814886

西摩道9号 餘園 工程加快 半山住宅 分層出售

窩打老道 地段216号 時興樓

將快入伙 二萬餘起 花園洋樓 唐樓價錢

富興大廈 999年期

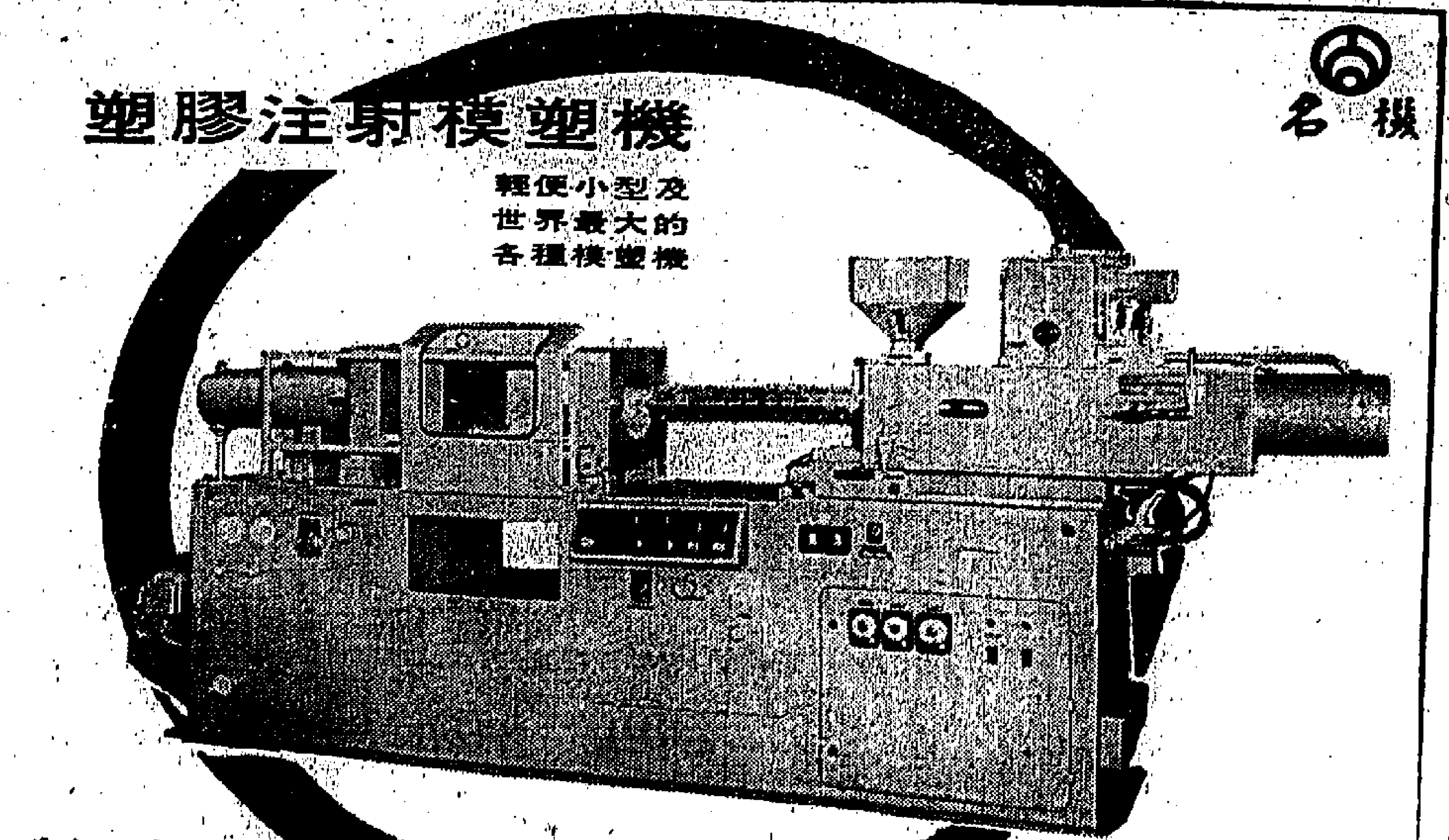
志威建築公司 廣安泰行

塑膠注射模塑機

輕便小型及世界最大的各種模塑機

名機製作所 (MEIKI CO., LTD.)

名古屋總社在 名古屋市瑞穗區進入町二丁 地



駐德蘇軍代表團軍車 闖入美軍禁區內

美軍衛兵開槍將其一車輪擊破
東德砲艇公海轟擊西德挖泥船

【德國．福德堡十四日合衆國際社電】據今日消息稱：一名美國士兵曾於星期三日向一輛試圖駛入美軍禁區的蘇俄軍事代表團汽車射擊，該車當時駛越禁區牌，向福倫堡附近之一處美國陸軍機密設施駛去。

美國陸軍一位發言人稱：該車載有一名蘇俄陸軍上校與其列兵司機，當時停車，而其一個車輪經已洩氣。該蘇軍上校與其司機，係屬於蘇俄駐法蘭克福之軍事代表團者，兩人被扣留超過七句鐘。該發言人謂：美陸軍駐歐總部經已向蘇俄軍事代表團提出抗議，指摘蘇方破壞禁區，不遵守警告牌示。該發言人謂：該名美兵隨後乃向蘇方軍車左後輪發槍射擊，[illegible]停車命令及發槍警告。[illegible]該蘇俄上校與其司機均無恙。

【西德．[illegible]十四日合衆國際社電】[illegible]

美第二艘核子潛艇 劍魚號明天訪日
海龍號昨離佐世保幸無意外

【日本佐世保十四日合衆國際社電】[illegible]協議不載核子武器。[illegible]號定於下午二時出海，目的地未有公佈。[illegible]

[illegible]在醞釀中。一名警官稱：「我們以為示威者可能試圖發動大規模的搗亂，然後說，他們由港中送出號召，聲稱有一萬至一萬五千人會參加佐世保的示威。但最多的是約三千人，且大部係來自市外。佐世保的居民許多是受美軍在此之惠，似無動於中。星期五日在間歇性的雨中，示威者對該潛艇依然舉行示威，[illegible]假的一百零八名艇員，絕不招呼，但間有雜亂之高呼「美國人滾蛋」的。

【合衆國際社東京十四日電】繼星期四美國核子潛水艇「海龍」號訪問日本北部港口佐世保後，星期五晚蘇聯第二次對日本發出警告。莫斯科電台於星期四晚，用日語廣播，[illegible]允許這國核子潛艇[illegible]，[illegible]日本[illegible]。[illegible]

告，一個國家在日本領土上作戰爭準備，是對付日本的朋友蘇聯者。」日本政府曾拒絕二月及九月蘇聯為反對日本允許美國核子潛艇訪問所提出的抗議。

【日本佐世保十四日合衆國際社電】佐世保今日分別發生兩次反潛艇示威。第一項示威由社會黨主持，示威者約有五千人。另項示威由親中共之日本共產黨主持，示威者有三千人。兩批示威者，均準備在美國核子潛艇「海龍」號離開佐世保前，擁往美國海軍基地之大門。

印尼軍方証實 在馬六甲海峽設有海軍基地
謂可隨時登陸大馬

【耶加達十四日合衆國際社電】印尼一位高級海軍軍官，於星期五日證實印尼在馬六甲海峽設有基地。印尼海軍陸戰隊副司令度佐准將謂，印尼陸戰隊已在大馬對面之馬六甲海峽佈防，隨時可派出一個旅之海軍陸戰隊，登陸大馬境。[illegible]海軍陸戰隊能夠在大馬國土內[illegible]。

索馬利亞議員 互用手槍射擊

【索馬利亞首都摩加迪沙十四日路透社電】據通常可靠方面人士稱：索馬利亞[illegible]之國會議員[illegible]與標罕默德二人，於昨晚在此間互以手槍射擊，並彼此均受傷。該等人士謂：該項爭執，顯然係由於所傳標罕默德被選出為外交部長所引起者。一名接近二人之第三者，亦告受傷。被送往醫院，惟尚未悉其之傷勢如何。

拉丁美洲國家 拒絕培隆過境
西班牙將對培隆採取行動

【阿根廷布宜諾斯艾利斯十四日路透社電】前阿根廷獨裁者培隆歷盡苦心要重返阿根廷之事，目前似乎困難益增，因阿根廷之鄰國經已聯合一致，拒絕供給培隆回國所需要之出發點。

此間外交部方面人士稱：經已接獲智利、秘魯及烏拉圭政府之保證，表示將拒絕培隆進入該等國家之內。

烏拉圭之官員及外交界人士稱：這似乎不會經過該國前回去。又此間觀察家認為，巴西亦已絕無可能，更由於培隆在玻里維亞之老友艾斯頓索羅經已倒台失去權力，[illegible]

【馬德里十四日合衆國際社電】西班牙政府今日考慮對阿根廷前獨裁者培隆採取行動，培隆曾聲言不久將返國。一位高級方面人士稱：西班牙政府經於昨日或今日向培隆[illegible]前獨裁者似已全無退國之路障石。

英國外相 在來頓區 補選議員

【倫敦十四日路透社電】英國外相華爾克，於去月在大選中喪失議席者，經於昨晚接受為倫敦東部來頓區[illegible]之國會候選人。上議院中代表工黨[illegible]，當時之工黨議員[illegible]，保有該議席已歷卅二年，經決定接受[illegible]爵位，而改在上議院中代表工黨。華爾克[illegible]紛紛之英國中部[illegible]選時，[illegible]手，而此事曾成為各報之頭條新聞，因為工黨表示：在投票時有人提出有色人種之入境問題。

蘇空運軍火至烏干達 接濟共黨支持之叛軍

【剛果共和國首都利奧波德維爾十四日美聯社電】據抵達利奧波德維爾之消息稱：一架俄製之「伊留辛」十八式運輸機，在烏干達卸下相信為軍火之供應品，給予由共黨支持之叛軍。

外交界人士稱：上述消息「有百分之百可能性」，係屬翔實者。事前，該架俄製飛機，機身之所有標誌被油漆塗去，於十月卅一日在接近剛果東北邊界烏干達之阿古庇，卸下三大卡車供應品。

消息稱：該架四引擎螺旋槳噴射式運輸機之機員為白種人，相信乃阿爾及利亞人。更爭並稱：相信該機係從亞爾及爾飛往阿古庇者。

泰國外長乃他納指出 中共正加強滲透

【曼谷十四日法新社電】泰外長乃他納昨日午後對泰記者稱，中共已開始遣滲透分子從各方面潛入泰國，中共人員且學習泰國語言，足見中共正在加強其對泰國擴張之活動。其主要之潛入地帶，始於越南山岳，迄泰國東北之半圓形一帶地區。乃他納稱，泰國未改變其外交政策，至於所謂中立政策，毫無意義，無異受人利用，例如印度之中立，對印度未有任何幫助。

拳王克萊衛冕戰前夕 突患嚴重脫腸症
動手術後過程良好拳賽告延期

【波士頓十三日美聯社電】重級拳王克萊於星期五晚由旅館送往波士頓醫院，施行脫腸病手術，手術時近一小時，[illegible]波斯頓定於星期一舉行的[illegible]宣佈。克萊係被送往醫院三小時後，始實行動手術。其與李斯頓之衛冕戰，已於下午宣佈無限期延期。

【波士頓十四日合衆國際社電】此間醫生稱：傷重級拳王克萊不接受緊急手術，可能因脫腸症而致死。為克萊手術之首席醫生哈佛醫學院教授德摩特今早稱：「克萊脫腸症可能使腸臟被動，果如此則足以致命。」東解釋謂：克萊所患之腸病在醫學上稱為「腹股溝管脫腸嵌頓症」，即有一腸結向腹壁一洞口推入脫腸小囊。

【波士頓十三日路透社電】世界重量級拳王克萊，本日於緊急送往醫院後，將於今晚進行治療疝氣病之手術。迅定於下星期一與李斯頓之衛冕戰已告延期。[illegible]協會稱[illegible]將休養六個星期。

南越中部水災慘烈 有萬人死亡

【新加坡十四日法新社電】南越駐新加坡總領事館今日下午發表之一份聲明稱：據官方估計，在越南中部之水災，已有一萬人喪生。

【西貢十四日合衆國際社電】又再有一股熱帶風暴，於星期五日開始襲擊不久前曾飽受暴風雨狂襲之南越中部海岸。[illegible]經已每小時達到四十哩。該市祇有一方面[illegible]。預料該風（「姬黛」），將於星期日早晨進入西貢東北約二百四十哩之[illegible]地區之[illegible]兩週前之洪水。美國空軍飛機今日[illegible]

影星安東尼昆 返好萊塢 準備離婚

【好萊塢十四日合衆國際社電】影星安東尼昆今日首次返回影城時稱：其打算與其二十七歲之妻子卡德琳（施泰德美之女）離婚，而安頓其個人生活。此現年五十歲之強健影星，由紐約乘火車抵此時稱：「余已離好萊塢兩年，余此來欲將個人事務[illegible]」。安東尼昆近年在歐洲居住，曾與年二十九歲之意女阿杜羅莉發生公開戀愛。據[illegible]

南越中部水災 越共處於困境
亟欲奪取救濟糧食

【西貢十四日路透社電】南越政府正利用中部各省之水災，以加強對越共游擊隊之壓力，傳越共游擊隊，正不顧一切，急於奪取救濟品。正協助在受災地區負責救災人士稱：由於洪水，越共已處於嚴重困難狀態中。彼等甚至在[illegible]。[illegible]及供應品。據悉，並無人傷亡。

南越政府正採取初步行動，以阻止救濟物資落在越共之手。同時並號召越共，如果想得到糧食及住所，應即投誠。

倫敦亦有「馬光喜」 扮女裝充女招待
被判處徒刑二年

【倫敦十四日路透社電】一名男子在倫敦西區一間夜總會充任「女侍」，[illegible]，昨日在此間被判徒刑兩年。該男子年卅一歲，為[illegible]之菲茲澤勒特。[illegible]

有違風化，並企圖誘人作不道德行為。渠在法庭上穿着一件女裝短袖衫、裙子，粗呢外套，絲襪及長至膝部之黑色皮靴。主控官謂：菲茲澤勒特曾在其倫敦之寓所，招待男性「顧客」。辯護律師描述菲茲澤勒特為「極為困難」，渠謂：菲茲澤勒特希望獲得足夠之金錢，進行「改性手術」。去年菲茲澤勒特在一間酒店任職，惟該酒店之經理人認為渠並非男子，因而將渠辭去。菲茲澤勒特於是決定在夜總會之「女侍」。

利用光束追踪衛星 美國首次試驗成功

【華盛頓十三日美聯社電】美國太空當局星期五宣佈，利用光束追踪人造衛星，已得到首次成功。科學家在過去數月曾用光束追踪衛星「探險者二十二號」，至少有十次，他們對利用這種光線在完成工作方面的可能性，表示樂觀。

在馬里蘭州格林拜爾特的高達太空站和在亞桑那州芬尼克通用電器公司太空站的望遠鏡上，分別裝從了光束槍。於十月十一日對啟人造衛星發放和收集光線成功以來，已作了數次試驗。將光束放上衛星，再使光束返回太空站，所需的時間，可以用來測度[illegible]與地球的距離。[illegible]對「探險者二十二號」六百英里之內，其位置測度的準確度不超過十英尺。

美與西德協議 共同製直昇機

【華盛頓十三日法新社電】此間官方消息今天說：美國國防部長麥納馬拉與西德國防部長哈沙爾，將於星期六簽一個協定，以在兩國製造垂直昇降的飛機。這種飛機將供兩國軍隊使用。該協定將於明日國際時間四時在五角大廈舉行，雙方並將發表聯合公報。

胡璉訪越外長 安排呈遞國書

【西貢十四日中央社專電】胡璉大使昨天曾拜訪越南外長范登林，該商呈遞國書日期的安排。

大馬警方抄獲 大批印尼軍火

【吉隆坡十四日美聯社電】大馬聯邦警察於星期六日稱：彼等在馬六甲邦吉里到（譯音）地區，發現埋藏有十九枚手榴彈與大批軍火，該地區為印尼游擊隊上月從海路襲大馬之地點。警方稱：此批手榴彈與軍火，顯然為游擊隊被俘前所收藏者。

尼克遜訪日 月底將來港

【東京十四日中央社專電】美國前副總統尼克遜定於明天下午乘泛美航空公司班機抵達東京，這將是他今年第二次前來日本。

【東京十三日[illegible]】[illegible]此行是為處理私人事務。據悉：他這次將在日本停留兩週左右，本月底將取道香港及馬尼剌返國。

中越共地雷 美軍吉普車

【西貢十四日合衆國際社電】美軍一位發言人稱：星期五日，越共游擊隊以地雷一枚，炸毀一架行過之吉普車，致車上美軍一人陣亡，另一人重傷。此事發生於西貢西南約四十二哩之定祥省內。

四代專門老牌中醫 廖仲鵬 秘方專醫

頭暈 腦痛 中氣不足 虛弱 風濕癱瘓

[illegible]

聯泰保險有限公司股東年會

啟者本公司訂於十一月十八日下午一時[illegible]中環雪廠街二十七號[illegible]舉行常年股東大會[illegible]股東名冊由十一月十二日起至廿五日止暫停過戶[illegible]

一九六四年十一月十一日

聯泰保險有限公司謹啟

英皇御准 香港賽馬會

啟者，本會跑馬地公衆棚於一九六四年十一月十[illegible]借與香港防止虐畜會作爲校際愛畜展覽之用，此棚亦於該日星期日下午二時半將不開放與會員用。在展覽期間，所有私家廂坐、餐廳、酒吧及女賓休息室等將暫停開放留作本會會員之用。展覽會祇由公衆棚口入內入場券成年人三元十六歲以下小童一元。本會會員凡欲使用會所者必須佩帶徽章[illegible]否則不得內進。

一九六四年十一月十四日

深水埗街坊福利會通告

本會第十屆理監事任期屆滿依章進行改選根據會章第六條規定「凡會員欠繳會費兩年者作為退會論」茲特通告全體會員如有欠繳會費者請於十一月二十一日以前繳交來會（又會員中有已遷移地址者亦請函知本會）俾便辦理特此通告

永遠董事局命司理吳嘉士

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）二級聯絡官（男性）多名（新界民政署）

（二）助理海事官一名（海事處）

有關上述缺額詳情，請參閱本日英文報紙。此告

警務處佈告

關於轉換汽車牌照事

汽車車主注意：如閣下之汽車牌照將在月底期滿，請儘速轉換牌照，切勿遲候至月底始行辦理，因屆時牌照處可能極擁擠。新牌照費如何提早繳交，新牌照之有效期限，皆從下月第一日開始計算。

[illegible]轉換牌照格式紙可向郵局或警察索取，如用掛號[illegible]續者，請記得將所需證件及牌費附在信內。

社論

大陸阿飛向中共挑戰

——一場思想鬥爭的結果毛澤東竟豎起白旗

在中共酋毛澤東淫威下，「毛澤東思想」是一種「萬靈」的東西，不僅能夠呼風喚雨，移山倒海，就是老百姓的肚子餓了，祇要「唱」一下子「毛澤東思想」，就會好像過屠門而大嚼，解決了吃飯問題。像這樣的論調，在年來中共許多宣傳文件中，實在已屢見不鮮。

中共把「毛澤東思想」代替了「馬、列主義」，目的當然是要把毛酋塑成為一個「偶像」，好讓大陸人民對他作盲目的膜拜。這在中共和蘇俄交惡，孤立於共產國際集團的今天，其別有一番「苦心」，原不難於理解。可是，就在共酋對「毛澤東思想」大吹大擂，竟至於聲嘶力竭的關頭，它卻遇到了大陸無數「阿飛青年」有力的挑戰，而這次大陸阿飛對「毛澤東的「思想鬥爭」，說來也許令人們不相信，竟然歷時數月猶未息，直至最近，中共認為他們的「戰」已經「戰勝」了阿飛，才稍稍透露了其中的經過。但由中共所報道的這一段往來事看，大陸阿飛根本並未屈服，這反而暴露了「毛澤東思想」在大陸青年羣中徹底的破產。這一連串經過大致是這樣的：

在今年五月間，有個女人到上海商店服裝店定製一條呢褲子，要店員把褲子褲管部尺寸做得特別緊，褲管做得特別小，店員不願意製造這種怪式樣的服裝，那女人便提出質問說：「難道穿小腳管褲子就有資產階級思想，就會影響社會風尚嗎？」（可能這個女子不是這樣說，而是「新華社」記者「代為說詞」的），於是雙方發生了爭執。事後，照「新華社」的報導是：「一個商業工作人員寫信把這件事反映給「解放日報」，報社發表了這封信，並且要求讀者在報上展開討論：「應該怎樣對待奇裝異服？」四個多月來，「解放日報」收到這方面的來稿、來信共有一千六百九十多件。「許多單位發動群衆，特別是青年，進行討論」，形成了中共「黨」對阿飛青年一次嚴重的思想鬥爭。

起初有人認為：「鍾各有所愛」，穿什麼衣服與人的思想沒有關係（引「新華社」原文）。這是說，「解放日報」向阿飛展開的「進攻」，業已受到嚴重的「反擊」。其次，在上海天和電珠廠工人們把此問題展開討論時，「有人認為，小腳管褲子也是一種新事物，正像中山裝、人民裝代替長袍、馬褂一樣，開始人們總是看不慣的，等大家都穿起來就不足為怪了。」這又指出，中共向工廠職工發動的「辯論」，又給工人們大為合水。結果，中共受到這許多青年反抗和爭論下，祇好拉出上海服裝用品工業公司和靜安區衣帽用品公司的「兩個工作人員」，出面對抗，硬指這種「奇裝異服」是受了「美國生活方式的影響」，祇把服裝「越變越怪」，決不能稱為「新事物」。在大陸，「崇拜美式生活」是「反動」的另一名詞，隨便給任何人戴上這頂大帽子，被戴者都會給它壓得透不過氣。大抵為了這一原因，原來希望與中共在辯論上頑抗到底的，終於給它「駁倒」了（其實是「壓倒」了）。

誠然，中共這種以力服人而非以理服人的「勝利」，其不足使青年們心悅誠服，「敬謹接受」，共酋們是心裏有數的。因此為了發揮「教育」的作用，又不能不製造一個「公開認錯」的人物，向青年們說教。據說在討論過程中，有一個姓許的青年在其自白文章裏寫道：「我在中學念書時，受了資本主義國家的電影、小說的影響，久而久之，對電影演員中的服裝和生活方式，漸漸羨慕起來，覺得自己身上的衣服『太老』，於是隨意買了兩條小腳管褲子。中學畢業後，我到一家工廠當學徒，有了工資，又添起了花襯衫、尖頭皮鞋，頭髮也梳成了怪式樣。以後我經常同一個『時髦』的女朋友吃喝玩樂，但到工資不夠，天天就花光了，上班時思想開小差。有一次因此出了廢品事故。」結論是：「黨和群衆、團組織和老師傅的耐心教育和幫助，把我從危險的道路上拉了回來。」從「新華社」這一段文字技巧去分析，這個所謂「姓許的青年」，實在是大陸許多青年阿飛的寫照，因為這種「墮落」的事情，在大陸青年中，並不罕見。所以中共需要找出這樣一個「飛型」人物出來「認錯」，藉以表示他們的黨對大陸阿飛仍有「改造」的力量。

然則，中共經過幾個月來的「思想鬥爭」，是否真的已把大陸阿飛都「征服」了呢？姑以目前來說，這答案是否定的。原來，經過這次辯論後，中共知道向大陸青年阿飛加「反動」帽子並沒有作用，「移風易俗」的效果，因此也不能不承認在服裝、皮鞋各方面，還要「大力提倡新的、健康的式樣和品種」，「積極設計出許多新裝，徵求顧客意見」。這恰恰說明，大陸青年對那些被說為「人民裝」、「解放裝」已經深惡痛絕，如果中共再沒有一些「新」的東西給他們，他們就唯有越向阿飛打扮了。可憐，號稱「戰無不勝」的「毛澤東思想」，這大卸要對着大陸阿飛豎起白旗呢！

泰國深山有寶藏 掘者神經會失常

【曼谷十四日法新社電】泰文報今日傳出類似神話之新聞一則，內稱：泰北深山處有古代寶藏所在地之地圖，但必須持有資格挖掘，首先獲得此地圖者為古物玩家乃巴石，渠曾按照寶藏圖指示，前往掘寶，但因未行宗教儀式，遂未能如願。乃巴石本人從此亦神經失常。此人掘寶失敗後，把藏寶圖交給友人，此後即告失蹤。目前藏寶圖之擁有者係南邦府一名四十七歲之男子蘇國真，蘇國真得到藏寶圖後，常受鬼魂騷擾，最後祇有將藏寶圖交予某佛寺之高僧，始能安寧。高僧解釋該藏寶圖有五、六百年歷史，全部寶藏有金條五十七大條，價值應以上云。

【倫敦十三日路透社電】今日法庭審訊一宗風化案，倫敦蘇豪區一間夜總會的一個脫衣舞女郎供述，她脫剩祇掛一絲的時候，有人在播音說：「我的顧客希望更要脫。」警察供述：另一個女子在表演當中，當她脫剩全裸之際，「不勝羞慣」，坐下哽咽啜泣。另一個女郎被指控在大約七十個男子面前，除去所有衣服，並坐在三個顧客的膝頭上，他們大叫更要「多脫的」。夜總會經理馬敬爾及揸牌人邦魯，與保五百鎊出外候審。

禽畜種族有歧視

【布萊頓十三日路透社電】一個青年學生，於本日將其雨衣擲在校有雨水之小路上，希望英女王伊利沙伯二世在其上面走過，因而模倣昔日之爵士與伊利沙伯一世女王之故事，但未能如願。該項事件，係於英女王在此間附近蘇塞克斯大學時所發生者。很多學生，曾排列成行，俾於女王在雨中步行至[illegible]大樓之際，向其歡呼。在[illegible]路上有一片水泥，該學生突然上前將其黑色油布雨衣鋪在地上，然後行去。該油布雨衣，並不放正在女王所行經之路上，但在伊行經之路上的雨衣旁邊之路上[illegible]

【布利斯班十四日路透社電】布利斯班市一位科學家稱：動物亦能如人類一樣，實行種族與社會歧視。昆士蘭大學動物學高級講師麥里迪博士稱：「此種歧視例如：一窩雞禽於出生八週後始予混合，便會發生爭鬧；但如於出生後即予混合，則彼等會和好相處。某族類動物[illegible]之生產有相當影響。」

女生中毒變瘋狂

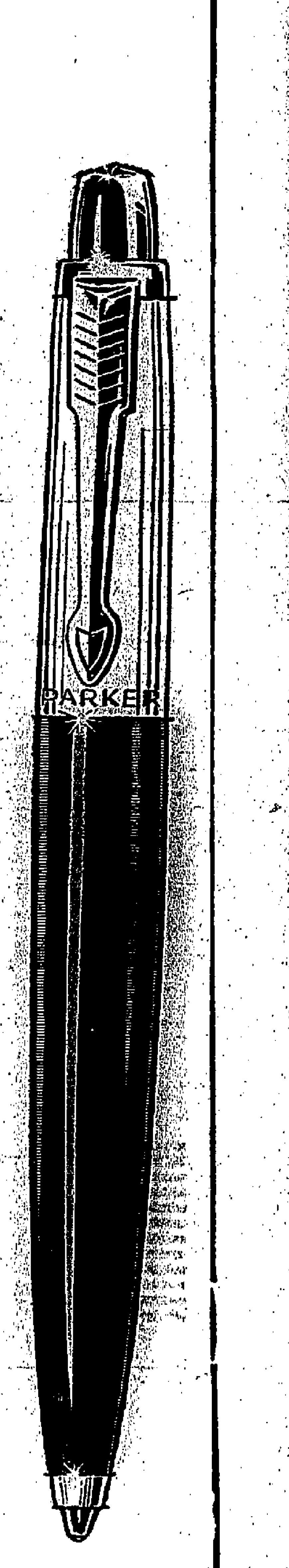
【葉大那州[illegible]路透社電】[illegible]州立女子職業學校寄宿生二十人，昨晚嚴受中指甲油氣體毒後，亂街狂跳。該學校職員稱：此二十名少女於吸入指甲油發出之乙烷蒸餾酸氣後，在宿舍內橫衝直撞，擊碎窗門，口出穢言，並鬥打學校教職員。後來，教職員靠六名消防員之助，終將伊等制服。

以敘發生空戰
敘方稱擊落一以機 以軍謂敘機被擊退

【敘利亞．大馬士革十四日美聯社電】[illegible]此一項公報中稱：[illegible]於格林威治時間下午一時廿五分（香港時間下午九時廿五分）擊落一架以色列飛機。[illegible]

【以色列．耶路撒冷十四日路透社電】以色列一位陸軍發言人稱：今日以色列「幻象式」噴射機，在加利利湖以北之以色列領空，[illegible]擊退入侵之[illegible]飛機。[illegible]

派克T波原子筆



何以如此美妙！

要指出這支原子筆的某一特徵比另一特徵更為優異或者某一部份比另一部份更為重要那是很困難的因為它的每一個部份都具有設計及用途上的特種使命就由於它每一部份都各自能完成其應有的工作再加上那天衣無縫的配合才使派克T波原子筆能得以有如此美妙可隨時隨地發揮它最超卓的書寫性能

例如筆中的纖細彈簧圈它能輕托筆珠產生彈性並可恰到好處地控制筆咀使它伸縮自如派克原子筆的核心當首推其T波筆珠此種經特殊構造的筆珠能輕輕地緊貼紙面避免滑溜筆芯容量特大書寫更為耐久且有四種不同顏色墨水及四種粗幼筆咀任憑選用

另一個耐用的理由是當撳下按鈕時整個筆芯旋轉四份之一圈這可使筆珠受磨擦的部份能獲得均勻利用以維持更耐久更暢順的書寫效能無怪四千萬擁有此筆的用者都自豪地翻然告他們派克T波原子筆的前形筆夾！

中 派克

派克出品爲世界上最受歡迎的書寫工具

總代理 [illegible]有限公司

地址：[illegible]

繼軍事代表團抵吉隆坡後 美第七艦隊旗艦 定月中訪問大馬

蘇聯指美此舉係干預馬來西亞

【新加坡十三日路透社電】此間本日宣稱：美國第七艦隊旗艦飛彈巡洋艦「奧克拉荷馬城」號，即將於十一月十九日至廿七日之間，訪問馬來西亞兩個港口。該艦將訪問巴生港與新加坡。與宣佈此一訪問之同時，一個美國軍事代表團正在吉隆坡，商談美國軍援馬來西亞之防務，以在北婆羅洲與馬來西亞大陸上對抗印尼游擊隊之突襲。此間觀察家認爲：美國將出售輕型飛機與直升機予馬來西亞。

【倫敦十三日路透社電】英國軍隊將使用直升機部隊，俾得在叢林戰爭中獲得新的眼睛與耳朵。政府官員謂：約有一百餘架在軍隊中稱爲「飛刀」之直升機，即將運給陸地部隊，將優先往遠東服役。然後往中東。

【吉隆坡十四日路透社電】警察方面相信過去三個月在馬來西亞南部作三次不成功襲擊後繼續在逃之廿二個印尼突擊隊，經已逃返蘇門答臘。自本年八月十七日以來，約有二五六個印尼與馬來西亞叛徒，曾在馬來西亞登陸，有四十七人被擊斃，另有一八七人被俘。馬來西亞英聯邦部隊，則有五人死亡及四人受傷。

【莫斯科十三日路透社電】蘇聯塔斯社評論員卡斯科夫今日稱：美國「明顯地增加其干預馬來西亞之糾紛」。渠繼稱：美國軍事代表團之抵達吉隆坡，及預期之第七艦隊旗艦訪問馬來西亞港口兩事足以証實此一事。該評論員稱：事實上，英美兩軍現正在馬來西亞互相勾結。事實顯示英美及兩國在該地區定有一種共謀。美國對於馬來西亞顯然有其自己之長遠目的，若在南越完全失敗，則其將欲利用馬來西亞爲跳板。

所羅門群島海洋底 有條深六哩巨溝 使地心吸力反常

【雪梨十三日路透社電】澳洲科學家阿倫‧戴博士相信：所羅門羣島海岸外一條深達六哩之海洋深溝，可能使美國人造衛星於繞行地球時，在軌道中擺動。現任教於雪梨大學地質學系之阿倫‧戴博士今日稱：該大洋海底之巨大切口，長達一百五十哩，寬約四十哩，最深爲六哩。戴博士稱：該海洋深溝所引起之地心吸力反常狀態，能使距離地面不及一百五十哩之低層衛星偏出正軌。

戴博士今日稱：渠曾於一九五九年探得該海洋深溝，該溝從所羅門羣島之瓜達康拉爾島之南邊，直伸至新不列顛島。

敘以又發生衝突 雙方曾展開空戰

敘國突下令封鎖首都機場

【以色列‧特拉維十三日美聯社電】據以色列一個軍事發言人宣佈：以色列空軍飛機，於星期五在以色列與敘利亞邊境發生涉及坦克車與大砲之一項衝突後，曾轟擊敘利亞邊境之陣地。據發言人謂：在以色列方面，曾有數人死傷，但未有說明其人數或詳細情形。敘利亞方面之死傷人數，則未有加以估計。據以色列發言人宣稱：該項戰鬥，係於星期五下午一時三十分（當地時間）開始發生，其時敘利亞部隊，曾向在加里利北部以色列區附近一條新修築公路視察之以色列巡邏隊開火射擊。

【倫敦十四日美聯國際社電】英國海外航空公司星期五接到敘利亞政府之通告稱：在各敘利亞機場着陸與飛越敘利亞領土上空之行動皆被禁止，「直至進一步通告之時爲止」。該公司發言人稱：「此項通告適於下午四時（格林威治時間）收到。吾人不知此項禁令之理由。」倫敦方面之未經証實消息稱：敘利亞與以色列於星期五發生武裝衝突。英國海外航空公司稱：該公司飛往大馬士革之班機或將改道前往耳羅。

【大馬士革十三日路透社電】敘利亞軍方一位發言人今晚於此間稱：本日在邊境上與以色列之衝突中，有七名敘利亞人喪生，另有廿六名受傷。該發言人謂：敘利亞已向敘、以混合停火委員會及聯合國安理會提出一項緊急投訴。渠又謂：「敵人亦傷亡甚重。」

羅馬的士舉行示威

要提高收費

【羅馬十三日路透社電】羅馬許多的士司機，今天參加全國性的示威，在大街上遊行，支持提高收費的要求。由於義大利面臨的政府爲應付經濟危機，提高汽油價格，的士司機在過去不久，即曾要求提高收費。海關職工，在財長特里米倫尼召開他們的代表開會討論問題後，立即於今天決定復工。但他們說，若談判無成，則恢復罷工。郵局工人也舉行二十四小時的罷工，要求提高待遇。

赫爾上將繼任英國參謀總長

【倫敦十三日法新社電】此間今日宣佈：赫爾上將將於一九六五年七月十六日接掌蒙巴頓勛爵之職位，出任英國之國防參謀總長，宣佈稱：赫氏已被封爲元帥。

伊拉克一婦人 一胎四千金

【伊拉克巴格達十二日路透社電】伊拉克一位年卅八歲之婦人，本日在此間一胎產下四名女嬰，母女均平安。女嬰之父親爲一名月入約廿鎊之汽車司機，渠已早有五女三男。

印度要求英國協助擴建海軍

【倫敦十三日法新社電】星期五晚印度權威人士說，印度國防部長查文和其代表團團員，對與英國政府首長會談有關協助印度國防的事，一般感覺滿意，並對會談結果，表示樂觀。查文除與英首相威爾遜外，現正與其他數名英國重要閣員會談，今午他曾會晤反對黨領袖荷姆。印度權威人士稱：查文於十一月二十日完成其對英國的訪問前，可達成英國在財政上協助印度海軍的協定。兩國已達成興建巡洋艦的協定，但該協定是否立即可公開發表，或者要在他返新德里向國會報告之後，才發表，未能確定。在查文與英國首長的會談中，曾涉及與兩國有關的國際局面，特別是中共的企圖。

台灣治安當局破獲 冒充憲兵非法組織

秘密招訓人員，有無陰謀待查

【台北十四日泛亞社電】據非官方人士透露：台灣中部彰化縣員林鎮警方，於本月九日晚在該鎮破獲冒充憲兵司令部之非法組織一處，十三人被捕。據悉：此非法組織公開招訓工作人員，兩月來有關治安單位高級人員集會研判結果，認爲是一種純粹的秘密非法組織，而且富有另外的特殊色彩與作用，案情至爲重大。除將一干人犯申請延長羈押偵訊外，正全面徹底展開偵查中。該秘密組織之部份人員名單如下：傅×華（上校指揮官兼特務組長，××署列記者）、陳×蔡（別名正雄，特派員兼記者○二五號）、張×熙（調查員）、鄒×杏（特務副組長）、張×候（通信員）、曾×森（女，調查員）、鄭×常（特派員）、葉×火（業務專員）、蕭×右（北區一組特務組員）、陳×和（調查組員）、黃×枝（調查組員）、楊×金（調查組長）、鄭×盛（特務組員）、蔡×福（調查輔導員）、曾×用（調查組長）、許×蘭、賴×霖、莊×喬、邱×子、巫×寅、曾×森、張×福等。共發出服務証明二十張。

該秘密非法組織工作人員，夜間訓練分組實施辦法如下：㊀課目：各課期終綜合測驗（調查、巡邏、探訪逮捕）。㊁目的：訓練各工作人員了解各種情況之處理方法，及探求情報之來源，以利工作上之需求與便利。㊂要求：此仍係本着上級之指示，作期終之總實施，每位同志均得以自己最高智慧，最大魄力以及最強的毅力，以圓滿的達成訓練成果，增加今後處理各種案情之方針。㊃：辦法：全體工作人員分爲兩組，每組派偵緝官一員，其餘各分三四小組，每組設小組長一員，作爲任務行動之指揮。

陳毅昨揚言 支持柬埔寨

【倫敦十四日路透社電】中共「外長」陳毅昨日稱：「如果帝國主義侵略者膽敢大規模侵略柬埔寨，則中國六億五千八百萬人民，將予全力支持。」據中共「新華社」稱：陳毅於參加柬埔寨「國慶」後，在機場告別演說中，發表上項談話。（按：據中共廣播：陳毅已於十三日晚抵京。——編者。）

美東部地區 旱情嚴重

不少森林引起大火

【芝加哥十三日美聯社電】美國亢旱的東中部大部地區，星期五仍未有雨，而南部最乾燥的西部則有更多雨與雪。

在東部近緬因州與喬治亞州間正面一帶稍有輕微的降雨，北部大湖地區則有輕微的雨及雪。這種微小的雨量對和緩美國旱荒，於是無補。因水荒之故，已有滿多田野及森林大火，水庫水位亦嚴重減低，唯一希望是中部洛磯山上空的廣泛天氣變化，將可能造成大雨的影響而東移至亢旱地區。

交通專家談交通

本報駐台記者謝雄玄

【本報台北通訊】自從本報發表「秩序紊亂的台北市交通」一文後，已引起台灣各方的反應與重視，台灣省交通處道路交通安全委員會並自十一月一日起，發起一項「雙十一」交通安全宣傳，定名爲「交通道德運動」。

本來交通秩序問題在台灣，乃是一個很久就存在的問題。形成這個問題的嚴重因素，乃是交通政策的含糊，乙種車輛的濫多，以及執行管制交通人員的欠缺訓練，與執行人員的技術修養不夠，和一般人民的不守交通規則。

本報記者特於「雙十一」交通運動週前夕，走訪了台灣省公路局長、西部公路運輸公司總經理、中長鐵路理事長、淨職之交通界前輩陳先生，請其對目前交通問題，發表意見。

陳氏說：「要搞好台北市交通，確非易事。但直到目前爲止，我尚不知政府之交通政策如何？在先進國家，都有一定的方針，如對汽車，即有管理汽車的規範，汽車出了車禍，即根據此來裁判。但在台北，則無此一定的規章，出了車禍，無論駕駛有無過失，都判其有罪，要其賠償，我認爲不太合理。」

陳氏認爲：在車禍中，要使行人也需負責的方法之一，就是車輛靠右駛，行人靠左走。他說：「現在好些國家都採用這一規則，日本翻譯爲『對面交通』，那是因爲行人與車輛同一方向的話，只有司機看到行人，而行人看不到車輛，而許多國家又嚴禁汽車在市區亂按喇叭，讓行人在前，車輛在後，如果車輛稍一失去控制，就發生車禍了，這樣會把責任都推在司機頭上，是不大公道的。所以，現在有許多國家都在無人行道的街路，實施車輛與行人對面走，如此才不易出事，即使出事了，責任也不完全在司機，行人也應負責。」

關於人行道上有人也有車的情形，他認爲此乃交通規範不明所致。他說：「交通規範中，究竟乙種車輛走什麼道？以及是否可走人行道，我不太清楚，許多人也不知道。但是行人和乙種車輛擠在人行道上，最易出事，亦易引起交通的混亂，我即有一位七十多歲的老朋友，在行人道上被腳踏車撞傷腿部，迄今未愈。至於台北市的人行道，許多地方都被住戶或攤販堵塞，也無人過問。」

「車輛在十字路口大轉彎小轉彎問題，交通警察也模模糊糊，搞不清楚。當汽車向左轉應該大轉彎時，它卻小轉彎，而交通警察視若無睹，以爲當然。不但如此，數年前，一位管理交通的主管還發表一篇文章，鼓勵人家小轉彎，豈非笑話！」

「現在台北市，[illegible]，這也是引起交通混亂的原因。通常認爲單行道路都是[illegible]一個方向，如不照規定，車輛則就亂了。還有，現在台北市的管制交通人員，只要不出事，車輛或行人違規了，也可不管，即使犯了嚴重的錯誤，也不法糾正，這樣就直接的養成了行人與車輛破壞交通規則的習慣。尤其現在一般行人，經常在快車道上大搖大擺的行走，無視於自身前後左右車輛的存在，這種人都認爲汽車絕對不敢碰他，所以不怕。但不知汽車的性能，不能像人一樣，說停就停，萬一機件有時失靈，或行人突然橫過車前，汽車想閃避便亦來不及，這樣出了車禍，而司機仍得受罰，真是冤枉。這也就是我們的交通法規不健全的地方，在外國，像這種情形，司機是沒有過失的。」

這位數十年前即已在交通界負有重要責任的交通專家最後說：「我看到報上刊佈的交通道德運動的新聞，這是件很好的事情。不過，光宣傳喊口號，不能解決問題。主管交通當局叫人遵守交通規章，但是現在不僅老百姓不懂交通規章，即執行管制交通的人員恐也不甚明瞭，如此要叫老百姓去遵守，豈不是空談！所以我認爲：要把交通搞好，要做到基本上的三點：㊀要有一個簡明的交通政策，根據此來制定合理的交通規章；㊁務須要使人民能明瞭和習慣這些交通規章，使成爲其生活的一部份；㊂訓練執行交通安全人員，認真負責。」這樣才能把交通秩序搞好。（十一月十一日寄）

在台中中興新村台灣省政府大廈前的國父銅像，於十二日上午八時在國父誕辰紀念大會上揭幕。由省政府秘書長郭澄代表黃杰主席主持典禮。（中央社）

生活在地獄門檻

自去年三月以還，聖約瑟城便成爲世界上唯一下着塵雨的地方，因飛行員不辨事物，致使機場也告關閉，農作物及牲口損失極大，且現時尚無止境。 ‧棠英‧

當黑暗在晚上降臨聖約瑟小城時，它不會帶來和平。而明天亦不過是另一天悲慘與痛苦的日子。

這是自去年三月十三日灰燼像雨般降落下以來，在哥斯達黎加首府聖約瑟城所遭遇的情況。

那些灰色的和有砂的塵，由一一、二六〇呎的伊拉蘇山飄來。那是世界上唯一本身有內閣大臣和醫生經常照料的火山。那些灰塵，像雨一般降落，使人窒息，樹木枯萎和使機器發生障礙。

除了發出隆隆警鳴外，那個伊拉蘇火山已經和平的休眠了二十年，直至去年三月十三日爲止：……那時，這個火山就在下午一時一度爆發。

一種由乾灰所構成滾動着和旋轉着的菌狀雲，在空中飛騰了三萬呎，然後在那個城市上空，徐徐移動。

那些路過而安的哥斯達黎加人，對他們自己說：「它很快就會停下來。」

可是，那些灰塵繼續下降。在中美洲最清潔的城市聖約瑟城，在兩個月之內，已經變爲最污穢的城市。由於飛行員不能夠看得到東西之故，機場也關閉了，而灰塵也使飛機的引擎受損。

去年七月，在聖約瑟城教堂的大鐘停了，後來，郵政局、銀行和各大酒店的時鐘，也相繼停擺。

在伊拉蘇山較低斜坡上面八萬五千英畝以上茂盛草原都被摧毀了，許多農作物，都被摧殘。那些家畜，因爲不能夠在滿佈灰燼的山坡找到飼料，已要消滅，據估計損失數十萬美元。

而那些灰塵，仍然不斷的降落。

到了一九六三年十二月初，已有一萬二千噸以上的灰塵降落在聖約瑟城本身，另有以千噸計的灰塵阻塞了中文萊多河上游的地方。在十二月九日那天午夜，河水越過灰塵的障礙物向達拉斯拉村衝下來。

河水消退之前，共有十六人死亡，二百五十人在醫院留醫，並有五百多人無家可歸。

在今年一月，一間戲院，由於屋頂受到灰塵的重壓，倒塌下來。其他的建築物，也因爲受到嚴重的損害。

之後，當達拉斯拉村掩埋遇難者和清除雜物時，伊拉蘇火山就停止噴出灰燼。但據英國記者托根追述說：「一天早上，[illegible]」

入口商雅華里斯說：「一切事情都歸咎於它的身上。如果你住在城市裏，家裏有什麼不妥，就是那些灰燼。如果一個女人小產，那就是灰塵作祟，如果你得不到一次獎券，那也就是灰塵的那個。」

那些商人，都準備應付聖誕節的購物潮。當地的人們充滿了新的信心，都爲準備聖誕節而忙於工作。他們以爲灰塵已經停止吹來了。不料，在聖誕節前夕，灰燼再次噴出來。

當記者訪問酒吧間的時候，他發現在酒吧間的麵包、咖啡和牛奶裏面，也有不少的灰塵。

有財力的父母，都把孩子送出城外。各種精巧的髮式，都不流行。由於灰塵遮天，主婦們所洗的衣服都不能夠掛在外面晾乾。

可是那些灰塵對於某些人卻成一種恩惠。例如，那些修理鐘錶的人、眼鏡的商店、搖帶工廠等。許多火山專家和[illegible]

婦女們沿着那些鋪滿灰塵的行人道慢慢的走，她們都用面紗、大絲巾和手帕遮蓋面部。有時，當落下來的灰塵特別濃密時，她們用藍色的紙袋把頭部遮蓋起來。到處都是灰塵。在聖胡安醫院的醫生們，都在手術室裏面用濕的被單掛在窗門上。但灰塵仍然走進入來。

在市鎮的中心，太陽正在照耀着。可是那些指揮交通的警察都戴有護目鏡，因爲許多沙粒像雨一般落下來。

在今天和每一天都是這樣的情形。

哥斯達黎加衛生部長所率領的醫生，在儘速靠近那個火口邊緣的地方紮營，他們焦急地留意着那些灰塵對健康的影響，都擔心得很。那些火山專家，已在找尋線索，查出什麼東西使到伊拉蘇火山把灰塵噴射出來——和由灰塵所造成的恐怖，要在什麼時候才會終止。

據聖約瑟的州長加斯特羅說：「在那些灰塵噴出的時候，我認爲一種戲劇性的災禍——例如一次地震，會較爲易於接受。」

那些灰塵，仍然在那個城市的上空降落，在那個火山爆發之後，到現在已經有十八個月了。

圖中背景的團狀雲其實是火山噴出的灰塵，山草因塵多而枯死，牛羣也因缺糧而瘦弱。

日本年輕婦女樂意剖腹分娩

去年有二千二百名，今年接受這種手術的更多。 ‧麗江‧

東京都立墨東醫院產科主任西垣正彥博士說，日本年青女性將臨盆時，希望施行剖腹分娩術的頗多，原因之一，有些恐自然生產陰道擴大。由於現代醫學發達，剖腹術安全率極高，二百人中僅一人死亡。自然分娩，按體陣痛時間頗長，普通約四五小時，長的達十二小時，而剖腹手術，自麻醉至取出胎兒，約二至四分鐘，可說毫無痛苦。

年青初產的女性，第一次陣痛時毫無經驗，痛苦難抵，目前醫學界施行剖腹，係減少陣痛方法。

此種手術，從前係施用於難產，以求產婦與胎兒安全。剖腹取胎的歷史相當長遠，日本古代帝王均自稱「天子」，當時人類思想比較單純，認定「天子」係九五之尊，出世不應經過女性陰部，所以王后將臨盆時，由宮中御醫剖腹取胎兒。然而古代醫術未發達，剖腹取胎係危險之舉，民間很少施行。

目前日本醫院留產婦人中，百分之七施行這項手術，每月約一百五十餘名，去年度施行這項手術的產婦，全日本約二千二百人。今年更多，尤以東京與大阪兩地醫院爲然。

日女性傾向剖腹手術原因，實由於她們崇尚這項手術並非危險。據順天堂大學教授日本產科權威尾島信夫博士說，純粹爲夫婦間性生活而施行的，係過份幼稚，所謂分娩後陰道擴張，是一種錯覺，須知婦人身體各種組織，結合十分精密而微妙，產後陰道短期內即可復原。

東京醫科大學產科教授稲田龍三郎，對於最近女性趨向剖腹手術，認這是女性希望減少生產時痛苦。

剖腹手術，雖然安全度極高，但未能絕對免除危險，由於醫師的技術、醫院設施等問題，尚未完全解決，目前日本施行這項手術的醫院，僅限于大都市醫院機構，每次手術時，必須執刀醫師、麻醉醫師各一，助手三人，看護三人。

東京八間最大規模醫院，施行此種手術收費低廉，每次祇七千日元。

美電力公司發減稅財

雖然政府一再減低它們的專利稅，但法例未有清楚規定要將稅款退還用戶。

試想想通過課稅政策的意義吧。二百廿家電力公司供應電力給一億四千萬美國人。這些包括數以百萬計的家庭，他們的每年入息少過三千美元。他們全部幫忙繳納電力公司所收的稅款（如果他們不付款，公司也就無法收入他們的電力供應）。公司轉而把這些稅款與利潤，一起分給股東，而擁有百分之八十股份的人，祇佔美國人口百分之一點六。窮人所付的稅款變成富人的免稅入息。

且看看電力公司與其他企業主的相反情形吧。[illegible]

[illegible]

第二，電力公司專利經營一種必需的產品，它的需求不斷增加——實際上政府保證所有的利潤。他們實在不列入美國的自由企業制度。

第三，僱主的行動顯然是非法的。但電力公司的行動卻是合法的。不過，法律上卻沒有明文規定公用事業公司於減稅後須將稅款退還。國會本年特別禁止聯邦法制委員會[illegible]

[illegible]電力公司的收費，是由他們委員會制定的，這些委員會通常是人手不夠，而主持人多數同情公用事業，而忽略了他們職責要加以保護的用戶。委員會考慮過公司投資了多少錢，還公司需要多少錢來支付一切費用（包括稅款）及賺合理的利潤（多數委員會及公用事業範圍認爲一分或九厘）。因而制定電費率。但是，雖然有時減低電費，以反映減稅或其他的節省，法律沒有規定這些公司要把過去的超額收費退還用戶。例如，國會削減本年的公司入息稅，有些電力公司宣佈這筆節省的錢不退還用戶。經過與論的壓迫，委員會才迫使電力公司減費，每年減少約一百廿五萬美元。不過，公司已收[illegible]（完）

詹森總統談他的父母

很少人能比得上匈牙利歷史家戈列沙那樣訪問過這麼多的名人，他寫過艾森豪兄弟、尼克遜……本文是他訪問詹森總統後所寫的。 ‧西門‧

美總統的父親老詹森遺照

我（戈沙列自稱）所研究名人的族譜中，關於父母與兒子關係之深，從未發現過一個人受家庭影響之深有如詹森的。身高六呎三吋，坐着旋轉椅的詹森，談及他的父母時，講了好幾小時。

詹森說：我對父親的回憶，須返回孩提時代。我記得最清楚的是，每晨，他從溫暖的被窩叫我，蹲入寒凍的早晨。「起來，起來，起來。城裏其他孩子比你早起一小時。」這一點，養成了詹森今日旋風的動勁魄力，以及推動別人辦事。

其次，是詹森取名的故事。詹森出世三個月，父親尚未叫他是「嬰」。他父親想爲他命名「格萊倫斯」，但他媽媽反對，後來他爸爸想名他爲奧頓，亦給他媽媽反對。最後，他記憶及另一老友，把他名爲連登，他媽媽同意了，但說：「我可能念成像連敦。」

詹森總統的父親死於一九三六年，母親死於一九五八年。他也像一個人一樣，翻起先人的東西時是愛不釋手的，傷感的，卻引以爲傲的。

他命女秘書取出其母的剪貼本子，詹森說：媽媽在一九五四年七十七歲時，把這相簿整理好，這是她死前四年。

詹森總統談到媽媽，聲音激動，當他看到相簿上他母親的遺簪時，幾不成聲。他突然停止，清一清喉嚨說：「我不能念下去了，我這憾讓情感衝動，而不能自制。媽媽是說話好的女人，我一生有負於她。」他並對記者說：「你抄任何相簿的話都歡迎，但這相簿是不能離開我的辦公室，因爲有媽媽的筆跡。」

要了解詹森，必須知道他一點背景。他對記者談家世，並說出他歷代長於德克薩斯州，由州成立以至加入聯邦。他家早在一八四六年便是德州人，祖父是牧人，創立了詹森鎮（人口祇一千），那便是詹森總統出生地。那時，他的家庭並非富有，父親靠教牲口賺錢入息讀書，並售賣肉食。得到畢業，繼續務農並任州議員。

談及他的父親，他引述母親所說：他出世時，他的父親獲得孫訊後，衝鬥驚上灰馬，飛跑到他祖父母農莊，大聲叫道：「是男孩子！」其聲音之大，附近的人都驚動了。」

他談到秉承父親的遺志，一部份便是政治。他的祖父亦有志於政治的，希望他孫兒四十歲前能爲參議員。詹森總統說，他的民主黨關係，得自「爹爹」。他說：「在共和黨執政，他父親曾三次從政。」

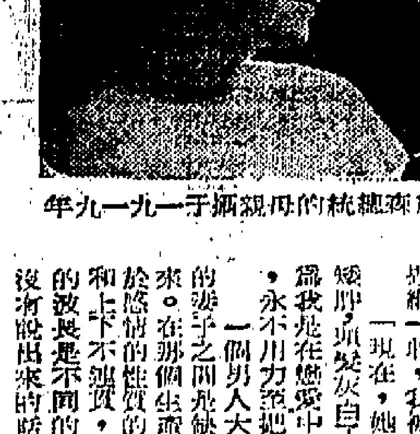
此外，老詹森與當朋議長是熟稔朋友。當朋正是提拔詹森的人。他從父親口中聽過：「如果你踏入一個充滿人的房子，不能立刻判出誰是敵人，誰是朋友，你便與政治絕緣。」認識詹森的人說：「他是能辦到這一點工夫。」

從他的私人相簿看，詹森是比較更接近母親。但他卻說：爹爹媽媽是同等的關心子女，對子女很有考慮。當我不想功課預備好，父母都陪着我，直到他們認爲滿意。

詹森總統的媽媽是比萊大學畢業生，及擔任過教師。詹森兩歲時便要認字，及背誦耶佛蕊與丹尼生的短詩。她教兒子入學時，在途上給他講歷史、地理、代數。她的爸爸對報紙本來沒有興趣，但因這小城祇有一份報紙，就盤購下來，給詹森太太辦理報務。

這時候，詹森年紀雖然很小，亦出面作生意，他就在理髮店前設擦鞋檔，但生意並不好。那時，有一讀者到城鎮大報擴告的敵人，他聽了很有印象，立刻去找媽媽，在小報紙刊登他的擦鞋檔廣告。

老詹森臨死前，不忘告訴，詹森對總統很有影響。當詹森以總統身份到國會發表第一篇演說，便爆出「詹森家傳哲學」：「我個人單獨不能負起這個重任，我需要一切美國人協助我。」



詹森總統的母親攝於一九一九年

一千五百男女談

女人支配男性力量

若干男士說，有些女性本身不知道有此力量。

「我們的快樂騎士消沉了。他的吸引力化作了一股恥辱和失自信的懦弱。我們穿着閃閃有光的鐵甲的騎士，又不過是一個穿着新裝襯衣的丈夫。」

說到那些親熱的時刻：「當女人在任何時間及任何地方可被觸到時，她們是真有支配她們的男伴的力量。將男人在她們身邊的時候，聰明的女人，便流露那些可愛感力的魔術，從不會失色的魔術撩撥着他們，她們也知道怎樣把爐灶熄滅。」

若干男人說過：「女人不知道她們自己的力量。一個男人由他的第一次的哭叫至最後的步聲，都是向他的女親求教以至他所希望的報酬，是女人的賞識和一點小感激。如果你以高明的手法給予他們，你便得到一個快樂成功的男人了。如果你不給予他們，那便自食其報了。」

「一個女人把她的力量發揮得好，這世界便為她所有。奇怪的是今天很少人明白這古代的至理名言。在現代的戰場，人們有時愛和離婚的惡門。具有了像女人性質最有力的武器，一個女人在那場永久的兩性戰鬥中，一定需為隨便的去選擇武器。」

一個男人說：「在三十年代的不景氣時期，我離開了一個女孩子。她瘦小，身段苗條，也許體重一百一十磅。有些人說她漂亮。我不知道怎樣說才對，因爲我那時在戀愛中。在差不多一年裏，她把那根魚絲運用得很巧妙無誤，把放出了的魚絲拖回來，從不用力至把魚絲弄斷。然後她把網一收，我就被捕捉了。

「現在，她生了六個孩子，時間過了三十年，她的身材肥胖，頭髮灰白了。有人可能說她不漂亮，我不知道怎樣說，因爲我現在仍然戀愛中。三十多年來，她巧妙無誤的運用那根魚絲，永不用力至把它弄斷。老天爺把那隻大網拿去。」

一個男人大約是不容易把他的心意傾訴的：「一個男人和他的妻子之間是缺乏交通的，因爲男人們不把他們的心意說出來。在那個出產顧撲利克式的男人肌肉粗，存在着一種強於感情的性質的意見。但當他們說出來的時候，卻同不被注意和上下不通，像突然開了收音機所聽到的一樣。男女所用的波長是不同的。他發出了一項訊息，但她不一定收到那些[illegible]

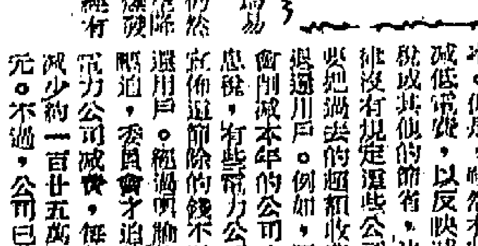
（中）

海底氣候研究

紐約消息：哥倫比亞大學賴滿德地質實驗所的科學家，進行廣泛實驗，使一門新的科學——海底氣候學研究——有了新的發展。他們的探究，証明水下的氣候，並不像我們一向想像的那樣平靜。巨大的水流和迅速的溫度變化，像陸上的風一樣，在海底進行着。這種情形，現在海洋有詳細調查，但是它們卻似影響魚類的生活，而且影響海面以及海底上的氣候。

「哥大」海洋學教授包靈拔斯博士曾經把直徑十三吋的鋼球，送到大西洋及加勒比海中去。這種浮標內裝滿了科學儀器，讓沙袋下沉到一定深度的水層之中。那些儀器作測量後，用電碼聲把結果傳到水面上來。

有的浮標，即使在海洋表面沒有什麼移動的情形之下，每天也要浮沉兩次，上下一百呎左右。還有些浮標，不斷上下浮沉約十呎左右。科學家們對於這種現象，正在尋求清楚的解說。



政府廉租屋 廿七八攪珠

凡持有登記費收條，其號碼最後三字與攪出號碼相同者均作中籤論，將獲優先調查有無入住廉租屋資格

【本報訊】屏宇建設委員會廉租屋攪珠，定本月廿六日上午九時在大會堂音樂廳舉行。[illegible]

經本報揭發後 中區番攤檔昨停業

【本報訊】在中環士丹頓街明日張膽開設的「番攤」大賭檔，經本報昨日揭發後，已暫時偃旗息鼓。[illegible]

周錫年今赴台 出席科管會議

【本報訊】香港科學管理協會主席周錫年爵士，定今日前赴台北，出席印度太平洋區科學管理協會第八次執行委員會會議。[illegible]

旱季 當心 林火

【本報訊】在此乾旱季內，消防事務處發言人昨日籲請市民合作，防止發生火警山火。[illegible]

兩飛仔潛伏獅子山 持刀截劫兩男女

掠去相機手表現欵共值六百元

【本報訊】兩名年約廿歲的飛仔，持刀匿伏獅子山，向一雙遊客截劫，得手後逃去，失主事後到警署報案。[illegible]

成人教育週開幕

教育司闡述十年來成教工作成就

[illegible]

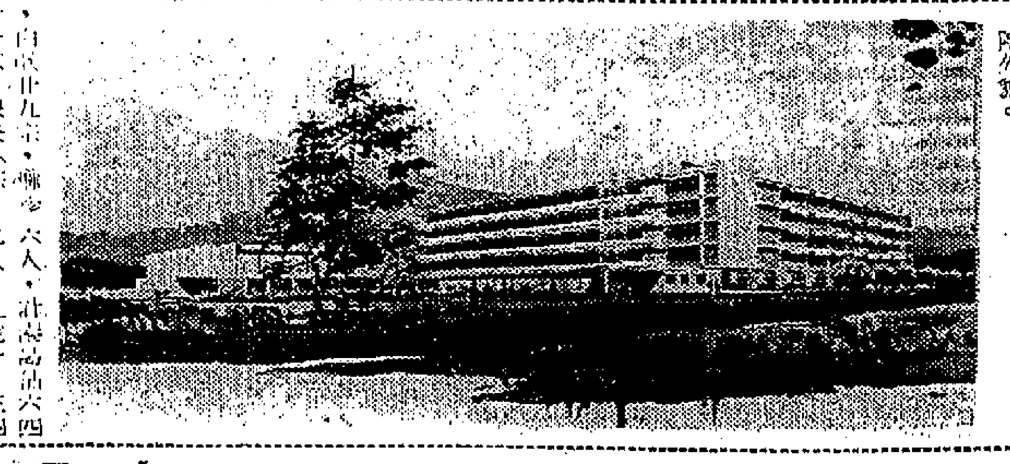
一週傳染病 卅七人喪生

【本報訊】據衛生當局昨日發表的統計數字指出：截至十月卅一日為止之一週間，因傳染病而死者三十七人。[illegible]

調景嶺中學舉行新校舍啟鑰典禮

並慶祝成立十四周年紀念

【本報訊】調景嶺中學新校舍落成暨慶祝該校成立十四週年紀念，昨日下午三時舉行慶祝大會。[illegible]



快將完成的新界青山何福堂英文書院外貌。

免徵臨時入口附加稅 貨物名單發表

【本報訊】免徵英國政府所徵收百分之十五臨時入口附加稅的全部貨物詳單一份，現存於今寶樓大廈十三樓工商業管理處對外貿易關係科，俾供查閱。

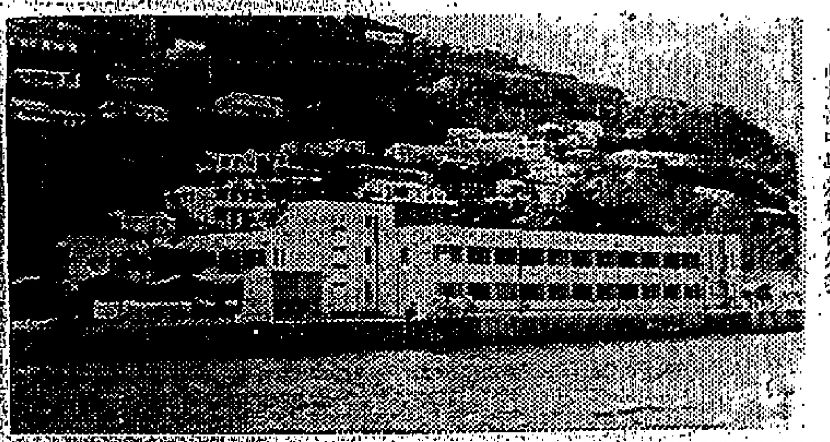
在免徵上述臨時附加稅之貨物中，有糧食（包括飼料）、主要工業原料及未製成烟葉。

在免徵附加稅的貨物中，有若干項對本港有關。此等貨物的本港輸出數字如下：

本港輸出項目	一九六三年	一九六四年（一月至八月）
魚類及魚類製成品	八四七，四五四元	一，一四三，六七六元
穀類及穀類製成品	弍弍五，弍九六元	一叁弍，〇一八元
生果及蔬菜	三，五四八，〇六八元	三，一四〇，四九五元
什項食品	一，三弍〇，一六〇元	八四七，九弍〇元
未製之烟	弍四九，七四四元	五叁弍，六一弍元
飼料	一，〇一〇，六四四元	八七三，三四九元
木及軟木	九五六，八九弍元	三七六，七〇八元
非食用動植物原料	六八三，八七〇元	七六弍，七五四元

交通安全雙週運動 學生巡邏隊舉行學術賽

【本報訊】交通安全會舉行之交通安全雙週運動中，[illegible]



青山何福堂英文書院舉行奠基禮

何傳耀主持安放基石

【本報訊】新界青山何福堂英文書院新校舍奠基禮，[illegible]

元朗農場火警 燒死一千隻鷄

西環海傍塑膠廠被焚

【本報訊】新界元朗金錢圍（？）一家農場，昨晚九時失火，[illegible]

伊人免漿恤

響應第七門市部開幕……大贈送

買恤衣一件 贈送美國新花領帶

$5.80起 一律贈送・多買多送

免漿紡恤 $5.80
高級免漿恤 $7.80
免漿熨紡恤 $9.80
綿的確涼恤 $10.80
自熨紡恤 $12.80
特麗領恤 $18.00

門市部：[illegible]

SANYO 三洋
最新家庭電器用具
全部分期付款 免收首期
雪柜：每月祇付 $28元
冷氣机：每月祇付 $71元
洗衣机：每月祇付 $29元
全自動原子粒立体身歷声收音電唱机 每月祇付$46元
各款電器用品均可分期付款
・港九各大電器行均售・
總代理：達成貿易公司
電話：226782 231433 222932
香港服務站：德輔道西386號
九龍陳列室：彌敦道751A號
九龍服務站：花園街195號地下

遠東銀行鳴謝啓事
昨日為本銀行青山道分行開幕荷蒙
官紳名流 社會賢達 同業先進
蒞臨指導 寵賜多珍 高誼隆情 曷勝感銘 謹申謝忱 招待容有未週 統希諒察 謹此鳴謝
遠東銀行有限公司謹啟
青山道分行地址：青山道二三八——二四〇號
電話：八七二三〇一（共四線）

亮察
本校昨日舉行創校七十五週年紀念大會荷蒙
文化先進 各界友好 光臨指導 寵錫多珍 曷勝榮藉 祇以招待欠週 深為歉仄 謹此申謝 諸維
香港培正中學 校長 林子豐 校董會主席 李汝光 同學會會長 司徒英 謹啓

牙科醫生 鄭傑超 開業通告
本醫生謹訂於一九六四年十一月十六日起在九龍柯士甸道一〇四號正安大廈二樓（近彌敦道口）開業
診症時間：上午十時至一時，下午二時至六時（星期日休息）
診所電話：六三二三四〇 住宅電話：八二四九七五 歡迎電話預約
牙科醫生 鄭傑超啓

大業有限公司・民航空運公司 联合主办
泰國觀光團
特別参觀
泰皇寿辰慶典
泰國全國選美
收費：H.K$ 1,890
出發日期十二月三日
報名 大業有限公司 接洽
德付道中德成大廈 電話：235087-9 238543

WOODFREE WRITING & PRINTING PAPER
山陽紙漿股份有限公司 日本東京
金陽牌道林書紙
KIN-YU
SANYO PULP CO., LTD.
TOKYO, JAPAN

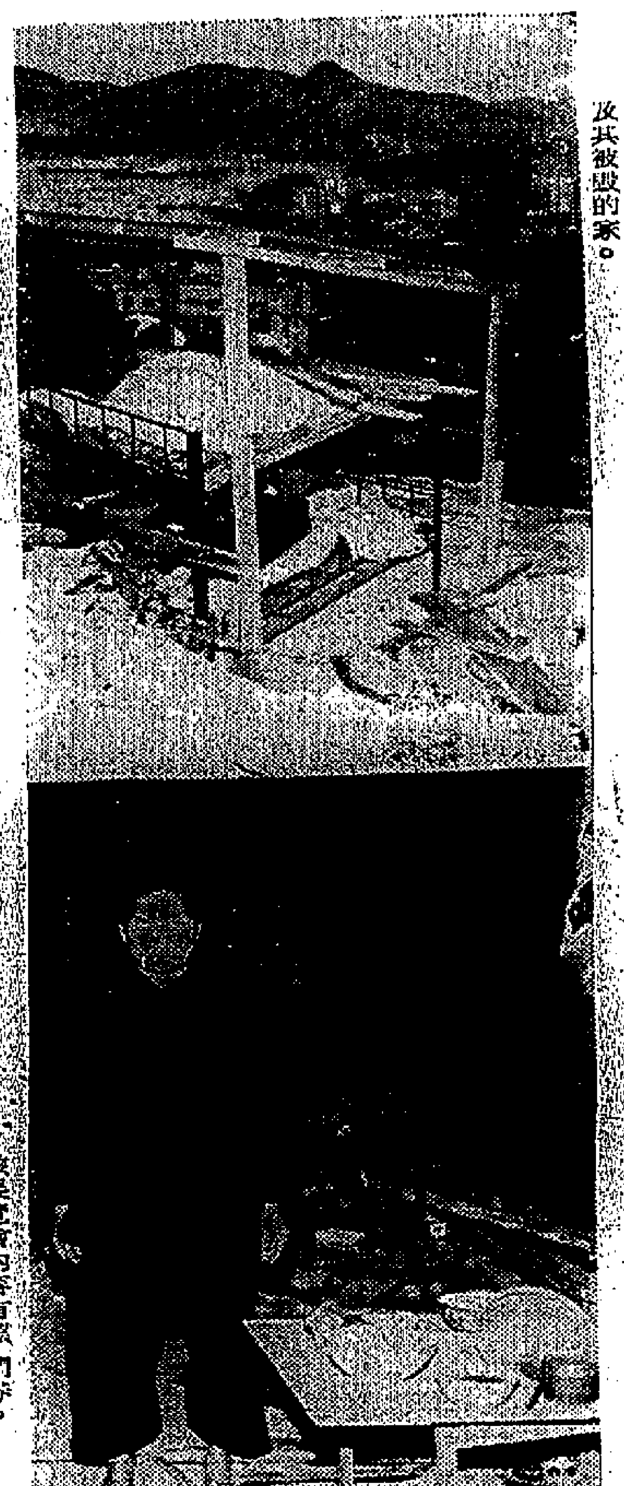
官塘商業中心區
新隆大樓
政府合署對面336地段
即買即住 樓價八折起
尚餘數伙 每呎30餘元
三面單邊 交通方便 旺盛舖位 鄰隔戲院 價格特廉
洽購處 大新銀行 [illegible]
本地產物業部

筲箕灣淺水碼頭村 無編號木屋遭拆毀 百餘居民露宿荒山

【本報訊】筲箕灣淺水碼頭村十餘間無編號木屋，突遭徙置事務處派人拆毀，及被搬走木板及鐵枝等材料。百餘居民，頓成無家可歸，過着在寒夜中露宿荒山，情況悽慘。

被拆毀木屋的居民，都是貧苦人家，有些居住該處已八年，有些則為數月。據稱：本月十日上午十一時許，有三十多個徙置事務處人員到該區檢查，對那些無編號木屋，有人在家者，立即將其木屋拆毀，無人在家者，則貼下通知，限令二十四小時內搬遷。至前日上午十一時，又有十多人前來，立即將十日貼通知書着令搬拆的木屋拆毀，又將十日被拆後重建的一律拆毀。其中一位指稱：徙置事務處人員曾警告他說：「若再讓搭，則拉去坐監。」昨日被拆的木屋，有多家戶主不在家者，所以家具、衣物、棉被，亦被棄置亂板堆中。

一家在約二千呎高山上的被拆木屋，是一個六十三歲老婦名叫蘇容所搭建者，她與一孩子、一小孫及弟婦居住，他的木屋十日被拆後，因無法搬遷，只有重搭以棲身，但昨日又遭拆毀，所以前途徬徨。一家楊姓者，他在九龍做散工，昨晚回家時，見屋已被拆，衣物則被亂棄於爛木堆中，其他被拆的，尚無解決居住辦法，只有露宿荒山。



筲箕灣淺水碼頭村無牌木屋被拆。上圖為被拆去上蓋的一所木屋，衣物被鋪空置鐵床上。下圖為無家可歸的六十三歲老婦蘇容及其被毀的家。

家畜寵物 今日展覽

【本報訊】香港防止虐畜會，今日下午二時半在跑馬地馬會舉行寵物展覽會。

本港有十六家學校之學生，特為其寵物報名參加比賽，獲得冠軍之學校，將可取得杜羅非麥格力加盾；亞軍則可獲得伊力何頓杯。另有八隻獎杯，分別頒與各組優勝者。頒獎典禮由港督夫人主持。

參加展出之寵愛動物，包括有犬、兎、白燕、鴿、熱帶魚、大鼠、貓、洋鼠、雞及籠、鸚鵡、鴨、印度燕及白老鼠等。

此外，又有各項抽彩，獎品包括單車兩部及其他獎品一大批。入場券成人三元，小童一元。

上水定期舉行影展

【本報訊】上水博雅山房及上水服務處發起的攝影藝術作品展覽會，在本港數十位攝影名家熱烈支持下，現已全部就緒，定本月十八日下午三時在上水石湖墟馬會道博雅山房禮堂舉行開幕禮，由大埔理民府官黃彥慈主持。

該展覽會內容有黑白及彩色巨構，港九名勝，生活特寫，多幀皆有極高藝術。展覽日期由十八日起至二十二日一連五天，每日開放時間為上午十時至晚上九時半，歡迎各界觀賞，不收門券。

該展覽會特設有專人負責招待集體參觀之團體，歡迎各界查詢接洽。電話二二六二（上水石湖墟新財街上水服務處）或三一二（上水石湖墟馬會道博雅山房）。

澳門賽車序幕戰 香港兩將奪魁

夏巴破除迷信以十三號車出師 郤克蟬聯ACP盃冠軍

【本報澳門訊】澳門第十一屆大賽車昨揭開序幕戰，順利完成ACP盃及普通車賽兩個節目。

ACP杯賽于上午十一時十分舉行，參加車輛十三部，結果冠軍為去年該賽冠軍郤克蟬聯。他所駕一車編號為「十三」號，逆花牌依蘭型，屬F級，今屆以一小時四十二分四十五秒十分四時間完成三十個圈（一一四英哩），最快速度為賽至十五圈時，以三分十七秒十分六跑一個圈。第二名十二號車，亦係逆花牌依蘭型，駕駛員沈澄，以一小時四十二分零三秒完成廿七個圈。第三名四十號車，蘭凱旋喉火型，駕駛員巴辣。

該項賽事跑至第九個圈時，網路駕駛的四十一號車加油後復出，被指為犯規，被調凍權。

榮獲冠軍的郤克為英國人，廿七歲，是香港夏巴車行高級職員，職務為，每屆均有來澳參加賽車，去

普通車第一組於下午一時三十分開始，出賽車輛共十二部，延遲開賽時間約十分鐘，第一名為六十三號摩利士谷巴S型車，E級，賽三十個圈時間一小時四十九分廿八秒二，平均時速時六二·四八英哩，駕駛員謝德文。第二名七十號摩利士谷巴S型，E級，一小時五十分廿三秒六，平均時速六一·九六哩，駕駛員潘炳烈，第三名五十二號車錦標，F十二型，I級，一小時五十分廿一秒七，平均時速五九·九一哩。

上項賽事舉行時，六十二號車在水塘街碼頭面前道出事，頭吠損壞，平告棄權，五十六號車在兩灣餘馬損壞棄權；五十五號車賽至終場，在輪附近撞車，左邊車頭燈及沙板損壞。六十九號車在漁翁街警察訓練所附近撞車，左邊車頭燈及沙板損壞。

普通車賽第一名的謝德文，為香港凱旋貿易公司少東，年來均有到澳參加車賽，今屆跑得第一。

緊張刺激壓軸戲 六十圈飛車今舉行

今日壓軸戲的格蘭披士大賽及普通車賽第二組賽，格蘭披士大賽，於十二時半舉行，全程六十圈，約二百二十八英里；普通車賽於上午九時舉行，賽程三十圈，約一一四英里。

大賽由澳督主持頒獎，將於下午七時半在澳門俱樂部舉行，並設鷄尾酒會招待比賽健兒及嘉賓。

下月九日督轅授勳

【本報訊】五十名於本年較早時間獲女王頒賜勳銜之市民，將於下月九日在督轅舉行之儀式中接受勳章。授勳儀式將由港督戴麟趾爵士主持，儀式定上午九時四十五分舉行。

澳門賽車上圖PCA杯獲勝者冠軍郤克（中），亞軍沈澄（左），季軍巴辣（右）；下圖PCA冠軍雄姿。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，風勢後來逐漸清新，天色晴朗，下午氣溫較昨日稍高。

昨日氣溫最高為華氏表七二·一度（攝氏表二二·三度），最低為華氏表五八·六度（攝氏表一四·八度）。

今晨零時室內氣溫為華氏表六十五度（攝氏表十八度）。

高潮：上午四時卅一分 下午七時廿一分

低潮：下午十二時十八分

澳門賽車：上圖為PCA杯賽車時之一瞥；下圖為普通車冠軍謝德文（中），亞軍潘炳烈（右），季軍蘇啓（左）。

三院護士加津貼 由去年七月起計

【本報訊】東華三院，始於昨日決定，由去年七月起增加護士津貼百分五。護士要求由去年七月起，增加津貼百分五一事，已獲實現。不過，增加基本薪水與政府醫院及診療所護士平行之要求，仍未獲得接納，此項要求現仍在考慮中。東華三院原欲由本年五月起增加津貼百分五，但各院護士反對，經過長期談判後。

旺角及港外線輪 定期泊新碼頭

油麻地輪船總辦事處遷址辦公

【本報訊】據油麻地小輪公司消息：由統一碼頭來往旺角線小輪，由十九日起，改泊中區港內線新碼頭。港外線小輪，則由廿一日起改泊港內線新碼頭。

又該公司總辦事處，為配合工作起見，將由十八日起，遷往中區新碼頭樓上辦公。電話號碼，同時改為：各部總機二四〇〇八一至二四〇〇八四，總經理二四〇〇六七，經理二四〇〇六一六。

觀塘男子墮樓重傷

【本報訊】觀塘道八號天然樓後巷，昨晚八時發現一個身穿睡衣褲的五十多歲男子墮樓重傷，由旁人報警，召十字車到場，將之送院急救。

昨晚澳門賽狗 成績與派彩

場次	路程	時間	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一場	三五〇碼	廿秒	(一)主力艦	(五)好機會	七元一角	三元	二元三角	十四元九角
第二場	四五〇碼	廿六秒二	(三)贏得	(四)金屏	二元六角	一元七角	二元四角	五元九角
第三場	四五〇碼	廿五秒六	(四)珊瑚	(一)金龍	一元七角	一元三角	一元九角	五元八角
第四場	五九五碼	卅四秒三	(一)烟首	(四)金星	二元	一元六角	二元八角	五元九角
第五場	五九五碼	卅四秒七	(七)利多米	(三)獅吼	二元八角	二元	三元七角	十三元二角
第六場	五二五碼	卅一秒	(一)龍運	(五)松鹿之寶	一元八角	一元四角	二元四角	五元六角
第七場	五二五碼	卅秒四	(一)保濟	(四)實力民	五元四角	二元一角	一元九角	七元九角
第八場	五二五碼	卅一秒三	(一)大獨裁者	(五)發定發	三元七角	一元七角	三元二角	十二元六角
第九場	五二五碼	卅一秒一	(一)金鐘	(六)上海先生	四元	二元一角	三元三角	十二元八角
第十場	五二五碼	卅一秒一	(一)喜馬拉雅	(五)小小	一元七角	一元三角	二元二角	五元二角
十一場	五九五碼	卅五秒三	(五)五龍	(六)光明	六元四角	三元	二元四角	十五元一角
十二場	四五〇碼	廿六秒四	(一)勝天神犬	(一)萬年香	二元九角	一元八角	二元四角	九元一角

告羅士打餐室被控 鮮奶品質不合標準

持牌人不認罪下月續訊

【本報訊】告羅士打餐室因涉嫌出售一瓶品質不合標準的鮮奶，其持牌人昨遭衛生當局票控。

此案由中央裁判署卓淦法官審訊，衛生督察曹展榮主控。被票控的是告羅士打餐室持牌人袁浦滔，傳票內容是：指控被告於本年八月廿八日，在其餐室內售賣一瓶鮮奶，該瓶鮮奶在加熱後，每十分之一公撮的單位內，含有機性的物體。被告否認控罪。

此案昨日尚未審畢，官諭押候下月七日續訊。

本案昨開庭時，證人何溫滑甜辦（譯音）作供稱：本年八月廿八日，他前往該餐室購買一瓶鮮奶，然後將該瓶鮮奶包起來，放在一個小型冰箱內，後來他告訴該餐室的持牌人（被告）說該瓶鮮奶是要來檢驗的，倘其品質不合標準，便會提出控告。

同日下午十二時卅分，他把該瓶鮮奶送至政府化驗師處，交與一名化驗師檢驗，檢驗結果，証明奶內含有一些有機性物質，于是對被告提出控。

繼由政府化驗師芬珠作供，他說：本年八月廿八日下午，他接到一瓶鮮奶，檢驗其溫度，發現當時其溫度是華氏五十度，後來又驗出奶內藏有一些仍有生命的細菌及有機性物質，其中細菌的含量是每十分一公撮內，含有細菌五萬八千個。

模特兒表演新式乳罩腰封

參麗姬化妝品公司前天在文華酒店舉辦別開生面服裝展覽，展出奧順芳出品的新款胸圍腰封共四十餘種，由中西模特兒五人分別穿着出場。

右：羅卓娃小姐表演的「白日夢」乳罩。左：迪奇小姐表演的「甜蜜」的「樂實」。

白沙文教會 祝陳白沙誕辰

【本報訊】白沙文化教育基金會為慶祝明代理學大師陳白沙先生五百三十六年誕辰，昨日下午四時在大會堂劇院舉行紀念大會，由羅香林教授任主席。

首由該會副主持余近卿向陳白沙先生遺像獻花，隨由主席羅香林致詞，闡述這位明代理學大師的簡略歷史與其理學淵源，繼由唐君毅及劉百閔兩位學者演講陳白沙理的學成就。

參加慶祝大會者，有該會副主席馮秉芬、余寶稔、委員陳本、陳胆璋、羅香林、唐賀、唐君毅、利榮森、王韶生、陳本照、鍾宇宋、黎晉偉、陳蔭南、譚文龍、黃榮燁、何廝康、馮秉序、張華煥、李樵虹及文化教育界人士數十人。

皇家舞蹈學院 廿日開始考試

【本報訊】教育司署宣稱：皇家舞蹈學院音樂總監傳利沙昨日宣稱：皇家舞蹈學院的若干主要考試項目，將由本月廿日起在九龍諾士佛利士巴利道基督教青年會之西廂休息室舉行。

上述各項考試將由傑克生小姐主持。傑克生小姐早歲在英國受薇斯特接受芭蕾舞訓練，在名師祖絲芳路易絲指導，其後在考獲高級R·A·D·榮銜後，再進入寶絲·啟維絲學院深造，考獲I·S·T·D·榮銜。傑克生小姐現任英國舞蹈考試委員會，英國牛津舞蹈學院，並與其第一位舞師在術室。

警方申請判令簽保 廿餘飛男女被捕

官諭押候調查身世 全部暫時寄押警署

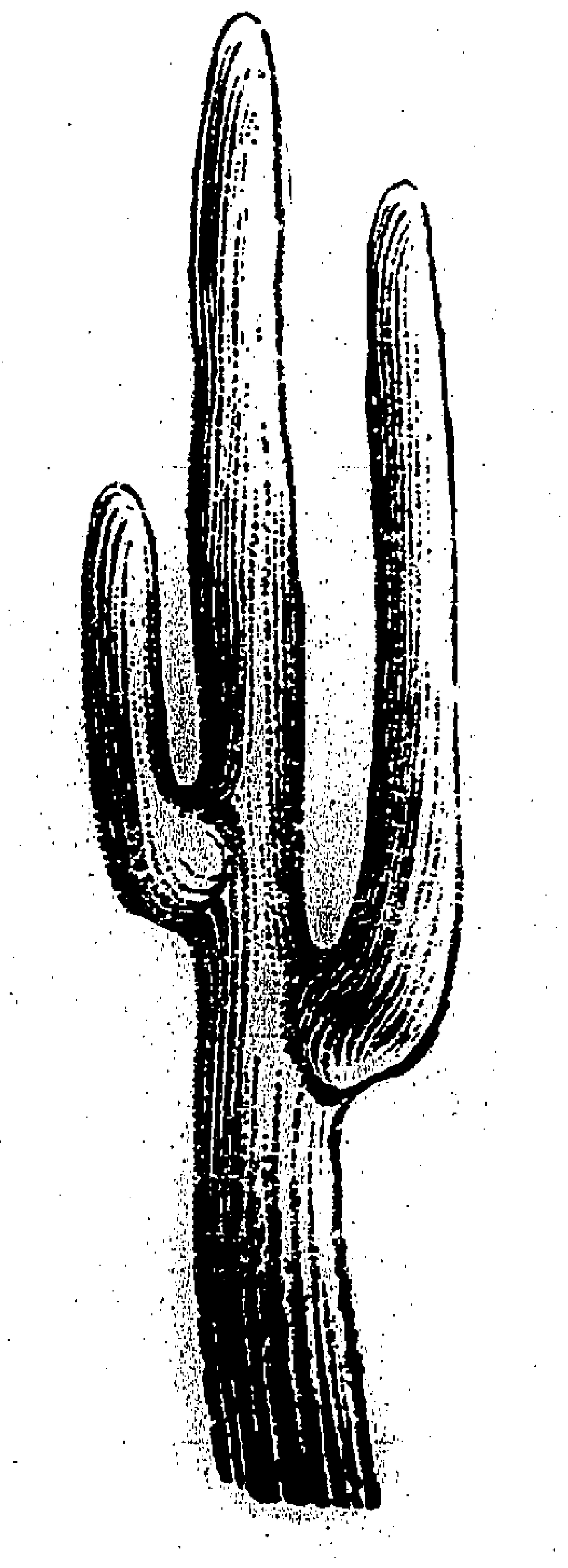
【本報訊】二十二名由十八歲至廿二歲的飛仔飛女，集結在旺角酒店，醞釀與另一班阿飛開片，幸得反飛組探員發覺，全部阿飛被拘，昨被帶上南九龍裁判署，警方根據保護公安法例，請求法庭責成各飛仔飛女簽保守行為。

保護公安法例規定，警方對任何有犯罪企圖之嫌疑人物，可帶上法庭要求責成簽保守行為。被指為有犯罪嫌疑者，有權提出反對簽保，但必須有充份理由及証據，獲得法庭接納者，方可免簽保。

該二十二名飛仔飛女無一人反對。他們的年齡由十八歲至二十二歲，姓名是：(一)鄭賢；(二)鄭健興；(三)林忠良；(四)康光；(五)謝永祥；(六)李永權；(七)唐卓彬；(八)張文偉；(九)冼成；(十)曾超然；(十一)馮志强；(十二)吳俊浩；(十三)陳文；(十四)陳雄；(十五)杜家拔；(十六)張錦雄；(十七)徐國唐；(十八)阿爾；(十九)駱兆超；(二十)…，乃糾合一班人到旺角酒店，(廿)蔡美珠，女；(廿一)…，女；(廿二)…煥金，女。

其中一、九、十、十二、二十、廿一、廿二等七人，曾於被拘後在警署每人繳保二百五十元，但法官楊鐵樑偈清楚每一名青年家庭背景，宣佈撤銷擔保，將所有人停寄押在警署，等候社會福利人員之調查報告。

警察向他們查詢，由帶上法庭之前，米學成督辦斷法庭中述經過稱：本月十一與第二人說出：十二日晚十時九龍警察總部反飛組探目率樂探員，接到消息，謂有一青年名牛榮者，於本月九日晚上在西洋菜街近敦道街被一羣阿飛毆打，阿飛黨因此…他們四人過牛榮…人後聞牛榮班人報復，故他們亦集合一班人馬應變。



仙人掌是南美洲的標誌之一本港廠商及出口商在南美洲已找到廣大市場且公認委託加航空運貨物最為快捷妥當加航空運噴射機由本港起飛到達墨西哥僅需廿一小時卅分；利瑪（秘魯）廿八小時；聖地牙哥（智利）卅二小時卅分；布宜諾斯艾利斯（阿根廷）卅四小時卅分；轉駁其他南美洲大城市亦最便捷。

付貨至中南美洲請向貨運代理商接洽並指定交付加拿大太平洋航空公司"空中皇后"號噴射機載運。

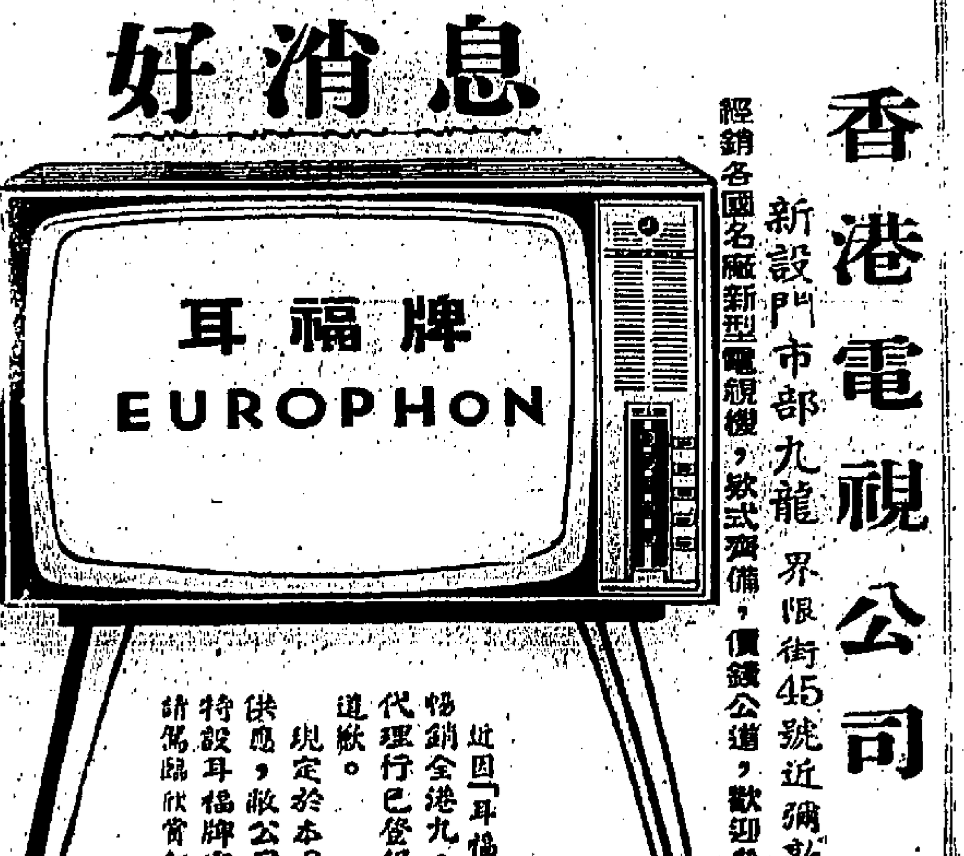
加拿大太平洋航空公司

SHIP Canadian Pacific

CARGOJETS 貨運部

於仁行地下 電話：二二七〇〇一

好消息



近因「耳福牌」電視機，暢銷全港九，供不應求，代理行已登報向各界人仕道歉。

現定於本月底新貨大量供應，敝公司為酬謝顧客特設耳福牌電視機辦試映請駕臨欣賞訂購。

香港電視公司

新設門市部九龍界限街45號近彌敦道

經銷各國名廠新型電視機，款式齊備，價錢公道，歡迎參觀採購。

免費安裝，可分期付款，手續簡便，負責保養。

修理部：九龍西洋菜街99號，電話：八〇三〇二六

本建築工程師辦事處定於十一月十六日遷入皇后大道中五號恒昌大廈一六零三室（電話二三三三一〇八）祈爲留意

新聯建築工程師 馮萬智 何佩璋 陳匡法 廖學人 敬啓

三小童被控暴力行刧 移九龍地院審訊

有事主者將提控其餘四宗則撤銷

【本報訊】涉嫌在兩週期間內，在不同地方先後七次向人暴力行刼手表、鋼筆、默項等而分七案被控的三名十二至十七歲小童，昨在中央裁判署希頓法庭再度提訊時，主控皮飛祖高憲向法官申請將其中三件已找到事主的暴力行刧案件，移送九龍地方法院審訊，被告等尚未答辯。首夾兩被告暫時交由感化院看管，第三被告則交由兒童羈留所看管。至其餘四案，因警方找不到事主，由主控向法庭表示不再對被告等提控。

三被告是：（一）邱慶某，十七歲，（二）鄺某，十六歲，（三）余某，十二歲。無職業，住光前台某號樓下。

移送九龍地方法院審訊的三案是：㈠指控三被告于十月卅日，在深水埗咸美頓街向鄺國雄暴力行刼墨水筆一枝；㈡指控首夾兩被告于十月廿九日，在尼建奉利向余志誠暴力行刼手表一個；㈢指控首夾兩被告于十月廿一日，在同一地方向謝潤森暴力行刼現款五元。

原被控而已由主控向法庭表示不再對被告等提控的四案是：㈠指控三被告于十月廿三日在尼建奉利向一名未明身份者行刼手表一個；㈡指控首、次兩被告于十月廿四日，在寶靈道向一名未明身份者行刼手表一個；㈢指控首、次兩被告于十月廿日，與其他在逃者一起，向一名未明身份者行刼手表一個；㈣指控首、次兩被告于十月十八日，與同其他在逃者在梳頓道，向一名未明身份者行刼手表一個。

培正中學隆重慶祝七十五週年校慶

校長林子豐講述歷史，學生最初祇有四十四人，迄經挫折今已數逾六千。

【本報訊】培正中學昨下午二時半在該校大禮堂舉行創校七十五週年紀念，董事長黃汝光工程師、校長林子豐博士、副校長李孟標碩士暨校董等在門口迎接嘉賓。

大會儀式隆重，先由該校銀樂隊奏樂，全體起立唱校歌後，校董黃日強牧師祈禱，林思齊校董讀經，繼由校長林子豐博士致開會詞。

林校長說：培正中學自主後一八八九年（即前清光緒十五年）十一月廿八日在廣州創辦到今，已有七十五年的歷史。當時由李濟良牧師、馮景謙牧師和廖德山醫生等發起，經過四鄉傳道大會通過開辦，定名為「培正書院」，學生只四十四人，教員二人，另義務教員五人。一八九三年因改建院舍，易名為「培正書塾」至一八九六年止，學生減為三十五人，教員三人。一九〇四年因清廷已廢除科舉，設學堂，便改為「培正學堂」。第二年因經費無着，宣佈停辦。這是培正受挫折時期。一九〇六年復興培正，先辦「培正師範傳習所」，專訓練師資人才，一九〇七年恢復小學，學生七十二人，是年冬與建東山新校舍，並將培正獻與兩廣浸信會接辦，至一九〇九年，學生已有一百一十七人。民國成立之後（一九一二年），再改名為「培正學校」，三年後增辦中學，不到兩年，學生增至四百一十五人，校舍不敷用，得王國璇先生慨捐一萬七千元建新校舍，一九二一年中小學學生增至六百八十三人，一九二八年奉省教育廳准予立案，並更正校名為「培正中學」。一九三一年成立廣州西關分校，一九三三年設立香港分校，到一九三六年廣州、香港兩校學生增至三千八百八十六人，教職員二百三十人。

一九三八年增設澳門分校，不久，廣州總校因時局影響，全部遷往澳門，香港分校則增辦初中部，並建新校舍。一九四〇年，港校又增辦高中，第二年太平洋戰事發生，日兵佔領香港，本校迫得停辦，這是培正第二次受挫折時期。直到一九四五年八月我國抗戰勝利，培正各校相繼復員，港校在復課之日，僅有學生一百八十人，教職員十二人。

復員後到現在，將近二十年，培正年年都在進步中，目前本校中小學及幼稚園共有一百班，學生人數四千四百多人，教員一百七十多人，另英文夜校三十九班，學生一千七百人，教職員約四十人，總計日夜校共有一百三十九班，學生六千多人，教職員二百多人。校地方面，已由五萬多方呎擴充至目前二十多萬方呎，就奠定了深厚的基礎。

詞畢，該校歌詠團集體歌頌，校董會主席黃汝光述校史，同學會會長司徒英及各地同學會代表何國權、王北海、李沃維等致賀詞，校董張樹芬宣讀各方祝詞，隨由同學會會長向該校董事會主席黃汝光、校長林子豐、副校長李流標、澳門培正中學校長林湛賜紀念章，對退休教職員亦贈紀念品，同時該校校董會主席黃汝光亦以紀念品贈與該校服務三十九年已告退休之何宗頤副校長，再由副校長李流標致謝詞，唱讚美詩後，校董歐陽靈翔牧師祝福，會畢，衆赴操場茶會。

參加該校紀念大會的嘉賓有：鄭耀雅、鄭守仁、翻偉雄、錢伯樂、鄭德富等，同學會會長司徒英、張耀昌、鄺文機、謝道毅、吳能定、海外校友王北海（美西僑領，同學會會長）、何國權（加拿大僑領，同學會會長）、李沃維（美西僑領，同學會會長）暨該校校董高理信博士、歐陽靈翔牧師、朱永康牧師、鍾思光牧師、黃日強牧師、林思齊、唐馬可、何李基、李樹芬、陳潤生、簡華政、羅昌榮、澳門培正中學校長林湛及教職員、中學部學生等逾二千人。

下午四時開始，體育表演，先由盈千男女學生作集體運動，繼上運動，次有女生土風舞，繼由全體男女生合砌「培正七五」一字樣，各生手持五色汽球，隨將所攜汽球一放，天空五色繽紛，飄然四散，蔚成奇觀，此亦別開生面之體育慶祝項目。

同學會國術表演，由四時半開始，由教師黃漢超等担任。繼為醒獅慶祝遊行，先請港府華民副政務司何啟璇主持點睛禮，隨即列隊出發遊行，並鳴炮仗示慶，遊行隊伍，計有銀樂隊、校董會隊、歌詠隊、教職員隊、仙女散花隊、體育團、醒獅團、海外各國學會隊、元老隊、各級社隊，並請該校董會主席黃汝光、校長林子豐、副校長李流標等領導，遊行路線，由該校中學部橫門「培正橋」出發，沿培正路經窩打老道口入大校門返校，沿途觀衆如潮，場面之偉大，洵為本港各校慶祝校慶所罕見者。

晚上七時半，舉行「創校七十五周年紀念」音樂慶祝晚會。由校董會主席黃汝光主持，全體起立唱校歌後，副校長李流標祈禱，校長林子豐博士致詞，隨後開始演奏，節目有「幼稚生合奏」、「廖懸英」「花鼓舞」（臨時改「羽扇舞」），鄭正玲鋼琴獨奏，銀樂隊及管樂團，先後合奏，聯醒寬同學「女高音獨唱」，陳秀鳳、陳秀凰姊妹花「鋼琴雙重奏」，歌詠團合唱（獨唱部份顏柏權），胡啟正、包國源、楊自豪、邵洛波、金維昇、鮑寅等「銅樂五重奏」。各遊藝節目均由該校學生演出。另有名歌唱家黃飛然男中音獨唱「潤城曲」、及「鳳陽花鼓」，洪逸滔「小提琴獨奏」，林小薇女史「鋼琴獨奏」，末為校友歌詠團、銀樂隊一、二、管樂團之「大合唱」，禮後散會。

培正中學創校七十五週年紀念大會，校長林子豐致開會詞。

培正中學校慶酒會中，校董會主席黃汝光致詞。

六幅官地明天拍賣

座落觀塘及九龍新蒲崗 一幅底價近百七十萬元

【本報訊】坐落觀塘、九龍銀漢街，及新蒲崗的六幅工業、住宅或商業用途官地，定明日在大會堂九樓演講室公開拍賣，其中一幅住宅及商業用途官地的底價為一百六十九萬元。茲將該六幅官地的編號，面積，用途，及底價錄後：

㈠座落觀塘勵業街，地段第五三一號，面積約一萬九千一百八十方呎，限作工業或貨倉用途，底價五十八萬元。

㈡座落觀塘偉業街，地段第五三六號，面積約二千九百五十方呎，限作工業或貨倉用途，底價九萬元。

㈢座落九龍銀漢街，地段第九二四八號，面積約三千九百十七方呎，限作工業或貨倉用途，底價三十九萬元。

㈣座落九龍新蒲崗，地段第四七九〇號，面積約二萬二千五百八十方呎，限作工業或貨倉用途，底價六十七萬五千元。

㈤座落觀塘，地段第五九一號，面積約一萬八千七百五十方呎，限作住宅及商業用途，底價一百六十九萬元。

㈥座落觀塘，地段第五九〇號，面積約一萬零七百八十方呎，限作住宅及商業用途，底價一百零八萬元。

四慈善機構捐六百噸糧食衣物 由美航艦趕運南越 空投救濟當地災民

【本報訊】一批大約超過六百噸的糧食和衣物，昨日下午分由運艦及直升機運上正在本港訪問的美航艦普林斯頓號上。

該批救濟物品全部由世界信義宗社會服務處、基督教世界服務委員會、天主教福利會、及美國基督教門諾會所捐送者，該艦將在一兩天內即啓碇駛往越南，他們亦以最快的速度將該批救濟品投入南越水災區，幫助該處的災民。

據該艦艦長稱：「一俟該批物品全部裝上艦時，即開赴南越，到達該地時，駐於艦上的海軍陸戰隊的二十四架直升飛機，將該些救濟品空投災區。」

這些物品中包括毛氈一千張，五萬四千磅奶粉，二千四百加侖豆油，四百捆衣物，其餘皆為麵粉及雜糧。本來它們將是存放在九龍倉碼頭，按照原來計劃是全部由直升機運艦在艦上的，但是由於交通方面的困難和費用過鉅，後來才改用船隻運載來代替。

本港四慈善機構捐六百噸糧食衣物與越南災民，昨由直升飛機運上美航艦普林斯頓號運往越南。

遠東銀行增設青山道分行開幕

由新界總商會理事長、仁濟醫院主席、國泰電影製片廠總經理邱德根創辦之遠東銀行，為適應深水埗區工商業發展起見，特增設青山道分行，址青山道二三八至二四〇號自置行址，昨日上午十一時舉行開幕，由董事長邱德根親自主持。

蒞賀者有官紳名流、社會賢達、社團首長、同業等逾千餘人，由該行董事張之英、馮秋俶、張軍光、謝錫元、何佩芳、吳緒闓、廖顯森、及總行各部主任人員招待，及青山道分行經理余其偉迎迓嘉賓。

據邱德根談稱：年來深水埗青山道一帶商業繁盛，工商業至為發達，本行增設青山道分行，擴大服務範圍，抱着一貫調劑金融，及扶助工商之發展，舉凡一般銀行業務來往存款、押款、按揭、買樓、儲蓄、工商貸款，均樂意於為各界服務。現以開幕伊始，盼地方人士愛護，時加指導，以匡不逮。

昨開幕後，各界存款至為踴躍，每一客戶贈送新頴儲蓄箱及精美真皮銀包以誌紀念。

遠東銀行青山道分行開幕，圖為董事長邱德根、董事董之英、吳松俶、張軍光等在分行門前與嘉賓合照。

芝柏錶董事富德力抵港

在瑞設校訓練從業員 將在港設手錶服務站

【本報訊】「瑞士鐘錶業總會經已在瑞士國內設立一間專門學校，訓練該行業從業員如何對業務及宣傳上的改進，目前已有八位學生在該校就讀，預料明年起，將可容納由世界各地前來的學員約兩百名，全部訓練課程，以八個星期為一班。同時他們已經加緊進行在香港設立最完備之手錶服務站及通訊中心，用以加強瑞士手錶在此後之推銷及服務。」以上乃芝柏錶廠董事富德力昨午乘馬航班機抵港時，在機場時所透露。

富氏此行，將介紹芝柏錶廠最新製之月曆自動錶（龍飛型）一種，該錶乃自動機件之最新頴及完善者，將在聖誕節前正式上市，為今年最佳之聖誕禮物。富氏除去年外，每年均來港視察，因此與本港各鐘錶商素為稔識，並將與總代理太平洋行商討明年之銷售及宣傳計劃。

昨到機場歡迎者，有太平洋行經理孫乘樞夫婦及鐘錶界友好多人，富氏在港逗留約一週即飛日本。

圖為芝柏錶廠董事富德力（左）與太平洋行總經理孫乘樞（右）攝于機場。

參加全球啤酒競選 生力啤酒獲金牌獎

【本報訊】據此間啤酒業消息：本年十月在巴黎舉行之第三屆全球啤酒競選會已圓滿閉幕，來自歐亞兩洲，及南非與南美等地區二十多國，以參加本屆競選之各式商標啤酒有數百種之多，本港名釀生力啤在此次競選中，以符合競選會所規定之最高標準，而榮獲大會金牌獎，揚名海外，足為本港增光。

據悉：此項競選，乃是一年一度之盛舉，其目的為利用競選方式，以選擇世界上最佳之啤酒，參加競選之啤酒，須接受三項試驗，以決定其應得分數。此三項試驗為：㈠化學與細菌學之分析，㈡色香味之質素，及㈢裝璜之設計，在三項試驗中所得分數超過九十點者，方獲獎金牌。總共僅有四個牌子在本屆競選中獲得此項榮譽，而生力啤乃是其中之一，誠屬難能可貴。

廟街三幢樓宇宣佈為危樓

有傾塌可能已申請封閉令

【本報訊】建築事務主任昨日宣佈九龍油麻地廟街七十九、八十一及八十三號為危樓。關於擬申請封閉令之通告，已於昨日中午十二時三十分在上述樓宇貼出。

申請封閉八十一及八十三號樓宇案，將於明日上午九時四十五分在南九龍裁判司署開庭聆訊；關於申請封閉七十九號者，則定期本月廿三日上午九時四十五分在同一裁判司署開庭聆訊。

廟街第七十九、八十一及八十三號樓宇被列為危樓之原因如後：

工務局官員在檢查此等用磚與石建築之舊樓宇時，發現此等樓宇情形極端危險，且有傾塌之虞。

羅雅廸昨巡視聖約翰救傷會

【本報訊】美國聖約翰救傷會總監羅雅廸海軍少將，昨往麥當奴道聖約翰救傷會總部巡視。

羅雅廸少將於下午二時半乘港督座駕車抵總部，由香港聖約翰總監威樂夫迎迓，見面。

隨後，羅氏並參觀總部內各部門工作概況和與聖約翰各長官見面。

首先參觀四樓的聖約翰牙科醫療所。跟着施診室醫生正在手診救由大口環兒童康復院，跟着撤回女學校及觀塘紅十字會兒童安置所等機構送來的兒童。

美國聖約翰救傷會總監羅雅廸少將（穿制服者），昨巡視香港聖約翰總部時，在醫療部與施醫士醫生及護士合影。

華商學生參觀本報

【本報訊】本港華商書院中小學部員生一百三十人，昨晨由該校校長潘宗堯，主任曾國華，教師文靜儀、羅潔貞及湯淑卿等率領前來本報參觀。各生在本報人員引導下，參觀本報各部門工作情形及各項新式設備，並詳細解答各生提出的問題。

圖為本港華商書院中小學部員生參觀本報後在門前合影。

獨行賊飛車搶手抽 婦人損失幾角錢

可疑汽車已尋獲匪徒漏網

【本報訊】一名獨行盜，深夜飛車搶去一巴士站婦人的手抽，手抽內祇有五條鎖匙，一隻膠梳，一包南杏北杏，和一毫錢的冰糖，事後警方憑失主所記憶的車牌號碼，找獲一輛涉嫌私家車，但相信該車曾被偷駛。

飛車搶刧案發生於昨晨零時卅分，一位年約卅五歲的婦人，獨個站在上海街四三〇號附近的一個巴士站候車，當時她一隻手挽着一個手抽，一隻手執着一個小銀包，突然一輛汽車快馳而至，停在她的面前，車內的人，伸手一搶，就將她的手抽搶去，然後又風馳電掣離開。

被搶的婦人事後報警，經數小時後，警方憑該婦人所記得的牌號汽車已被警方尋獲，但飛車獨行盜仍在逃。

羅定同鄉會籌置產基金

【本報訊】羅定同鄉會，本屆自選出傭港股商陳培、謝林生、李寶材分任會長及理監事長後，由於熱心梓里公益，出錢出力，會務進展，一日千里，該會除在上海街一零九號工商大廈自購有會所外，日前為奠定永久基礎，發起籌募基金，添置產業，大部同鄉熱烈響應，成績美滿，迄今仍未止截，其他旅港同鄉，即速參加。

該會定今日下午四時，在會所召開會員大會，商討與辦事宜，六時歡宴，席券每張八元，請各會員報名參加。

亞米茄表再度蟬聯本屆澳門賽車計時

【本報訊】澳門大賽車由第一屆開始，歷年均指定由亞米茄計時，本屆亦然。據稱：決策當局之作此選擇，是因為亞米茄擁有最現代化之計時裝備，與具有豐富之計時知識與經驗。自一九三三年以來，亞米茄榮耀獲選為國際性之主要冠軍賽執行計時任務不下四十次之多，其中包括有六屆之奧林匹克世運大會。

澳門賽車期內 鑽嘜奶粉試飲義賣

紐西蘭鑽嘜奶粉港澳區總代理香港新西蘭食品有限公司，特於澳門大賽車期內，在澳門大賽車場內設置攤位，招待各界人仕試飲鑽嘜奶粉義賣，將全部收入捐助澳門鏡湖醫院撤孤兒院。

據該公司透露：此舉既可使港澳參觀賽車人仕在娛樂期內，有營養豐富之飲品解渴，並可幫助澳門慈善機構，誠為一舉兩得，故顧請各參觀者，屆時踴躍解囊，共勷善舉云。

文儀用具展覽閉幕 裝置木料贈羣益會

【本報訊】在希爾頓酒店舉行之第三屆香港文儀機械用具展覽會，昨晚圓滿閉幕，展期共一週四天（十至十三日），該展覽期內的參觀人數紀錄，有六千二百一十八人。

會用以裝置該會的間板木料有二百餘件之多，全部捐贈香港小童羣益會，這些木材可用作建臨時宿舍、辦公室、圖書室之間格，及該會之各種活動手工藝等材料用途。此舉可協助香港之貧童，該批材料價值約港幣數千元。

邵氏艷星丁紅 今晚出現電視

邵氏女星丁紅，最近完成了「蝴蝶盜」後，正在拍攝「龍與黑」一片，工作十分忙碌。今晚十時卅分至十一時，丁紅將出現於麗的映聲張清主持的生活節目中接受訪問，電視機前的觀衆，不但可以欣賞丁紅的本來臉目及應答她近日生活狀況，更可以欣賞她的得意傑作「蝴蝶盜」及「龍與黑」精彩片斷。

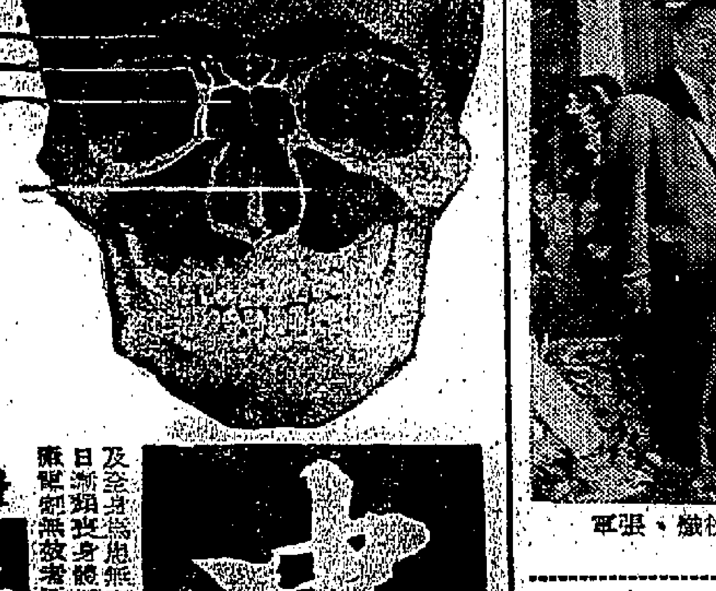
丁紅在下月將暫別香港數月，前往台灣，拍攝由張徹導演的新片「山賊」。

中國聯合銀行西環分行開幕盛況

【本報訊】中國聯合銀行在西環[illegible]街五十五號增設之西環分行於昨日上午十一時開幕，由該行總理余兆麒博士、總管理處經理[illegible]、西環分行經理[illegible]、九龍觀塘、灣仔、銅鑼灣各分行經理，暨總行高級職員，陳氏旅行社經理等迎迓嘉賓，到有官紳名流、工商鉅子、同業先進，賀客紛至，咸祝該行業務發展無量，備極歡洽。

中國聯合銀行西環分行開幕，余兆麒博士（右）與郭贊、何鑄衡合照。

（頑症鼻炎影響鼻病圖）



秘製 鼻淵丸

中藥根治鼻病 後頑危症

及全身為患無窮。此病在英美各國仍為頑疾，醫藥界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策，但直至目前仍無特效根治之藥物可以撲滅此種日漸猖獗之病。本人十餘年來臨床實驗，採用我國藥材研製丸劑內服外吸，綜合治療，功效奇著。

此丸採用中國名藥，專治傷風流鼻涕、鼻塞、鼻炎、鼻瘜肉，均能見效，有益身體無副作用，一服見效，忍耐服用十足根治。男女老幼咸宜，各地病者不便門診或就地買不到本丸，可來函附回郵及藥費十元寄奉試服，一天見效。

陳鐘禾 中醫

請飲 金輪米酒 純正米酒 送禮佳品

華南酒莊

風濕走痛 筋骨專門 周達文

按症配與四代丹方調治筋骨氣血 三天見效 立保證斷根

肚脚 頸膊 胸背 肚脇 筋骨痛

筋骨一症，走及全身，入筋筋痛，入骨骨痛，入胃胃痛，入腸腸風，入氣管喘咳，在上頭風，在中胸背痛，在下脚氣，在皮膚為風痰疾癬。

診症九點至一點在旺角砵蘭街三三七號二樓，三點至五點在大道中一四二號二樓。

風濕專家 梁藻衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效

（診金連藥祇收八元）嚴重脚軟不良於行一服見功

根治 手脚軟癱臥床不起關節腫痛四肢無力頸項筋緊手不舉高脚不能行頭面腫痕胸背腰痛屢醫未癒不必灰心獨有秘方速來診治保證斷根永不復發

醫館：九龍荔枝角道二八三號二樓（近北河街口）電話八六四四二四・八六〇五六八

診症時間：上午九點至十二點・下午一點至九點（星期日例假照常應診）

白冰擇偶無條件 看到鍾意便鍾意

但她不鍾意白冰這個藝名

白冰靜悄悄地回台灣去住了兩個星期，九日又靜悄悄的返回本港。有人詢問她為何要回台灣去這麼久？是否與愛人相會？

白冰立刻加以否認，她表示回台祇為了探望父母家人，但她接着又說，她不是回去訂婚，也不是結婚。

這是白冰出席遠三電懋舉行的招待例會時與一群娛記的開場白，正由於她靜靜地到台灣去了一趟，並且在寶島住了兩週之久，所以使娛記們聯想到女兒家的秘密，從而更探聽她的婚姻問題。

白冰明白娛記的用意，因此她很直截了當的說明自己這次回台灣去不是為了訂婚與結婚的事，祇是回去看看雙親和家人而已。其實，那一個女明星肯說出自己的秘密給別人知道？

有人又詢問她手中所戴的一隻特別大的綠玉戒指，可是訂婚的戒指？白冰也否認了，她表示祇不過是女子的裝飾品吧了。

談到選擇對象的問題，她所喜歡的是怎樣的一個男子？白冰想了想說，沒有甚麼選擇的條件，祇要看到鍾意便鍾意了。

白冰是來自台灣的新星，於年前轉投入電懋公司，她在台灣為亞洲影片公司演員，曾拍過「巴士小姐」一片，自入電懋旗下後，拍過「情天長恨」、「西太后與珍妃」、「澳門風雲」及「聊齋誌異」四片。

她對娛記說，她是江蘇省蘇州人氏，但知是在台灣寶島長大，就讀於靜修女子中學，原名叫白薇。白冰這藝名，是初入亞洲電影公司時由該公司主持人命名的，但是她卻不喜歡這個藝名，又不知改為甚麼好的名字。（亮星）

撫就微笑的白冰

秦劍伏案趕寫劇本

殷近

最近的幾天，如果有機會見到秦劍的話，你總會發覺一個有趣的現象：能夠在秦劍的口中出現的，就是五個字：「糊塗女偵探」。

的確，秦劍在這段日子中，他所想的是「糊塗女偵探」，他所說的是「糊塗女偵探」，而他所記的也是「糊塗女偵探」。不是誇張的說，在秦劍的生活裡，縈繞在他身旁的，就是「糊塗女偵探」。

這不是故神其說，因為「糊塗女偵探」這部片子，是他自己執筆編寫劇本，是他親熱導演，是他跟心愛的妻子林翠繼當年一片「女兒心」後，又再一次合作的片子，更重要的，還是「糊塗女偵探」是影藝公司的創業片，而影藝又是秦劍自資的一間專拍國語片的影業公司，希望在片子面世之日，能在觀眾的心中，留下了一個難以忘卻，完美的印象。

「糊塗女偵探」這個劇本，也有一個趣話：

有一天，是龍剛太空閒了吧？他竟在尖沙咀的一個報攤中，買了好幾部四毫的奇情小說回來，靜靜地躲在一角大創特創。然後，他檢出了「偵探小姐」這一年來，送到了秦劍的跟前，是龍剛有眼光，有一個編導者那特有的藝術觸角，他沒負秦劍給他的任務——找劇本的題材，果然，一本「偵探小姐」那趣致與詭秘的情節，周密的佈局，也令秦劍喜愛上了。

結果，「偵探小姐」是決定改編後搬上銀幕，也改名為「糊塗女偵探」了。

龍剛是個好演員，這從他在銀幕上的表現，給人的一個印象。而他最後的目的，卻遠遠超過這個現有的成就，他希望做一個好的編劇，一個好的導演。

因此，「偵探小姐」決定改編之後，劇本的初稿，還是出自他手筆，而秦劍卻將初稿加以精雕細琢，他用他的藝術氣魄，把劇中各個角色塑造。

由籌拍到完成，後三個多月中拍成了「糊塗女偵探」在前，現在所欠的，只是把背景效果配上去而已。但是，連日來，對事業認真，對自己辛勞成果重視的秦劍，已經通過友好，作他「糊塗女偵探」毛將具武片的座上客，廣聽各方友好的意見，以便於精益求精。

據「糊塗女偵探」之後，秦劍現正伏案秋寫的是一個新的劇本「何日君再來」。脫稿之日，便是開鏡之日，描述的是一個歌女悲慘的一生，哀艷動人，將以彩色銀幕拍攝。歌女一角，已定是林翠飾演紅翠。

影劇拾雜

汀紫櫻

劉克宣月底赴美登台

在舞台上享有「生妲己」之稱的花旦——秦少梨，曾給傳出返港多次，但總是得個傳字，直到現在，仍沒有確定返港日期，然而她不返，□昨傳來消息，她的開山師傅——劉克宣，準備前往該地隨片登台及演粵劇，據百份之百可靠消息得知，劉克宣赴美計劃很久，現在有關一切，經已擬妥，行期也定了在本月廿八日，在該地逗留時期，初步估計，起碼一年，所以時間這般長，主要原因，劉克宣計劃到美國後，擬該地區也登台演唱。梨園九鳳，李香琴，譚倩紅，任冰兒等，也決定在本月廿五，在金國酒樓，為劉克宣餞行，屆時預料參加的還有不少友好。

這位三十餘年一直「增多角」，是一位有名的丑生，在粵劇圈中，走紅數十年，時至今日，猶大紅大紫，可以比得上他，而據所知，他不但水銀燈下，是一位難得的好材料，舞台上也是一位難得的好材料，參與演出的影片，不計其數，而他在舞台上走紅，像當年的馬師曾一般，演通天老倌戲路，而他領唱做，又和老馬非常接近，唱得一口老馬腔，馬派功夫也非常到家，老馬的首本戲「佳偶兵戎」、「審死官」，也是他的首本戲。秦少梨初踏台板，便是拜他為師，二次大戰後初期，他師徒倆人在銀幕上拍檔多次，秦少梨的首本戲，「肉山藏妲己」，「肉陣葬龍沮」等，便是和他合作演出，一個時期，他在南洋，越南等地登台演粵劇，大受好評，近年外闖成名的新紮花旦——鳳凰女，也是他一手提拔的，近年他更開辦戲劇學院，親自教導，美國華僑對他也非常賞識，因此，這次前往，圈中人都認為他必大受歡迎。

談及在美國的伶人，紫櫻又想起年前往該地的男伶人……

范麗下月又遷新居

女星范麗，近來深居簡出，所以如此深閨，原因是病魔所纏，一病未完一病又起，初患的是皮膚敏感病，全身痕癢，遍色有失體態，而皮膚敏感，北患七八，又感覺胃部不適，食得多便病，食得少更痛，又痛又瘦，使到這位女星，躺在香閨，日漸形瘦，直至前天，才因病情痊癒了。

在家容閉多時，病魔一除，這位女星便如脫兔，日夕與幼妹往郊外暢遊，同行的還有幾位銀色記者，有攝記認為減了病的范麗，比前更美，因此，影機一動，拍了不少照片。……現在經已在九龍塘找到一所新居，快將遷入，范麗在人前表示，約在下月中旬，便可遷進，屆時，新居佈置好，必定在家設宴，招待友好云。

會攷生佳音：「傲慢與偏見」皇都戲院重映

被譽為本世紀英文中學會攷課本的英國名著「傲慢與偏見」，搬上銀幕後，以其忠於原著，及編導演均佳，亦成為一部不朽的電影。該影片上月在本港上映，賣座奇佳，尤其學生們更踴躍入座，因搶看影片一次印象深刻，勝於讀原著數次也。現北角皇都戲院循眾要求，此數日特別重映該片，愛欣賞優秀文藝片的觀眾不可錯過，至於本屆會攷生及其他班級學生，本片自屬非看不可之列了。

「傲慢與偏見」為英國文豪珍奧絲汀原著，拍成電影由羅蘭士奧理化、姬莉亞嘉遜一雙電影皇帝皇后主演，劇情有趣，演出動人。

花都繽紛錄

㊂嘉璐麗抱着很大的期望到任，她生得明媚秀麗，李察對她很有好感，於是鼓舞起工作興趣，下大決心，一定要如期交卷，並約定交卷那天，便和她盡情共歡。可是她卻對他說，那天她早已有了約會。

他碰了一鼻子灰，卻觸了李察的靈感，便以約會為題材，編撰這個劇本，說是一位少女，因對方失約，正感寂寞，忽然一位大盜乘虛而入，欲稱她的擁護，騙過刑警耳目。（米詑）

交通版

國泰公司康維新機 加入遠東航線

經常飛行日本臺灣香港新加坡

前（上星期五）晚，一艘新新的康維八八〇噴射客機，在啟德機場作首次商業性飛行。該機係於最近加入國泰航空公司飛行網，首次飛往曼谷及新加坡，以後加入定期班機，飛行遠東各大城市，為旅客服務。

自從十月十八日，該機由美抵港後，隨在香港飛機工程公司裝配最舒適座椅，及機內一切新型設備，直至於最近才完竣。該價值四百萬美元之康維噴射客機曾經塗上紅、白、綠三色之國泰航空公司標誌，時速為六百一十五哩，續航力達四千六百五十哩，裝配有一百零一個座位，包括頭等及經濟位在內。

該機首航由領航長歐路士領導，飛行人員有機械員基臣遜及賀理文，連同三位不同國籍之空中小姐及三位機上侍應員組成。

由於增加此新噴射機加入飛行網，國泰公司將於最短期間內往日本有噴射客機來往香港、台灣及日本各地；至於新加坡、曼谷及馬尼剌等地，以後仍然繼續全部採用噴射客機飛行。

國泰公司創辦於一九四六年，由小規模開始，營業不斷擴展，直至現在，已成為東南亞之最出名航空公司。在過去一年內，該公司曾載客十六萬一千人比上年度增加平均百份之十五，飛行哩數達一億七千五百七十四萬零七哩之紀錄。該公司係一九六二年四月份開始採用康維噴射機飛行。

南韓訪問團 來港考察家庭指導 繼赴台灣日本旅行

一個非官式南韓訪問團，一行三人，由漢城衛生及社會福利委員會委員金晟鎮率領，前（十二）日乘國泰公司班機由漢城抵港。該團係作為期三週之考察旅行，到香港、台灣及日本考察家庭計劃指導工作，將在港逗留一週，然後繼續飛往台灣訪問。

圖 國泰航空公司馬來亞籍空中小姐羅芙・桐斯，正在欣賞此價值四百萬美元之康維噴射客機。

英航班機 時人行踪

【本報訊】日本鋼行總裁於本月十二日，乘英航班機，由東京飛抵港。

地氈製造公司總經理安德遜夫婦，昨（十三）日乘英航班機離港，前往檀香山。

紐約輪救傷隊總監狄嘉，前（十三）日，乘英航班機，由倫敦飛抵港。

非力山大荷航船務及保險公司董事米爾納及巴蔵，（十三）日，乘英航班機，由倫敦飛抵港。

紐西蘭基利汽車製造公司董事羅賓遜，於昨（十四）日，乘英航班機，由曼谷飛抵港。

奧林匹克參加世運會代表領隊，費秩倫親王為該國後，與來港遊覽，並連結東前往曼谷、印度、中東等地訪問，然後返國。

圖 為來港考察家庭計劃指導工作之南韓訪問團團長金晟鎮。

列支坦士頓國 費秩倫親王來港 遊覽東南亞各地

歐洲列支坦士頓國費秩倫親王，本月十二日乘國泰公司班機離港，飛往金邊，探視在彼地居留親屬。

圖 為來港遊覽之列支坦士頓國費秩倫親王。

告預船輪入口

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
多邊馬士基	貨船	TORBEN MSK	日本	十六	捷成
烈磐城	貨船	C.RIPON	日本	十六	銀行
海順	貨船	HELIOS	上海	十六	多利順
顯生	貨船	HINSANG	婆羅洲	十六	怡和
烟台	貨船	CHEFOO	西澳洲曼谷	十六	太古
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	十六	渣華
菲律賓郵	貨船	PHILIPPINE MAIL	美國	十六	福來
羅斯	客船	RUYS	南美南非日本	十六	渣華
永泰丸	貨船	BIKEN MARU	新加坡	十六	日郵
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	美國	十七	美輪
嘉蓮快樂	貨船	GLENFALLOCH	日本	十七	怡和
滿的威道丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	日本	十七	大阪
蘇瑪利	貨船	SOMALI	歐洲	十七	鐵行
愛斯季里諾	貨船	ESQUILINO	歐洲	十七	天祥
柯利近丸	貨船	OREGON MARU	日本	十七	太平
克利夫蘭總統	客輪	PRES.CLEVELAND	馬尼剌	十七	總統
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	十七	捷和
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	美國	十七	美輪
邊德	貨船	BENDEARG	歐洲	十七	邊行
邊合	貨船	BEN HOPE	歐洲	十八	邊行
斯伊丹第	貨船	C.E.DANT	曼谷	十八	怡和
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	歐洲	十八	邊行
海利丸	貨船	HAILEE	曼谷	十八	多利順
明露山丸	貨船	MEIJYUSAN MARU	日本	十八	大阪
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	新加坡	十八	大阪
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼剌	十八	美輪
芝加哥城	貨船	C.CHICAGO	日本	十九	銀行
三原丸	貨船	NIHARA MARU	日本	十九	日郵
德運馬士基	貨船	TREIN MSK	美國	十九	捷成
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	十九	渣華
士打飛萬都	貨船	STR. FIREMANTLE	星洲非洲	十九	渣華
格蘭總統	貨船	PRES. GRANT	美國	十九	總統
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	二十	美輪
亞超利士	貨船	ACHILLES	歐洲	二十	太古
麒麟碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	西澳洲	二十	鐵行
寶根華利	貨船	BOUGAINVILLE	美國	二十	銀行
芬門	貨船	FERNGATE	美國	二十	多利順
額尼士丸	貨船	ATLAS MARU	新加坡	二十	大阪
亞蒂安納	貨船	ASTYANAX	歐洲	二十	太古
珠寶娜	貨船	HCUPRA	日本	廿一	鐵行
得基保	貨船	TEGELBERG	日本	廿一	渣華
夏威夷丸	貨船	HAWAII MARU	日本	廿一	大阪
東月	貨船	EASTERN MOON	日本	廿一	怡和
萬美頓	貨船	MYRMIDON	日本	廿一	太古
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿一	太古
瑞川丸	貨船	MIZUKAWA MARU	日本	廿二	太平
萬壽山丸	貨船	MANJUSAN MARU	日本	廿二	大阪
金華山丸	貨船	KINKASAN MARU	日本	廿二	大阪
高棉	客船	CAMBODGE	歐洲	廿二	法郵
攝津丸	貨船	SETTSU MARU	日本	廿二	日郵
邊華麗	貨船	BENVALLA	日本	廿二	邊行
多蘭德	貨船	TURANDOT	美歐非星	廿二	多利順
亞士馬拉	貨船	ASMARA	日本	廿二	寶隆
明秀山丸	貨船	MEISHUSAN MARU	日本	廿三	大阪
百億士泰	貨船	BAYERNSTEIN	日本	廿三	捷成
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	日本	廿三	日郵
東方銀河	貨船	EASTERN GALAXY	馬尼剌	廿三	美邦
基士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	廿三	捷成
嘉蓮加利	貨船	GLENGARRY	歐洲	廿三	怡和
摩西來	貨船	MERSEY LLOYD	日本	廿四	渣華
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	非洲星洲	廿四	福來
嘉蓮路高	貨船	GLENOGLE	歐洲	廿四	怡和
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	馬尼剌	廿五	美輪
伊利諾	貨船	ILLINOIS	曼谷	廿五	怡和
利星	貨船	STAR ARCTURUS	日本	廿五	福來
東海丸	貨船	TOKAI MARU	日本	廿五	大阪
天榮丸	貨船	TENEI MARU	新加坡	廿五	日郵
羅曼禮士	貨船	NORMAN LYKES	美國	廿五	總統
邊德	貨船	BENDEARG	歐洲	廿六	邊行
詹士麥琪	貨船	JAMES MCKAY	美國	廿六	總統

明日來往班機

到港班機（星期一）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時四十分
泛美	三藩市東京	下午十時五分
英航	東京	下午二時五十分
英航	倫敦印度曼谷	下午二時五十五分
英航	倫敦印度星馬	下午十一時十分
國泰	新加坡曼谷	下午一時廿分
國泰	馬尼剌	下午六時一刻
國泰	大阪台北	下午七時五十分
國泰	婆羅乃亞庇馬尼剌	下午八時廿分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
民航	台北	下午二時四十分
民航	大阪台北	下午十一時一刻
日航	東京	下午二時卅分
日航	東京	下午二時十分
菲航	美國馬尼剌	上午十一時卅分
法航	巴黎星印泰	下午三時一刻
越航	西貢	下午三時
幾航	東京	下午一時
印航	倫敦印度曼谷	下午五時卅分
馬航	星洲古晉汶	下午二時五分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午四時五分
泰航	東京台北	下午一時廿五分
泰航	曼谷	下午四時五分
印尼	耶加達	上午十一時五十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午四時卅分
英航	東京	下午四時三刻
英航	馬尼剌雪梨	下午六時
國泰	馬尼剌亞庇婆羅乃	上午八時
國泰	台北大阪東京	上午八時
國泰	馬尼剌	下午二時一刻
國泰	曼谷星洲	下午七時
民航	台北沖繩東京漢城	下午三時廿分
日航	曼谷星洲印尼	下午一時二十分
日航	東京	下午三時二十分
菲航	馬尼剌	下午一時
法航	東京	下午四時一刻
越航	西貢	下午四時卅分
幾航	曼谷孟買德黑蘭羅馬	下午十一時五十分
瑞航	東京	下午八時五十分
馬航	新加坡	下午三時
印航	東京	下午六時十分
泰航	曼谷	下午四時
印尼	東京	中午十二時卅五分

截信時間

今（十五）日（星期日）

空郵：加拿大信件正午。東南亞、義大利、法國信件正午。伊朗信件正午。越南信件正午。巴基斯坦、瑞士信件正午。英國、荷蘭、比利時、丹麥、德國、瑞典信件正午。

美國、中南北美洲、夏威夷信件下午二時。澳洲、紐西蘭信件下午三時。泰國、馬來亞、山打根、汶萊、前往東南亞各地信件下午三時。希臘、台灣、日本信件下午六時。

平郵：信件正午。

明（十六）日（星期一）

空郵：信件上午十一時。包裹上午九時。印尼、伊朗、黎巴嫩、約旦、敘利亞、瑞士、法國、英國、義大利、非洲信件正午。

國：信件下午一時，包裹正午。越南：信件下午一時，包裹正午。美國、中南北美洲、夏威夷：信件下午二時，包裹下午一時。澳洲、紐西蘭：信件下午三時，包裹下午二時。非洲島、馬來亞、泰國：信件下午三時，包裹下午四時。印度、巴基斯坦：包裹下午三時，信件下午六時。

台灣、日本：包裹下午五時，信件下午六時。錫蘭、伊拉克、緬甸：包裹下午五時。泰國、寮國、北婆羅洲：包裹下午五時。

平郵：包裹下午五時。西班牙信件正午。包裹上午十一時。委內瑞拉、荷蘭、英國、地中海、千里達、斯里蘭卡、新利南。

關島：包裹正午，包裹上午十一時。美國、中南北美洲、夏威夷：信件下午五時，包裹正午。日本：信件下午五時，包裹下午四時。北婆羅洲、汶萊、仙那越：信件下午五時，包裹下午四時。瑞丁、埃及、義大利、瑞士、法國、比利時、荷蘭、德國、歐洲：信件下午五時，包裹下午四時。瑞典：包裹下午四時。

四川快輪

每逢星期四由香港開往台灣基隆，星期一由基隆開返香港

一貨客輪 通艙洽處

太古輪船公司

台北中正路一八〇〇號

香港干諾道西五〇號

今日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時四十分
泛美	三藩市東京	下午十時五分
英航	倫敦印度仰光	下午三時
英航	三藩市東京	下午九時三刻
國泰	星洲曼谷	下午一時卅分
國泰	馬尼剌	下午六時一刻
國泰	東京大阪台北	下午八時五十分
國泰	印度曼谷西貢	下午九時五十分
民航	台北	上午十時廿分
德航	東京	下午二時卅五分
澳航	倫敦新德里	下午五時卅分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時卅分
幾航	羅馬孟買曼谷	下午二時卅分
日航	東京台北	下午一時四十分
日航	倫敦印度曼谷	下午三時二十分
日航	東京	下午五時卅分
法航	東京	下午二時五分
瑞航	東京	下午三時五分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	曼谷	下午二時五十分
印尼	耶加達馬尼剌	下午一時三刻
印尼	東京	下午四時卅分
馬航	星洲亞庇	下午一時五十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時卅分
英航	星馬印度倫敦	上午十一時
英航	曼谷印度倫敦	下午四時卅分
英航	東京	下午四時三刻
國泰	台北大阪	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時一刻
國泰	曼谷星洲	下午七時
加航	東京溫哥華	下午三時
民航	台北	中午十二時十分
德航	曼谷印度西德	下午三時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
澳航	印度倫敦	下午八時卅分
法航	曼谷非洲巴黎	下午三時五分
幾航	東京	下午三時一刻
日航	台北東京	下午三時
日航	東京	下午四時十分
日航	曼谷印度倫敦	下午六時二十分
菲航	馬尼剌	下午一時一刻
瑞航	曼谷蘇黎世	下午三時五十分
泰航	曼谷	上午八時
泰航	台北東京	下午三時卅分
泰航	曼谷	下午三時五十分
越航	西貢	下午三時三刻
印尼	馬尼剌耶加達	下午二時三刻
印尼	耶加達	下午五時廿分
馬航	亞庇星洲	下午二時三刻

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	泊埠時間
仙諾吉（貨）	SINOUTSKERK	歐洲	渣華	九龍倉碼頭	上午七時
蘇丹（貨）	SUDAN	日本	太平	A卅三	上午七時
福建（貨）	FUKIEN	曼谷	太古	A廿四	下午
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西段碼頭	中午
傑克遜總統（貨）	PRES. JACKSON	美國日本	總統	九龍倉碼頭	上午七時
加西亞總統（貨）	P. PRES. GARCIA	美國	美邦	A四	上午
愛蓮馬士基（貨）	ELLEN MSK	波斯灣	捷成	A三	上午
皇上威利（貨）	KINGSVILLE	美國	多利順	A一	上午
蘇律（貨）	SURAT	日本	鐵行	A二十四	上午七時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	開行時間
加爾各答丸（貨）	CALCUTTA MARU	日本	大阪	A九	下午
瑪琳馬士基（貨）	MAREN MSK	美國	捷成	九龍倉碼頭	上午
伯哈迪（貨）	BAHADUR	非洲	鐵行	A五	晚間
安娜碧琪（貨）	ANNA BAKKE	美洲	鐵行	A廿四	午夜
亞洲（客）	ASIA	星洲歐洲	天祥	九龍倉碼頭	正午十二時

告預船輪口出

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	十六	捷成
永泰丸	貨船	BIKEN MARU	日本	十六	日郵
海德	貨船	HALLDIS	日本	十六	多利順
皇上威利	貨船	KINGSVILLE	美洲	十六	多利順
仙諾吉	貨船	SINOUTSKERK	日本	十六	渣華
傑克遜總統	貨船	PRES.JACKSON	越星非歐美	十六	總統
加西亞總統	貨船	P. PRES. GARCIA	馬尼剌	十六	美邦
吉志城	貨船	KATWIJK	中南美洲	十六	日郵
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十六	太古
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	十六	怡和
多邊馬士基	貨船	TORBEN MSK	非洲	十七	捷成
蘇律	貨船	SURAT	歐洲	十七	鐵行
烈磐城	貨船	C. RIPON	歐洲	十七	銀行
海順	貨船	HELIOS	山打根	十七	多利順
蘇丹	貨船	SUDAN	歐洲	十七	太平
克利夫蘭總統	客船	PRES.CLEVELAND	日本美國	十七	總統
菲律賓郵	貨船	PHILIPPINE MAIL	美國	十七	福來
嘉蓮快樂	貨船	GLENFALLOCH	歐洲	十八	怡和
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	馬尼剌	十八	美輪
滿的威道丸	貨船	MONTEVIDEO MARU	星洲非洲	十八	大阪
愛斯季里諾	貨船	ESQUILINO	台韓日星歐	十八	天祥
正鋒	貨船	PIONEER MAIN	日本美國	十八	美輪
福建	貨船	FUKIEN	日本	十八	太古
柯利近丸	貨船	OREGON MARU	美國	十八	太平
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	十八	捷成
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	日本	十八	大阪
顯生	貨船	HINSANG	山打根	十九	怡和
烟台	貨船	CHEFOO	日本	十九	太古
蘇瑪利	貨船	SOMALI	日本	十九	鐵行
斯伊丹第	貨船	C.E.DANT	美國	十九	怡和
羅斯	客船	RUYS	日本	十九	渣華
海利	貨船	HAILEE	日本	十九	多利順
明露山丸	貨船	MEIJYUSAN MARU	美國	十九	大阪
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	十九	美輪
三原丸	貨船	MIHARA MARU	曼谷星洲非洲	二十	日郵
德運馬士基	貨船	TREIN MSK	美國	二十	捷成
邊合	貨船	BENHOPE	歐洲	二十	邊行
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	二十	渣華
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	歐洲	二十	邊行
芝萬宜	客船	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
格蘭總統	貨船	PRES. GRANT	沖繩日本美國	二十	總統
額尼士丸	貨船	ATLAS MARU	日本	二十	大阪
芝加哥城	貨船	C.CHICAGO	歐洲	廿一	銀行
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿一	美輪
寶根華利	貨船	BOUGAINVILLE	星洲庇能	廿一	銀行
士打飛萬都	貨船	STR. FREMANTLE	日本	廿一	渣華
芬門	貨船	FERNGATE	美國	廿一	多利順
麒麟碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	美洲	廿二	鐵行
夏威夷丸	貨船	HAWAII MARU	星洲南非南美	廿二	大阪
萬美頓	貨船	MYRMIDON	歐洲	廿二	鐵行
珠寶娜	貨船	CHUPRA	非洲	廿三	鐵行
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿三	太古
萬壽山丸	貨船	MANJUSAN MARU	美國	廿三	大阪
金華山丸	貨船	KINKASAN MARU	非洲	廿三	大阪
得基保	貨船	TEGELBERG	星洲南非南美	廿三	渣華
高棉	客船	CAMBODGE	日本	廿三	法郵
攝津丸	貨船	SETTSU MARU	星洲歐洲	廿三	日郵
多蘭德	貨船	TURANDOT	美國	廿三	多利順
瑞川丸	貨船	MIZUKAWA MARU	中南美洲	廿三	太平
明秀山丸	貨船	MEISHUSAN MARU	美國	廿四	大阪
東方銀河	貨船	EASTERN GALAXY	美國	廿四	美邦
基士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	印尼	廿四	捷成

金禧盃賽繼續上演
光華鬥九巴
乙組太古先賽警察

【本報訊】金禧盃足球賽，今日繼續舉行，光華在花墟球場，鬥九巴，定下午三時一刻開賽，太古對警察的乙組聯賽，于下午一時三刻打頭陣。門劵一律一元二角。

光華、九巴，在金禧杯初途，光華曾以四比二取勝，因而今日重逢，九巴須勝三球，始能晉級，若此役賽過九十分鐘，光華勝，或和局終場，或僅以一球小敗于九巴，光華均可淘汰九巴。至若九巴以兩球擊勝光華，將須加時比賽判定誰晉級，倘加時比賽，紀錄不變，則另訂日期參比賽，一場決高下。故從上次之入球數字比較，則光華在形勢上仍屬有利，問題祇是光華此役能否保持不失三球而已。

論九巴陣實力，則九巴原屬較弱，上次光華能勝四比二，固然因士氣 [illegible]，[illegible] 九巴當日未演出水準 [illegible]。[illegible] 今日再戰 [illegible] 仍將以原陣出戰 [illegible]。[illegible] 昨日仍在操練 [illegible] 已屬意料中事。[illegible] 則似乎已恢復 [illegible]。[illegible] 已排陣 [illegible] 九巴排陣則仍未確定。[illegible] 則以必勝之信心，[illegible] 則屬事實，倘此役四比一，即可晉級。[illegible] 因而今日可能賽至加時，始決高下。

但光華守將吉片、[illegible] 此役九巴勝算大減，[illegible] 疑問。

光巴今仗陣容

（光華）

陳志剛、郭瑞華、梁華忠、卞鐵威、陳炎新、蔡育忠、孫偉光、何佳康、黃展球、王德桐

（九巴）

林尚義、黃榮南、何國強、鄭錦全、胡國雄、黃大權、周志雄、黃添來、陸少華、劉會海

金禧盃東華昨戰和元朗，圖爲元朗區彭年(右)射門，被高保强劇去，駱德興也上前協助。

金禧杯東華元朗昨言和
但首仗元朗告敗
東華獲晉升一級

【本報訊】東華昨日在金禧盃足球賽第二場與元朗 [illegible]，似嫌 [illegible]。不過，憑德 [illegible] 伏，與元朗戰成一比一和局終場。由于東華首仗以四比零球勝，即可晉級。[illegible] 單在第一仗以四比零 [illegible] 球踢出，即可晉級。[illegible] 以兩戰一和局淘汰元朗 [illegible] 無謂之失。

東華因鋒綫不整，[illegible] 表現欠佳 [illegible]。

東華所失的一個十二碼球，就是使犯手 [illegible] 球之過錯成。像東華與元朗昨日的前鋒，假如沒有十二碼罰球，雙方就無法打開紀錄，昨仗便以零比零終場。

因爲昨仗叫座力弱，大球場僅得三千五百餘人參觀，場面冷落，收入七千二百四十餘元。

頭場乙組聯賽流浪以二比零打垮綱私後，金禧盃第二仗元朗之戰，隨即展開。據東華的後防踢來比元朗組的麥志堅爲准，鋒綫較爲落力，陣綫水準，尚高保礎欠穩，元朗攻勢甚盛。

元朗的攻勢較東華爲多，惜鋒綫少 [illegible] 了。元朗的後防難少，東華左後衛的羅子才却頗爲從容，代替羅北任右後衛的 [illegible] 北任右後衛的 [illegible]，死擋爛打，惟限于技術，位置及關截工夫都不足，元朗所失的一個十二碼球，是球證 [illegible]。

以昨日兩隊的演出比較，元朗顯然優于東華，他們在比賽中，攻勢旺盛，飄波的機會，遠比東華爲多。但各鋒將踢來過於浪費機會，不能把握門前機會，就中連和平、陳振權兩人，失機尤多，離門在咫尺近射，都因射得不好，不是出界，便是給高保強輕易接去。

由于雙方均不能全力應戰，實力已削弱，再因東華在金禧盃首仗曾勝元朗四球，以此作昨日東華不論勝或和，甚至敗于元朗四球以下，都可以淘汰元朗關係，更大大的影響雙方的戰意，踢來全不起勁。使昨日的前一場兩強遭遇戰，竟變成一場和局，尚屬例爲演出。

張耀國被罰停賽，鋒綫北又傷腳，但得以預備組的羅子才任右後衛，連和平出中，影響也大。元朗爲了楊偉榮、張耀國被罰停賽，鋒綫北又傷腳，但得以預備組的羅子才任右後衛，連和平出中 [illegible]。

東華方面，[illegible] 陳振權從左方推進，底綫傳中，連和平在東華門前射門，去勢軟弱，郭秋明輕易接去。廿八分鐘，東華謝炳權與陳振權相向，高保強從右翼位斬球，給陳振權從右翼斬球 [illegible]。廿九分，姚卓然傳中，麥志堅直綫交與鄭慕近射失腳，功虧一簣。卅三分，郭有會射 [illegible]。

下半場繼續交鋒，元朗續向東華追擊。六分鐘，區松江傳中，連和平力頂攻門，郭秋明快手托出，化險爲夷。七分鐘，劉志霖近射破網，但越位在先，徒勞無功。此後成五有攻守，但無何驚險。廿四分，吳澤鑾得機單刀，抵元朗禁區力射，但歐德權身手不凡，拍出界外。卅分，歐德權接球後，用手擲向衛門的吳澤鑾，被球證判罰十二碼球，元朗由劉志霖操刀，一蹴而入，比賽旋亦結束，遂以一比一和局終場。

（東華）郭有會、姚卓然、吳澤鑾、麥志堅、陳燦林、高保強、郭秋明、駱德興、陳（？）

（元朗）何志坤、陸振權、吳偉文、陸文潤、張永濟、連和平、歐德權、區松江、劉志霖、羅子才

金禧盃星島奮戰
經加時再賽卒淘汰傑志

【本報訊】金禧杯加時賽是一百一十分鐘，星島卒以三比一把傑志淘汰出局。頭場乙組聯賽，郵政以三比一勝加山。金禧杯賽完場時爲二比一，星島勝，球證 [illegible] 依例，皆不知金禧賽例，是否此場球賽與上一場球數相等，及各勝一場，應否再作一場比賽，抑或加時？未能接足總通知。但休息五分鐘後，加時決勝負。

昨賽戰況極劇烈，雙方鬥攻奪，演出極佳。尤以司徒森、鄺演英、如生龍活虎，如閃電。而劉煥濤與黎子福快速上球，威脅極大，雙方拉開，攻得相當好看。

星島張子慧、馮紀良上陣，再調謝演新、李福光之缺，謂演新有水準演出，並常佔 [illegible]。

其實雙方勝負與球場有極大關係，球場是凡攻近山那邊球門，任他是全港射門最佳的也無法射進，張子俗昨天不論遠近射門，非高飛就射出邊外，甚至扭過守門射空門，亦抽射無力。由於那邊草皮不平，故昨賽較硬不常，故昨賽雙方共入四球，四球被攻入，皆是面山那邊近山那半個球場，是 [illegible]。

四分鐘內傑志失兩球，調動得快，立即叫孫志強出守右三閘，李炳松快而勇，兼有體重，鄺演英、黃卓橋遂失作用。

[illegible] 抄李來之漏洞，和力拒傑志攻勢，星島昨賽由謝演新力挽狂瀾，丘島早已收陣。[illegible]

傑志除罰從極佳外，謝炳權算得第二名。孫志強則極壞，當志光神不守舍，幾次失位被黃 [illegible]，傑志第二球之失，皆其漏失之故。第三球之失，他亦難辭其咎，因其亦患上了 [illegible]，才會打 [illegible]。

傑志改調李炳松替孫志強位置，大腳勾消，頗見生氣。廿六分鐘，司徒森四十碼斜射，球中門楣落下，為馮紀良撲出，失翔良好機會。

（星島）劉錦培、鄭演英、黃卓橋、張子慧、張子俗、馮紀良、劉煥濤、李來、謝演新、張劍忠

（傑志）尹松英、黎子晨、謝炳權、黃志光、何保羅、劉瑞能、孫志強、馮鋁光、李炳松、司徒森

百事可樂協助
香港參加世運
得款二萬五千餘元

百事可樂協助香港參加世運，經已圓滿完成，共集得港幣二萬五千七百四十三元五角。國際香港島品公司總經理羅柱祥，於昨日將支票一紙，交予香港業餘體育會兼奧林匹克香港分會主席沙利士。

港隊出席東京世運會，曾於今夏面 [illegible]，世運健兒 [illegible] 勵，而得收益，撥充賞。現該項籌款運動 [illegible]。

今日足球秩序

(金禧盃複賽)下午三時一刻
光華 對 九巴 [illegible]

(乙組聯賽)下午一時三刻
太古 對 警察 警察場

(丙組甲聯賽)下午二時半
青漁 對 [illegible] 跑馬地
港會 對 漢英 跑馬地
港九青年 對 [illegible] 跑馬地
[illegible] 對 大祥 跑馬地

(丙組乙聯賽)下午二時半
中健 對 青漁 界限街
大埔 對 中南 跑馬地
煤氣 對 消防 [illegible]
德華 對 [illegible]
海軍 對 周府 跑馬地
麗聲 對 天天 跑馬地
電話 對 港大 掃桿埔

足球比賽各場戰果

足球比賽，昨日各場戰果如下：

（金禧盃第二場）
元朗和東華 一比一
星島勝傑志 三比一

（乙組聯賽）
流浪勝緝私 二比〇
郵政勝加山 三比一

光華鄭樹顯今設宴犒軍

亞洲足總副會長，光華會名譽會長鄭樹顯，前赴世運後來港，迅留至今，下星期三始離港。今日適逢光華與九巴作金禧盃入陶賽，全隊士氣高昂，大有不勝無歸之勢。鄭氏爲鼓勵三軍，特定於今日正午十二時，在九龍新雅酒樓設宴犒軍。

中游會雙打準決賽
蔡國衡與徐煒培
今戰華特羅德輝
吳文祥昨獲得單打決賽權

【本報訊】吳文祥昨日在公開便地網球錦標賽中，出人意外的輕易以三比〇（六比二、六比三、六比三）擊敗了第二種籽球員蔡國衡，獲得了男子單打決賽權，將於下星期日與蔡觀雄爭霸。

吳文祥進步神速，繼上週淘汰了溶將之後，昨又以驕然姿數，直下三盤，淘汰了紅遍一時的左手名將蔡國衡，比洗鼎時更爲容易，[illegible] 估上風，第三盤賽來已放鬆，但仍勝得很容易。

第一盤蔡國衡發球得利，先以一比〇領先，一平，二平以後，吳文祥即佔取優勢，三十分鐘後，以六比二領先。

第二盤吳文祥直領到尾，蔡國衡一度扳成三比四接近局面，但亦無法超越。戰了廿六分鐘後，亦被吳文祥以六比三贏盤。

第三盤開始時，蔡國衡手風頗順，故能打破吳文祥發球局，以一比〇領先，但好景不常，旋被吳文祥趕上，斜隔了廿五分鐘後，再以六比三埋盤。

吳文祥能否挫敗對手，端視其他合夥的臨場表現，是否配合得來。但無論如何，是一場硬仗，將有劇鬥。獲勝一方，將於下月六日，與羅德輝、羅樂文爭霸。

又中游會便地網球錦標賽，今日舉行雙打準決賽，下午三時正開始，由蔡國衡、徐煒培對華特、羅德輝。蔡國衡昨日在單打中初敗，相信對今仗影響不大，因爲雙打與單打有別。但與徐煒培搭上屆雙打冠軍（與蔡觀雄與吳文祥登上屆亞軍）搭配甚好，而又富於經驗，故今仗仍有機會出線。

華特實力不弱，但 [illegible]。

一戰五一七勝中僅二比一負的，其中一局二比一八局，亦達五局。次盤只得一局「刁士」，遂以三比〇淘汰了祭觀。

第一盤蔡國衡發球有兩局「刁士」，第三盤只得一局「刁士」，一，可見蔡祇靠緊張，乎持衡趨於平淡，後更錯誤頗多，頓見落網自毀。

多利來降班狀態起

陶樂駿

昨天的早課試馬較多，場面熱鬧，何偉航參加新配搭，C班馬仍能特殊佳態，形勢尚未明朗。

郭子猷試多利來六化郎，全程氣勢豪放，勁力貫注，初搓時好像未工夫，跑順後有凌厲衝刺，多利來從A班降下B班馬多，但大勇的却不多見，目前多利來有佳態，足以力爭上游，此次機會尚大。

松山作長途練氣

C班的六化郎四十米，大部份是未恢足的馬爭奪，形勢顯然是有混亂了。施露華試松山一咀，前三段按位，末段稍放，反應甚強，步法齊整，氣量增強，此課試一咀，作第四段氣力放驗，佳態漸露。

羅倫的凱旋，先作試咀，步伐雄壯，腳法尚佳，氣氣平常，無其進展。何偉航試小霸天半咀，步伐雄壯，腳法頗佳，氣氣平常，夠大，但腳法欠靈活，無甚進展。

明駝活潑蹄姿美

羅倫武明駝半咀，步法輕盈活潑，蹄聯，狀態仍勇。告發士試寶馬半咀，步大幅鬆，佳態保持。

羅業成試金鹿六化郎，三段有雄勁，氣力實注，餘勢猶屬，勇態奪目，林國梁試好趣半咀，步大力足，餘勢甚盛，佳態保持。

樂意步大腳法輕

郭子猷試樂意六化郎，全程步大幅爽，活潑有勁，滑脫玲瓏，狀態奪目，編入第四班出一匣，實力甚強。

林國梁試生日咀半咀，按輻綫馳，輕捷步伐，佳態保持，但跳升到第四班，會不如前了。

告發士試陶花一咀，全程輕飄活潑，馬身結實，勁力增強，漸入佳境。

神魔雄壯後勁强

陳龍麟在A班內試神魔與飛将，分頭操練，均有佳態，昨試神魔六化郎，搶前衝，末段跑順，有雄勁氣勢，發放奪目，狀態甚勇。

何偉航初試銀鑣

何偉航初試銀鑣六化郎，步伐雄勁，氣量宏，末段衝刺仍強。

何偉航試成型六化郎，蹄姿清秀，輕巧活潑，狀態仍佳。

[illegible] 極適發試再包半咀，步伐雄壯，勁力充沛，佳態外溢。

梅適發試金鑣一咀，分段氣力均勻，輕盈活潑，狀態甚佳，際業成武愛吳神六化郎，步大幅爽，依然活潑。

洪燮康試好盈利一咀，全程快放，腳法輕爽活潑，文靜可愛，進展良美。郭子猷試士王子六化郎，分段有氣勢，勁力衝強，亦有進展。衛林士試龍寶六化郎，按轡綫馳，腳法爽朗，近況仍佳。

第二次賽馬兩天三項新博彩
辦法再更改
連贏位每天實祗有兩場

由於馬迷對於馬會三項新博彩深感興趣，輪購情形既擠過不堪，致秩序難以維持，故馬會當局，一再改善辦法。第二次賽馬兩天，規定每人只限購上述孖寶或連贏位五張，關於縮定當日孖寶及連贏位場次，與昨其他報章所載略有出入，而連贏位，每天亦僅得兩場。茲將馬會正式發出公佈，關於第二次賽馬兩天當日孖寶及連贏位彩：

當日孖寶 第一天：第一場搭第七場；第二天：第一場搭二場搭第六場。（由上午九時開始售票）

連贏位彩

第一天：第四場及第八場；第二天：第五場及第八場（第一天在第一場跑後，即開始售第四場連贏位票；第四場跑後，即售第八場連贏位票；第二天在第一場跑後，即售第五場連贏位票；第五場跑後，即售第八場連贏位票。）

注意：根據已修正的彩池條例，每人購上述各種票，不得超過五張。

九龍首輪影院聯合廣告

工商界

商場銀根續見緊俏 投貸地產股票減縮

出入口押滙淡季有提早來臨跡象 銀行劃一存息將維持至明年三月

【本報訊】近因英國徵收入口貨臨時附加稅之影響，部份廠家在週轉上頗感困難，而地產物業市道，仍甚寂寥，所以形成商場銀根緊俏，銀行頭寸同時抽緊，以市面略息與銀行同業拆息趨高。

據銀行界透露：銀行同業拆息趨高後，現仍定在於週息五厘左右，大抵在短期內不會有變。至於出入口押滙情形及其他各行放款利率，則迎來受到銀根緊俏而有改變，有駁利率，也有變更。緣以本港中外銀行早在數月前，劃一存息規例，以辦期為九個月，而在試行期內，迎未見有那家銀行要求改變，以此情形，預料在明年三月以前，也不會有多大變更。

至於目下銀行頭寸與市面銀根緊俏，其主要原因，無疑是受到英國徵收入口貨附加稅之影響，同時，年結將屆，有等銀行又要多備現金，以便應付行將實施之存儲銀行法例，所以銀行內外銀根，都被抽緊。

另外，過去有不少游資，從外地流入，但到了年尾時期，這些游資也會收縮，加以近來不但投資於地產物業者甚少，而股票市也受到銀根緊俏之影響而轉靜。

關於進出口押滙業務，旺季雖然來臨，但因英國徵收入口貨臨時附加稅之影響，港方廠家接入英國之訂單銳減，美貨轉乾，而一般廠家購進英國原料，大家都持著觀望態度而稍緩慢。同時，聖誕節貨之輸出與輸入，已呈尾聲，所以出入口押滙業，也不如往年之旺盛，預料今年淡月，可能提早來臨。

美電市況堅挺 金鈔走勢偏好

期鈔尾盤五．七五二二五

【本報訊】K金於期的另一項報導，兩鈔二．七七八〇，紐約鈔價均分別告登升，政府已下令調查大陸證券鎊報二．七七八約因：㈠倫敦金價繼升，黃金被倫理鋼香港。〇，現貨鎊報二．七升，及㈡紗紙價金鈔報八二五，開盤鎊報二報縮，適兩項因素。八二五，劍鎊報二．七八二六。

據外電報導：國際五二司令三便士點二昨天，致金價報二貨幣基金會總裁十二價報三五（升），且為特金日商法國記者講話：）報乙式的，有欸如英國願意，已可以洲金價之三五．〇九提取他在國際貨幣基金五——三五．〇五金的十億美元的準備價之四一．一〇。借用貸款。

另外，有關本港被貸的行情，則係外電計報：倫敦証券鎊報。

美貨報五．七六一二五，通天單報五．七五六二五，加單報五．三五一二五，金部報起價。日元期貨按一五一．二五，加單報五．七五七，且元期貨按一五一二五，加單報五．七五七大炒成五．七五七二五（升），細鈔成五．七五，印尼盾再跌。K金頭盤二五〇．二五，隨升二五〇．三七五（尾盤），週六下午無市，平息，上牌無現貨交收，易水乙式，週一價（十六日），似無法再多，因交收變方，處……好（？）期……二五（早市尾盤）。

外圍行情下挫 砂糖市況疲淡

【本報訊】在外圍行情淡多於好之影響下，本港砂糖市依然挺一慢，昨日倫敦市場之原糖現貨每噸價格由卅二英鎊挫至卅一英鎊五，期貨每噸則由廿九英鎊八五微報至廿九英鎊九〇，紐約市場之原糖現貨每百磅價格由三．五五美元微至三．四五美元。

本港進口糖商以新盤向台糖公司訂購之台灣特砂，由於航程關係，首批貨要在週一上午始克抵埗，數量據說約二百噸左右，鴨頭交收賣方仍以每担卅八元三角抛放。可能因昨日為週末，故未有大宗成交。

大陸棉花粗砂經過前日黃昏時突然出現有星洲棧號莊落行大舉搜織趕付儀於昨日起行之貨輪運往星洲後，祠以需求尾類，市況復歸定靜，昨日上午之棉花粗砂存倉現貨每担尚能以卅六元二角沽出，迄至午後買方祇沽到卅六元亦鮮成交。

泰國中粒粗白砂市情無甚變化，目前在市銷上略嫌呆滯，昨日貨方會將一百噸存貨運往星洲推銷，現時行上之存倉貨每担價格企住卅五元五角。

外滙牌價 一項提高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日又將倫敦美滙買匯加調整，計調整後之滙率比前略為提高，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

倫敦美滙買出價由二．七八二九美元改為二．七八二六美元，買入價亦由二．七八三一美元改為二．七八二八美元，即每英鎊均較前少兌〇．〇〇〇三美元。

十月金鈔 金價一度奮紅

十月份內金鈔等三項最高價，係市場好友利用片面底新聞刺激而撥成，期鈔一項，則另有加項擴息殺英之利。

所謂新聞刺激，約如下列：㈠俄共克魯下台，㈡英工黨上場，及歐英徵入口貨附加稅百份之十五，其他：如寮越（南越）糾紛，美越（北越）之互相指摘，已被視為拋際性之新聞刺激，市場好友，已未嘗加以利用。

紗紙價業在月梢回跌，現貨鎊及轉匯鎊均曾縮至二．七八二五，及二．七八二四，與九月份之二．七八二五看齊，未再有新低價出現。

費時兩年有多，才議定的管理銀行條例，訖本月十四日（週三），才三讀通過，實施日期，則仍有待通告。

類別	最高價	最低價	差價
K金	二五二．〇〇（十七、廿日）	二四九．六二五（廿一日）	二．三七五
期鈔	五．七六七五（十七日）	五．七四三七五（廿七日）	．〇二三七五
日元	一五三．二五（二日）	一四九．七五（廿八、廿九日）	三．五〇
星元	五．七六七五（十七日）	五．七五五（廿九日）	．〇一二五
美証券鎊	二．七七九〇（三、四日）	二．七六六〇（廿日、廿一日）	．〇一三
英証券鎊	二．七七九五（廿三、廿四日）	二．七六六五（廿日、廿一日）	．〇一三
現貨英鎊	二．七八五一（卅一日）	二．七八二五（廿六日）	．〇〇二六
轉匯英鎊	二．七八四九（卅一日）	二．七八二四（廿四日）	．〇〇二四
倫敦金價	二五二司令四便士點七五（十七、廿日）	二五二司令又點七五便士（十四日）	四便士
中東金價	三五．三九（廿日）	三五．一三五（十七日）	．二五五
歐洲金價	三五．一三（三——五日——廿日）	三五．一〇九（十四日）	．〇二二
曼谷金價	四〇．八五（廿三——廿四日）	四〇．三一（七——八日）	．五四

一部份輸英之香港貨 免征百分十五附加稅

【本報訊】英政府所徵百分之十五之臨時附加稅獲免附加之貨物全部名單，現時已發表，可向工商處在李寶椿大廈十三樓之海外貿易關係部查閱。免繳附加稅之貨物項目中有食物（包括牲口飼料）、工業基本原料及經製造品。有若干免稅項目係香港對英出口貨及本港出口之有關數字如後：

	一九六三年	一九六四年一月至九月
食品運往英國	九四七四五四元	一二四三三六七七六元
魚及魚製品	二三五二九六元	一三三二〇一八元
五穀及五穀製品	三五四八〇六八元	三一四〇四九五元
米糧	一三三〇一六〇元	八四七九二〇元
各種食品製作	二四九七四四元	五三三六一二二元
皮革	一〇一〇六四四元	八七二三三四九元
相機士	九五六八九二元	三七六七〇八元
木材	六八二八七〇元	七六六二七五四元
食用動植物原料		

本港金融行情表

民國五十三年十一月十四日

	金K五四九	
開市	250・25	
收市	250・375	
最高	250・375	
最低	249・25	
	期鈔	
開市	5・75125	
收市	5・7525	
最高	5・7525	
最低	5・75125	
	現鈔	
大鈔	5・75625	
細鈔	5・75	
	日本紙	
開市	151・25	
收市	151・25	
最高	151・25	
最低	151・25	
	宋紙	
開市	1・475	
收市	1・475	
最高	1・475	
最低	1・475	
	美電	
最高	5・76125	
最低	5・75875	

單天通	
最高	5・76
最低	5・75875
雜幣	
加拿大（大）	5・33875
加拿大（細）	5・32875
大坡紙	1・86
叻坡紙	1・856
新勞碎（百計）	77・00
葡幣（毎元）	・975
人民幣（大）	1・73
人民幣（細）	1・56
匠[illegible]	15・96
歐[illegible]	12・65
印尼幣（千計）	1・75
台幣（千）	129・00
台銀	128・75
寮幣	1・00
泰國紙（百）	28・25
西貢紙（千）	45・00
法郎（百）	117・00
瑞士紙（百）	133・00

美商訂購港棉織品 又復呈活躍

應銷衣着落單頗多

【本報訊】英國人向本港廠家削價的影響，本港訂購棉織品於一度觀望後，目來復趨活躍，棉布及針織衣裳均有新單寄到，並且數額相當大，現時美商除了訂購春夏季應銷的衣着外，也開始落單訂購。

據洋行消息，美國最大，估計日來訂購的帆布、斜布、色丁、混合織製的牛仔布等，已超過二百萬碼，現時此間紡織廠除入

最近美商寄來的訂單，以布疋一項佔額最多的是帆布、斜布，英國的棉布訂單，期貨以份算已排至明年四月，一般說來，首二季的配額已全部售滿。

據織布業人士指稱，本港織布工業的產銷情況，目下仍相當正常，雖然因英國徵收附加稅百分之十五關係，英商對明年度配額落單訂購，已顯得相當審慎，但本年度的落訂單，現時去貨并未受到影響，而各廠對手上未完

廠家態度多持重 棉織品外銷仍甚少割價

【本報訊】近日來，英國商人在本港與洋行及廠家直接商討有關毛織品及棉織品去銷英國的種種問題，如對舊訂貨的付運與削價及新單洽訂等。在經過了多天來的商討，毛織品普遍被削價百分之七點五，棉織品各訂貨被要求削價的反應不多，但對新訂單的價格，則要求予以調整。

據廠商消息：最近英國商人來港與洋行及廠家直接商討有關貨品去銷英國的種種問題，其中毛織廠部份的表示令人感到遺憾，由於有些毛織廠因銀根緊絀，週轉不靈，急於去貨和拋售貨品。

毛衫廠也受到英商要求削價的壓力，而對它國家的售價，今後亦將被影響降低。今年港製毛衫去銷英國，固比去年同期增加，亦獲得很大的進展，由於去銷英國毛衫訂貨的被削價，則明年新單價格自難提高，牽一髮而動全身，本港毛衫工業蓬勃的發展，將因部份廠家的自亂步驟打擊而動搖，前景實未許樂觀。

至於棉織品去貨，由於廠家立場的穩定，截至現在止，尚未有接受要求削價的，但削價並非全無

英國實施徵收進口貨品附加稅百分之十五後，普遍已漲升了百分之十，惟這些針織衣着的售價，在英國市場一向相當好，利潤亦高，故即使售價未能漲升至百分之十五，與附加稅拍平，但對英國的買家是不會有多大影響的，反之本港廠家接做英國的單價，利潤却相當微薄，如果還要降價的話，則更無利可獲。

據指出，除了棉針織衣着外，其它棉織品在英國市場的售價，分之五左右，尤其是一些上檔貨，因受到英國本土貨的競爭，今後在英國市場開展將比較困難，中下檔貨因競爭較小，影響不會太大，這是綜合近日來到香港的英國買家所表示的看法。因此，關於明年度配額的棉織品，今後去銷英國必須視英國市場的情況而定，無疑地，香港棉織廠對英國市場的門檻，今後將面臨更大的困難。

成的舊訂單，亦應續接入美國的訂單，期貨訂單，更遠至明年六月份。照目前英商落單的情況看來，六四——六五年度本港棉織品輸英的前景，將是可以看好的。

生產，按合約期間製付，故本年度內輸英棉布的產銷，將可維持正常狀態。

又據指出，現時除了去銷英國的維持正常外，美國棉布訂單的大量源源開到，對未港織布工業的產銷有著很大的支持力，而目前美國的訂單，更足以支持到明年四月份的生產額，最近西非棉布訂單的多到，也有助於織布業產銷的穩定，故英國新單落行雖小，但對目前本港織布業的影響尚屬不大。

最近，英國商人紛紛來港洽商有關明年度紡英棉織品的種種問題，此對明年度本港布廠生產品種的轉移和新單的落行，將大有補助。

美國商人除了訂購布疋外，對成衣的訂購也很活躍，其中針織衣着的訂購，最近就士林訓一項，已達三萬多打，其它如恤衫、長褲等均有新單訂購。

據針織廠表示，本限額輸英年度開始雖不到兩個月，但美國商人新限額年度針織衣着的訂購，卻表現得相當積極，單得相當擁擠，現時英商不僅在訂購供應明年春夏季應銷的針織衣着，并且還展到多季的衣着，此間輸英針織廠現時

糖精市弱 價續微跌

西藥補品客好銷

【本報訊】入冬後，因天氣漸寒，各種西藥補品，門市較暢，但售價多照舊按住，如人參精諸類，其價跌後難升。夏季時會

一度旺市的糖精，自步入淡季後，不但龍口不振，本銷也弱，其價軟順。日本和大陸的散庄糖每磅僅按三元半至三元六而已。

至於盂山都罐庄糖精，向來銷流不多，除此淡季，更見疲弱，但因存底疏薄，有貨在手者不肯賤賣，每磅總要八元一角左右，已形成有價無市。

麵粉市況穩好 港產品甚暢銷

【本報訊】此間麵粉市情，尚穩好，如香港麵粉廠出產之各牌品種，深獲街客採用，加以近日來天氣日漸寒凉，一般麵粉在消耗上未免稍增，故市勢遂能保持佳態。此間香港麵粉廠之牌價堅定不移，拆銷亦活，五十磅庄泉冠牌每包拆價為十七元八角，五十磅庄金像牌十七元五角，五十磅庄英麥製玫瑰花牌十五元三角，澳洲麥製玫瑰花牌十三元八角，一百磅庄烈人牌廿五元八角，鐵塔牌廿七元四角，火車牌卅元零二角，三多牌廿三元五角。

澳洲麵粉市況似欠突出，自菜牌每包拆十五元五角，五燕牌亦同拆十五元五角，白葡萄及紅車輪牌均同拆十五元，一百磅庄雄鷄牌卅三元五角，一百五十磅庄白葡萄拆四十四元。

台灣麵粉價廉適銷，街客亦多採用，四季花牌每包拆十一元九角，白蘭花牌十三元五角，紅蘭花牌十三元，紅蝦牌十三元二角，麒麟牌十一元八角。

加拿大麵粉普遍按定，百磅庄貨每包拆價自卅七元至卅七元八角，五十磅庄貨每七元。

美國麵粉價定市呆，五十磅庄五燕牌每包拆十七元三角，白泉牌及武士牌拆十六元八角，烟斗牌拆十包拆十八元至十九元。

一種節育藥丸 南越禁止入口

【本報訊】此間有關方面昨接西貢消息：越南衛生總長王光長傳士昨曾以一項公函送逐藥師團主席，該公函中指出LYNDIOL藥丸可以用於節制生育方面，因此衛生部決定不批准入口藏以輸入上述藥丸。

據悉：LYNDIOL藥丸係由CORGALNON藥廠所出產，對於已入口之藥丸，各藥房出售時須索取醫生藥方，該藥方須註明病人姓名地址，留在藥房作憑證。

泰玉蜀黍出口 每噸漲一英鎊

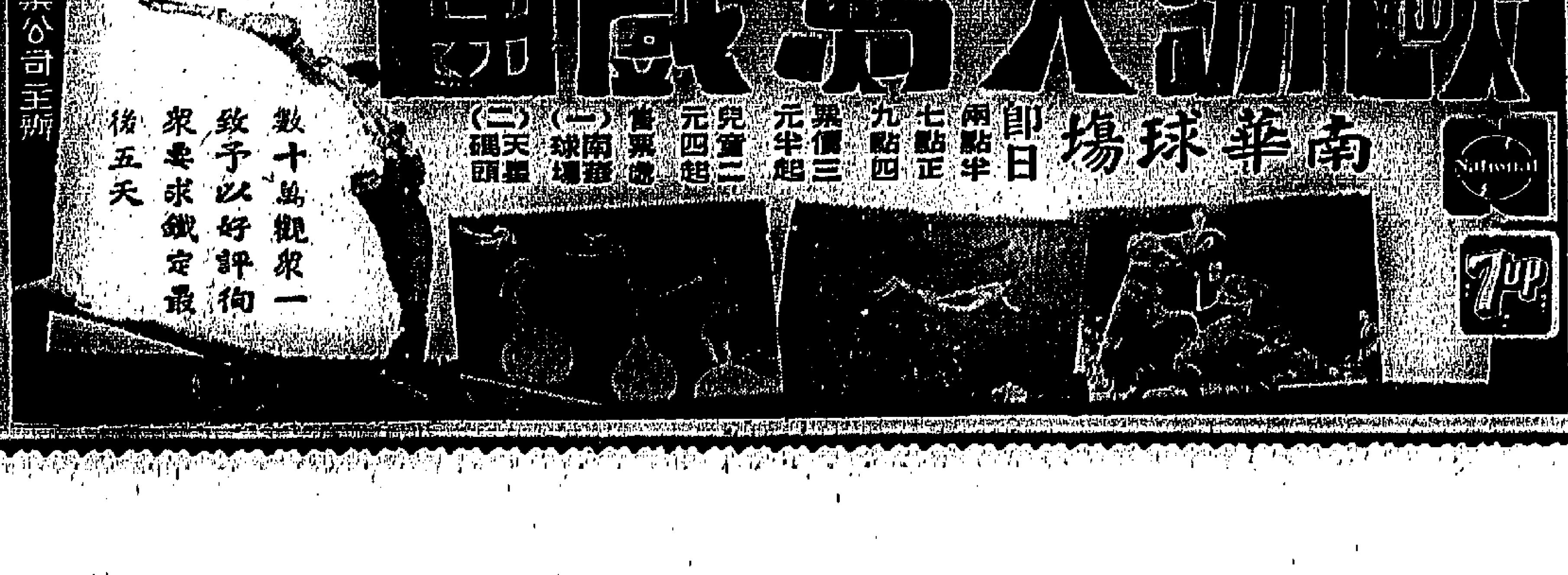
港方市價可能受影響

【本報訊】泰國玉蜀黍，年中輸港，為數極鉅，最近泰國當局又將玉蜀黍出口最低價，每噸提高一英鎊，預料本港市價，也可能受到影響而提高。茲將此間貿易商接獲有關玉蜀黍漲價之電報誌錄如下：泰國政府為適應國際市場，前天曾由外貿廳召集玉蜀黍商討論後，決定將玉蜀黍出口最低價，每噸提高一英鎊。新價格昨日已由對外貿易廳公佈，規定如次：

一、玉蜀黍每公噸廿一鎊。

二、玉蜀黍碎每公噸廿二鎊。

以上為曼谷碼頭交貨之包裝價格（即包括麻包價在內），如屬散庄每噸減少十二先令。

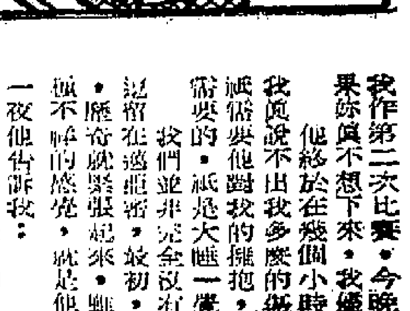


中央
即映四場
十二點半·二點半·七點半·九點半
鄭納頻俠情打鬥巨片
德州四傑
4 FOR TEXAS
法蘭仙納杜拉·甸馬田 主演
橫行邊界·罪犯保鑣·殺人越貨·即將廝殺
火燒紫凌宮
林家聲·鳳凰女主演
公餘場七彩俠情巨片
義勇雙雄

一天完萬言小說

深閨怨

湘江譯 鳳子圖



——今夜，我什麼都不想，我祇需要他對我的擁抱，他的吻，他的柔情蜜語。但他需要的卻祇是大睡一覺。

我第一次遇到歷奇．麥遜，他就在跟人打架。我家剛搬來芝加哥城南不久，而我那時祇有十歲，長得也許並不算難看，卻孤苓苓的沒有一個朋友，像慣常地坐在用棕色石頭建成的家屋前發愣。我看見兩個男孩子走過街上，邊走邊鬧，他們一個是高高瘦瘦的，另外我一直在注意的那個個子較矮，他有滿頭黑髮和粗而大的嗓門。忽然，那黑髮的把他的書簿都拋到地上，也像他拋書本一樣，他同時一下子把高個子撂在地上。

然後，他竟輕鬆的朝我走來，和我打起招呼，這真像是個奇蹟，竟然有男孩子跟我招呼，從來沒有男孩子注意過我的，但又坐到我身邊，我們高興得連一句話都說不出，但那也無關重要，因為歷奇的話是夠多了，他滔滔不絕地告訴我他自己的事。

以後，我常常到他家附近徘徊，希望他會出來跟我玩，可是我媽不喜歡這樣，她祇要我跟女孩子交朋友，我當然表面上不敢違抗她。事實上，我大部份的時間卻和歷奇在一起。

當我十歲時，人們說我們是一劫推，也許是我們太要和歷奇一起的原因。當我十四歲時，他們又說我那是「情竇初開」。十六歲了，歷奇和我開始有約會，他們說那是「出乎意料」之外。媽對我有很大審察，她要我嫁一個有出息的人，那人賺錢要比我父親和哥哥都多。在她心目中，歷奇並不是那種人，但我並不理會這些，我愛他愛得發狂。可是我忽略了一件事，就是他對拳擊的愛好。當我們剛進高中，他就開始到附近的體育館練習，最初，我還當是他消遣消遣，也懶得去理會，我愛歷奇，我要他整天都伴着我，我幾乎等不到畢業就要和他結婚。我頗想馬上就離開學校，但家不許我這樣。

十六歲後，歷奇找到一份兼職，貨車的起卸工作，本來他是比我早一年畢業的，他計劃畢業後就做這一行。可是他沉迷於打拳後，一切都改變過來，雖然我曾說過他做什麼我都不管，但祇要不是一個拳師就好了，很多朋友羨慕我，妒我，甚至我姊姊史蒂娜和姊夫柏也不例外。他們都說我和拳擊家一起是多幸運。史蒂娜一次對我說：

「潔蒂，一切都會不同了，妳會有一個多姿多采的生活，妳可以到處旅行，有穿不完的新衣，不像我和柏，每個鋼板都得省起來，辛辛苦苦也不能為孩子們做兩件新衣，妳幫歷奇省起錢來，甚至有一天妳可以在北堤那邊蓋一座漂亮的房子。」

我一直都沒有想到這上面，一利用，我甚至允許自己別把拳賽想得那麼壞。直至我第一次看到歷奇跟人家比賽，我才真真正正的討厭他所做的事。我剛畢了業，並打算在三個星期內和歷奇結婚。

他正在一家小體育館和加利比賽，他很自信地對我說：「我會贏的，那個傢伙祇是個中看不中用的東西，在我應得晉級前我還得在這種不像樣的地方賽幾次！」他對我微笑，用深情的目光對我注視：「你知道嗎？親愛的，柯先生不想我們在今年結婚呢？」

多令人討厭的柯先生，柯是歷奇的經理人，一個說話溫柔的好好先生，但因他企圖阻延我們的婚期，所以我一點都不喜歡他。

就像他自己說的那樣，歷奇在那仗勝了加利，我看到他臉上受傷，便不由感到混身不舒服而害怕起來。我和三個女朋友坐在第一排，她們看來有說不出的欣喜，她們不時發出幾聲尖叫和怪聲，就像她們是在看緊張刺激的電影般，一次我在看到血從歷奇耳朵滴下時，我幾不多要昏過去。

「安靜些，潔蒂！」我一個女朋友說：「歷奇傷得並不嚴重嘛！」她說得好聽，當然啦！又不是她的心上人在台上跟人作殘酷的打鬥。

比賽一完，所有的朋友都跑上台去，歷奇哥哥為他開慶功舞會，我在更衣室外等着他，最後他終於出現了，可是有五、六個人包圍着他，那些人不斷拍着他的肩膊，說他真了不起。

「喲！」歷奇看到我便大聲的招呼：「這就是我的女朋友！」他把我拉過去，擁着我離開那裡。

我不想舞會因我而掃興，因此我一直沒有說及我今夜的感覺，到曲終人散，他送我回家時我才問他：

「歷奇，你仍願意和我結婚嗎？」

「你知道我願意的，潔蒂，你這樣問是甚麼意思？是不是有人告訴你關於在更衣室外的女人？我沒有在意那些女人，親愛的，如果我會注意她們，我現在也不會跟你在一起了，對嗎？」

我囁嚅地說：「不，我不是那意思，我祇怕有些事情會發生……」我的聲音沙啞起來：「你會給他們打死的，歷奇，你看你今晚的樣子，整個人都是血，我受不了。」

「潔蒂，那傢伙並沒有傷害到我，我勝利了，對嗎？看看，親愛的，今晚我賺了四百塊錢，這比我在一個月賺的還要多，而且我有贏得中量級錦標的信心，然後我會退出圈子，這樣在銀行的存款才够多，我們也可買幢大房子，如果我們有了孩子，對他也是最好不過的。這是我仍要繼續的原因，為了我既和我們的家。」

我偏過頭去，不想他見到我那張僞飾縱復雜的臉孔，可是，歷奇又把我用手逗回去：

「當我在決賽前，我會有新車，會有足夠的錢租一所漂亮的房子，這都可在佛羅里達州訓練時就得到手。妳難道要我都放棄？」

「我愛你！」我沉重地說：「我祇不願意你受到傷害，我不能失去你，我不是不同意你的話。歷奇，祇是我們不能常聚在一起。」

「總不會比我在一些小的工廠或煉鋼廠那樣一天到晚做工來得少吧！」她把我摟得緊緊的，我幾乎可感到他劇烈的心跳！他喃喃地說：「我愛妳，潔蒂，我要把我的一切都給妳。」

× × ×

我們結婚前的週末，歷奇的經理人柯先生打電話給我，他用一種平靜而有禮貌的語調告訴我，如果我和歷奇在星期一結婚，那麼他參加星期二在邁亞密的比賽一定會失敗的。

「我沒有想令妳難堪，」他說：「不過他需要對妳入了迷，小姐，如果結了婚，我是不能再驅使你們的甜蜜的時光，那就糟糕了，他總不能像個春風滿面的新郎這樣跑上台呀……記着吧！他祇有一個辦法才能勝得這場仗。」

我想如果我在看着他比賽，他會是何等模樣？他勝了，仍會血流披面；如果他敗了呢？那將會是件怎樣可怕的事啊！

「不要叫歷奇把婚禮延期，我求求你，我答應他比賽時，我不去邁亞密，而且在他比賽前，我絕不跟他在一起。」

「好吧！」他聲音緩和了：「我們該彼此了解才對，尤其妳是他的女朋友。」

我沒有告訴過歷奇說柯先生打電話給我，不過婚禮後，我一直留在芝加哥，跟雙親在一起，我們收聽比賽的消息，等待着比賽完畢，也等待着歷奇回到我身邊。

星期三下午他終於回來了，他披傷得像死了一般。

「準備好妳的東西，」他給我一個深深的吻後對我說：「我們應該去聖地謝恩！」

我不知道夢想了多久，就是有一夜。歷奇會用他的手臂環繞着我，而我會像作為他的妻子所應有的服侍他。

現在，我懂得了她的愛是怎樣的：他鼾聲大作，一直到我第二天早上起來，歷奇已動都不動地睡了十三個鐘頭，最後還是柯先生一個長途電話才使他睜開眼睛。柯先生要他馬上到那邊去，據說又是到紐約簽訂另一場比賽的合同。

「潔蒂，那傢伙並沒有傷害到我，我勝利了，今晚我賺到了四百塊錢。……」

這次歷奇去了整整的一個星期，他回來的時候，我另外為我們租了一家公寓，離爸媽棕色石頭房子不遠，我已經立下決心，就是關於我丈夫的事，他的比賽與我無關，他祇為自己而戰，他現在祇整天想着他的「大日子」，從早到晚都神不守舍，甚至他在家的時候，也很少注意到我為我們買來佈置公寓的東西，他說我要甚麼就買好了，他不知道家裏的東西由一個人買多沒有意思。

更壞的是，他祇顧到所謂事業，忽略了我對他的一切，他不是太緊張就是練習得太疲倦，我的一切他都不注意到。

這以後的幾個月我都很少見到歷奇，十月，他去了作六個星期的準備訓練，每次跟他通電話，每次他都說的祇有未來的一次比賽，他比賽那天，我飛到邁亞密，不過，我並沒有去看，歷奇給我在海灘一家大酒店租了個套房，我坐在睡房裏收聽電台轉播比賽的情形，當播音員說到歷奇的左眼正在流血，我一下就扭到別的電台。

大約一小時後，他打了個電話給我：「潔蒂嗎？他們為我開了個舞會，聽着──穿一套新的晚禮服，十五分鐘內在酒店大廳等我，妳聽到我贏了，多快樂，親愛的，祇有五個回合。」

我閉起眼，我穿起了最新的晚裝，把燈光弄得暗淡淡的，在小桌上，我早叫了一瓶酒，這是我頭一次到邁亞密，我也私下決定了邁亞密是我和歷奇補行蜜月的地方，可是……

「歷奇！」我沉重地說：「你不能上來嗎？我不要和其他人在一起。」

經過一段沉默，他像忍着氣地說：「潔蒂，妳不明白嗎，這並不就祇是個舞會，柯先生和其他人正要我作第二次比賽，今晚我們又得簽合同。這樣吧！如果妳真不想下來，我儘快上來好了。」

他終於在幾個小時後上來了，他累得倒頭便睡。我真說不出我多麼的傷心，今夜，我什麼都不想，我祇需要他對我的擁抱，他的吻，他的柔情蜜語，但他需要的，祇是大睡一覺。

我們並非完全沒有時間單獨在一起，幾個星期我還留在邁亞密，最初，這是件愜意的事，不到一星期，歷奇就緊張起來，雖然我們依偎在一起，我卻有一種不祥的感覺，就是他的心不知飛到那兒去了。終於一夜他告訴我：

「我不能失敗的，親愛的，妳知道一個拳師在往上爬時保持不敗紀錄會有多大意義？我一次都不能失敗，柯先生告訴我，那樣子就會成為拳王。」

我把臉埋在他胸膛，一剎間我祇感到恐懼與孤單。

「沒有誰能阻止你，是嗎？歷奇！」

「妳對了，誰也阻止不了我。」他把我抱得更緊。

第二天早上，我迴間靜寂的公寓，歷奇對我這樣快便走開很不高興。不過我知道柯先生知道我走了會高興得跳起來。也許柯先生高興的原因是他認為這樣對歷奇大有幫助，最低限度也有一些吧！

至於我方面，我不知道那樣會更糟；我寧願歷奇，或者在他緊張時陪着他，關心他下一次比賽。

× × ×

回芝加哥後不到兩個星期，我發現我有了孩子，但我並不感到快樂，相反的祇感到悲痛。我的姊妹和其他結了婚的女朋友，在她們有孩子的時候，誰都有丈夫在旁邊呵護着，陪伴着。可是，歷奇卻在千里之外，而且就算我打長途電話告訴他，我們也不可能談些親蜜的說話。因為柯先生會將大跟他在一起。

我寫了一封信給歷奇，他收到信那天就馬上打電話給我，他聲音充滿激動與快樂，使我感到慚愧頓散。

「妳放寬吧！潔蒂，記着，親愛的，我要妳去給芝加哥最好的醫生那裏，我要替妳找一個專家。」

全芝加哥最好的醫生！他竟不要我到邁亞密會他，真豈有此理，不過，也許是他能回家看我吧！

「歷奇！」我說得很慢：「我不要專家照料我，我祇要你和我在一起。」

久是一陣沉默，他終於這樣說：「潔蒂，妳知道我不能到妳身邊，下次比賽是很重要的，並不祇是為我，也為妳和我們的寶貝，我要他得到我小時從未得到的東西，進一間好的學校，受好的教育，妳看得出嗎？潔蒂，我要我每一次流的血都有意義，我不讓我的血白流。」

「不過，歷奇，我們在一起不更有意義嗎？」

「不要阻止我，親愛的，在決賽前我或會有三次比賽，我們可以賺到日上三竿，也可以對全世界翹起大姆指，不過在我獲得這些之前不要阻止我。」我聽到他重重地呼了一口氣：「我要妳，潔蒂，這就是我要這樣做的原因，妳明白嗎？」

「不！」我忍不住哀哀的哭起來：「我一點都不明白，我祇知道我就會有一個孩子，我要你和我在一起，我不要每次和你在一起時，柯先生就把我看成犯了什麼罪似的，我不要每夜都記掛着下次比賽時你會傷成什麼樣子，更為了你會贏或輸而擔心。」我把聲音提高：「或者記着打敗了一仗會怎樣了不得，這些我都不要聽。」

「不要這樣說，潔蒂！」他那種充了慄的聲調使我也吃驚。

「在我生命中我從未做過一件自己認為對的事，除了和妳結婚和做一個拳師，親愛的，妳能再忍耐三次比賽嗎？」

那時，我再沒有話說了，我要盡我的所能幫助歷奇，可是每個星期我越來越難受，雖然每晚歷奇都打電話給我，我仍不能免除那種空虛寂寞的感覺，在電話中我無法把我的感覺告訴他，我也不能這樣子對他說像我們的孩子要出生了，我要你每晚都陪着我，我不要你離開我那種話。

在決賽前三場比賽的第一場開始時，我已有了三個月身孕，並且為了出血而住在醫院裏。媽通知了歷奇，可是他告訴她在比賽完畢前不能趕來。那時，醫院正給我止痛，我認為是柯先生把媽的電話截留了，也沒有告訴歷奇我幾乎就失去了我們的孩子。因為第二天歷奇打電話給我時，他以為我住院祇是為了一點小事情。

我不知道如何責備他們，我也不知道怎樣數出柯先生和其他人的罪狀，那些人要歷奇拚命工作，要他比賽，要他服從命令；那些人要他走進繩圈裡受到打擊，他們拿着鈔票在他面前晃動，告訴他如果登上了拳王寶座將會怎樣榮耀，怎樣成為一個被崇敬的英雄；他們也祇有這樣，才可以阻止歷奇回到我身邊。

歷奇向我保證說，祇要他在堪薩斯的第三場比賽一完他就馬上回來。但結果他沒有這樣做，他說他在堪薩比賽外，又接納了另一次特別比賽的合約，最後那時在孩子出生前，我們就能有一段長時間在一起。

可是這一切都是空想，我早了一個月就進了產房，把我送到醫院的，不是歷奇，而是我姊夫柏，我忍不住哭起來，試想一個女孩子第一次到醫院生產，那該是她丈夫護送她去醫院才對。或者，當她在醫梯上痛苦難當，也該她自己的丈夫把她扶進去，而不是她姊夫做的。

「歷奇！」我心裏不禁一陣難過。「你在那裏啊？」

×

手術完畢後，我像經過了一個很長的睡眠，我終聽到歷奇的聲音。

「噢，親愛的！」

「他彎下身吻我時聲音有點不自然：「我已儘快趕來，潔蒂，我們生了個男孩呢！」

「噢！親愛的！」他彎下身吻我，聲音有點不自然：「我已儘快趕來，潔蒂我們生了個男孩呢！」

「不，你並沒有愉快的趕來，你早就該來了，歷奇，你早就該在這裡等着我，」我把臉轉到牆上：「以後不想和你住在一起，除非你以後再也不離開我，不過……你會嗎？」

「潔蒂！」是他沉重的聲音：「妳瞭解我為了甚麼才這樣做？為了妳──和孩子，我每次勝利都是為了妳──。」

「不，不是的，」我在枕上撐了起來：「你是為你自己而比賽，你要贏得勝利，因為那可使你變成與眾不同，可以使你更像個大人物。你為了甚麼去參加比賽，你希望那些人把你抬在背上，向你歡呼，讚你偉大，還有女人──那些徘徊在你更衣室不忍離去的女人──你要他們的奉承。如果你祇是個普通的職員，這一切你都不會得到的，對嗎？」

我深深吸了口氣：「你的勝利不是屬於我的，歷奇，你祇為了你自己，你怕失敗，你失敗了你就要像你的父親，像我的父親一樣，要為生活而工作。」

他沒有馬上回答我，祇是他的手慢慢的離開我。他喃喃地說：「潔蒂，我祇要最後一次的比賽，最後一次的錦標賽，那是需要在南部有三個月的練習，不過假如我勝了，我們會有一幢漂亮的房子，以後再也不必為錢擔心，妳能再等我一次？」

「不！」我說：「我不要你再去三個月，孩子需要你，我也需要你。」

「我已經習慣這一行，一時我怎可以改變過來？」他說：「也許在我回來後，整個袋都擠滿了五十元鈔票時，妳也不會再責怪我。」

我索性閉起眼睛：「你現在離去吧！以後再也不要回來。」

在我等待歷奇的答覆那段時間，整個世界都像停頓下來，我多渴望他會依偎着我，溫柔地對我說他不去了，他要陪伴着孩子和我，但他悄悄地離開了房間，也離開了我的期待。

雖然我仍深愛着歷奇，可是我還不致改變再不見他的決心。和他婚後的一年多來，我像在地獄般受煎熬，我恨那種拳賽的吵鬧聲和氣味；我很知道了他受了傷，但觀眾祇為他流血而大聲狂叫；我很長期的分離，通電話也受到妨時，我很逍一切。

因此我竭力使自己習慣於單獨生活，這樣生活也不太難過，可能因為我一直都過慣了，不過我知道我以後都會這樣，雖然我並未安排好一切好的細節，但我決定了和歷奇離婚，祇要等到我先做好了一個母親再說。

這是一件很有的趣事，早上看報時我會不由自主地又翻到體育版去看看歷奇的消息。以前我祇是隨意看看，但現在，我連以前不看的細節都讀完，那些小段好像：「中量級拳師歷奇．麥遜，解於練習，終日沉迷酒色，其對手立下宏願誓要第一回合即可把歷奇．麥遜擊倒，圈內人士及筆者均認為甚有可能。」

沉迷酒色？哼！歷奇竟然和其他女人搞起來！我雖盡量不讓這消息煩擾我，起碼現在應不再能煩擾我，我已決定和他離婚。但在心裏總免不了要冒火，每次在報上看到歷奇和其他女人的消息，我就忍不住把報紙摔開，然後狂亂地自己忙起來。把廚房直揉一次，打電話給我姐姐，或是帶着孩子到密芝根湖走走。

× × ×

大賽日子到來了，歷奇為中量級拳王的銜頭而戰，我跑到姊姊家去，帶着孩子也順帶些毛綫打打，我怕孤零零地在家中，史蒂娜和我整個下午都在打毛線，她和我無所不談，除了並無談及彼此心目最關心的一件事──歷奇的情況。

晚飯後，我和史蒂娜仍在廚房閒談，柏到幾室扭開收音機收聽比賽情況，撥次我中止談話而聆聽，姊姊反把聲音提得高高。

「好吧！」史蒂娜終於無可奈何地說：「妳下午才說過唯一不願做也不會做的事，就是收聽比賽情形，我祇想帶妳不要去聽它，妳倒說說看妳真不想聽？」

在我還來不及回答她時，柏已經跑進房內。

「完了，潔蒂！」他說：「歷奇在第一回合就給人打倒，正如他們預料，一下子就完了。」

我站起，心裏忽然狂跳起來。

「他傷了？他傷得厲害嗎？」

柏哼了一聲：「沒有，我以為他受不了傷的。邁亞密的女人和酒已經把他身體淘虛了，輕輕一記他不就乖乖躺到地上哼都不會哼。歷奇．麥遜，還說做大事的小子，就這樣垮了！以後他也難得機會比賽，他真想也不要想這些事，妳知道，哈哈！我早就討厭這傢伙。」

我有說不出的憤懣：「好呀！他步步高升時你說過你多麼歡他，但他一失敗，你就……」

我的話哽在喉中，沒有再說任何話，我衝進史蒂娜和柏的睡房抱起孩子，頭也不回地走下樓梯。一直跑過了三座大廈跑回家去。

整夜我都無法入睡，兩點鐘時餵餵孩子一次，才朦朧地打起盹來。

是公寓門鈴聲把我吵醒，我迷迷糊糊的站起來，披上了外衣赤足走出了臥房。

「誰呀？」

「是我，歷奇，我把鎖匙丟了。」

我的心猛烈一震，我已發誓不再見他，但，我還是打開了門，那一陣子我們痴立着彼此凝視着。歷奇看來多麼憔悴，鬍子也沒有剃，左眼腫得像個胡桃，嘴角還帶着乾了的血漬。

「沒有五十元的鈔票，」他低聲的說，用他戰慄的手撥出把口袋翻過來的樣子：「我輸了，潔蒂，妳該聽到他們對我的噓聲，他們站起來把一切都擲到我身上，有些女人甚至用鞋子擲我。」他歪着嘴勉強的笑：「太野蠻了。」

「不要再想了，一切都作為過去。」我打開門讓他進來，我問他：「回到家有什麼感想？你的意思是還要留下來嗎？」

「自然，不過假如……假我不放人討厭的話。」

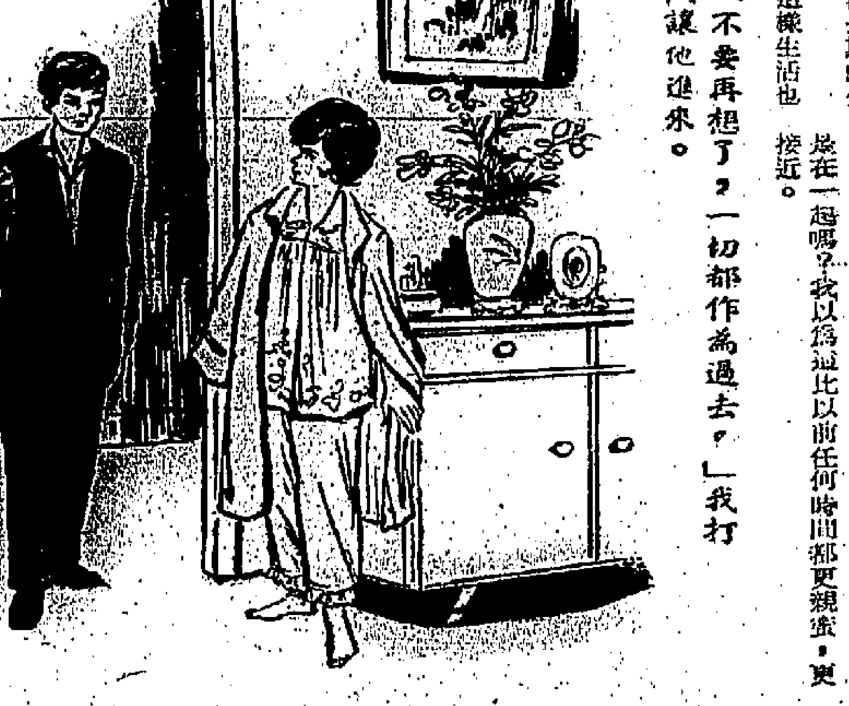
他的眼睛充滿着懇求的神色：

「我要告訴妳，潔蒂，也許妳不會相信我說的，我很高興昨天晚上我打敗了，我曾經我多害怕我會打敗，現在我卻以恥辱的形式敗了下來──妳知道嗎？這不算太壞，甚至，我在繩圈躺倒，他們叫囂，他們對我投擲一切東西時，我卻有了釋然之感，我對一切都不在乎了。」

一大滴淚水湧溢在他紅腫的眼上，是他哽咽的聲音：「我要回家和妳在一起。如果我現在就找到一份職業，如果我肯為妳做一切事，妳答應不離開我好嗎？」

我把臉埋在他寬闊的胸膛上，然後，我很快為他弄好早餐，我煎蛋時他已經抱起孩子來，現在，我也要去擁抱他，用吻來吻掉他的憂慮。

今早的情形和他曾經期待的生活距離是多麼遙遠啊！噢！看他這樣疲倦，被摧殘成這樣子，臉上的血還沒有洗掉，雖然他沒有說出來，我知道要他放棄做拳王的夢想是有多難，正如要我忘記這幾個月他和別的女人廝混一樣的難，不過，最低限度，我們現在不是在一起嗎？我以為這比以前任何時間都更親密，更接近。



「不要再想了，一切都作為過去。」我打開門讓他進來。

逢星期日刊出

香港 新世界 英京 皇宮
第五天映 禮拜早請
十三號情報員
曹達華 于素秋 夏萍 林蛟 洪虹 領銜主演

皇都 今天五場 十二點 兩點半 五點四 七點半 九點八
麗聲明天加入聯映
傲慢與偏見
五姊妹，物色對象，嬌美、閨玉/女
PRIDE and PREJUDICE

麗聲戲院明天獻映 傲慢偏見

太平 環球 北河 城多利 油麻地 龍城 華樂 金星
八院聯映
凱旋公司出品
倫理文藝巨片
痴男怨女
林家聲 南紅 張清 余美華（領銜主演）
觀眾介紹 越映越旺 悲歡離合 令你感動
導演 陳邦

英京 有嬉島情
永華 獵漢雌虎 MCI IN TOCK
麗斯 艦隊 倭記
快樂 神秘美人賊
百樂門 傻人捉賊
東方 碧血長天
東城 請早 滿場 鐵金剛勇破神秘島 Dr. No 請速定座

尚有戲院廣告刊第九頁

清初兩畫僧

山川人物

驌霜

清初兩大畫僧，八大山人以畫而傳久，而苦瓜和尚，則以畫論而名著，僧之善畫能詩者夥矣，而僧之善畫，其飲譽之盛，莫有過於此二僧耳。

畫家八大山人，姓朱，名耷，「耷」固僻字，不常用也。「集韻」：耷，德盍切，音答，大耳也。李僧所謂「肥頭大耳」者，意或即此字而稍變其音而已。山人乃明宗室，世居南昌，為諸生時，年甫弱冠，不久明亡，遁迹新山中，雉髮為僧，數年之間，豎拂稱宗師焉，初號雪個，後更號曰人屋，曰驢屋驢，曰書年，曰驢漢，最後號八大山人，山居二十載，從學百餘人。山人工書法，自成一家，狂草尤怪偉，畫則寫翎水墨芭蕉，怪石花竹，汀鳧蘆雁，惟不輕於為人作畫，得之者以為奇珍。時臨川令胡亦堂，聞其名，延之官舍，年餘，意不自得，遂發狂疾，一夕，裂其浮屠衣服，走歸會垣，隻身徜徉市上，但戴布帽，曳長領袍，拂袖翩翻，竟蕩迷離之，人莫知其所自。兩過其廬，遂留止一家，久之，疾良已。性嗜酒，然不能盡二升，且好與貧士飲，屠狗之輩，或沽酒邀之，輒往，往無不醉，醉則嚎淋淋漓，不若平時之自情矣。嘗往還城外僧舍，雛僧爭挽提襟索畫，亦不拒。顯貴欲求其書畫，必不可得，遂反求諸貧士、山僧，與乎屠狗輩，因循貧購得。一日，大書一「啞」字署其門，從此不與人交一語，而喜酒益甚，或招之飲，突然啞啞然，偎擲而起。山人題畫及書跋，文皆古雅，雜以幽諧，頗有令人費解者。八大山人同清初之畫僧，與之同時者又有道濟和尚，別號曰清湘老人，曰大滌子，曰苦瓜和尚，曰瞎尊者，亦明之楚藩後也。最善畫山水蘭竹，筆意縱恣，大江以南，莫不知名。著有「畫語錄」，鉤玄抉奧，獨抒胸臆，文亦簡質峻拔，不同凡響，論者奉之為圭臬。其言畫法，最重變化，曰：「古者，識之具也，化者，識其具而弗為也，具古以化，未見夫人也。嘗憾其泥古不化者，是識拘之也，識拘于似則不廣，故君子惟借古以開今也。」又曰：「至人無法，非無法也，無法而法，乃為至法，凡事有經必有權，有法必有化，一知其經，即變其權，一知其法，即功於化。夫畫，天下變通之大法也，山川形勢之精英也，古今造物之陶冶也，陰陽氣脈之流行也，借筆墨以寫天地萬物而陶泳乎我也。今人不明乎此，動則曰：某家皴點，非似某家，不能傳久，某家清淡可以立品，非似某家，工巧祇足娛人，是我為某家役，非我為某家用也，縱逼似某家，亦食其殘羹耳。」又云：「古之有兼於筆墨，假道於山川，不化而應化，無為而有為，身不炫而名立，因有蒙養之功，生活之操，載之寰宇，已受山川之質也，以墨運觀之，則受蒙之任，以筆操觀之，則受生活之任。」能以禪理與儒學，而為畫論，文字流暢，藝術家莫不讀之，不朽之作也。清初兩大畫僧，八大山人以畫而傳久，而苦瓜和尚則以畫論而名著，僧之善畫能詩者夥矣，而僧之善畫，其飲譽之盛，莫有過於此二僧耳。

×　×　×

無情的時間

札東西集　南宮

許多的舊存在，都在時間的無情後面被拋棄了，被消滅了，時間不會對它們悼惜。

時間對於新生的事物，似乎是多情的，它會給新生事物以茁壯滋榮的機會，但對於舊的存在，它卻是無情的，它會狠狠地予以一個消滅。

許多舊的存在，都在時間的無情後面被拋棄了，被消滅了，時間不會對它們悼惜。一株燦爛的花，到了萎謝的時候，它再不會為時間所珍惜了。一個叱咤風雲的英雄，到了衰老的時候，它再不會為時間所敬重了。

在時間的面前，又有新的花朵，新的英雄。時間永遠向着嶄新的施愛。這新的一切，才是它的寵兒。

癡心的人，希望時間為我停住，而時間絕不可以留住的。他們也想着換過一個時間，而時間不會忽然換過一個溫情。

這種文之所謂「天演」、「物競」，所謂「淘汰」，誰執行這個任務？時間。不如是，不會寫成一本歷史，不會有過去，現在與未來。在這個過程中，誰能把握現在，誰就獲得時間的利益，不然，那就祇好接受淘汰。

且看我們頭上的華髮，過了一個時間，變了灰白，再過一個時間，變了光禿，這是無可如何之事。那麼，當着華髮的時候，那就應有你的驕傲，額瓜，時間變了，一切也變了！等到灰白禿頂的時候，時間也就快完了。

時間不停地變，事物也不停地變。「好花堪折直須折，莫待無花空折枝」，所謂「以不變應萬變」，英雄遲暮日，故使且，這祇能作為安心的哲學，不能作為應事的哲學。應事則必須把握現在，以變應變。所謂把握現在，一句話是「爭取時間」，大丈夫惜寸陰，陶侃惜分陰，就是「爭取時間」的作法。祇有「爭取時間」，才不會為時間的變所犧牲。「日月逝矣，時不我與，嗚呼老矣」！這犧牲是無可補償的。

例如在激烈的情形之下，有如競賽，對方走了兩步，我祇走了一步，我便要輸。再如果對方在不停地走着，我則坐着不動，不消說，對方進步了，我並沒有進步。不進步就是落後，落後和進步比，落後就是失敗。

這刻，是一個人與人競爭的時代，是一個「快打慢」的時代，爭勝負於俄頃。俄頃固似不足重，但它卻是百年之基，失諸俄頃，也就失了百年之基。君不見競走者，差一瞬就要失掉金牌了。

時間是無情的，稍縱即逝，再來又不知什麼情義，以悠忽為務者其懍諸！

命運交響曲

黃玉琦

不久，滿清遜位，民國成立，科舉取消，柳子蕃的幾十畝麥田，正如一場黃粱大夢。這以後，所謂故紙堆裏的學問，祇能用來吟風弄月，或者寫寫春聯，眞是斯文掃地了！

柳家除了功名不濟以外，還有一個缺點是人丁不旺，一個男子承祧兩三家香火是常有的事。倒是以出窯材聞名的周姓，家家苦於兒女衆多，既養不活孩子，又沒法照管。而那些女人，還是繼續懷孕不誤。這種劣勝優敗的反淘汰現象，在我們村子裡是特別顯著的。你要知道一個人的兒女多寡，祇要問一問他養能力就行了；如果他養得活一百個兒女，那末，他很可能連一個也沒有；如果連人連一個兒女也養不活，那末，他可能有十個兒女。這種人間的悲劇，我想或者正是造物者的幽默感也說不定。

柳子蕃在活到四十歲的時候，膝下猶虛。他的妻子也是書香之後，對於「不孝有三，無後為大」十分明白。當她想到自己的年華快將老去的那幾年，她一方面猛吞平胎藥、烏雞白鳳丸，一方面坐着轎子到處去求神。不到一年，她終於懷了孕。這一消息傳到她的娘家以後，等了二十年的那個外婆立刻就趕到女兒身邊來，替她定出種種生活守則，諸如不許上樓啦，不許俯身拾東西啦，不許發脾氣等等。在飲食方面，就是補胎，一切有利於孩子的食物都拿來進補。不管來自山上海上，祇要經濟能力辦得到，一概不放過。家裡懷孕夠了五個月時，做外婆的就在床邊看守着，不准她再下床來走動，以免損動胎兒。

在這段日子中，柳子蕃對於做人也比從前更為虔誠，在街口搭上一枝香，成天誦讀詩文。遇到有做好事的機會，多少總會佈施一點。他現在所期望的，是他的妻子會替他生下一個繼承香火的兒子。因為在幾十年前的社會上，一個女兒的價值不及兒子的十分之一。在做家譜的時候，女兒祇提一下名字，然後在下面寫上適陳適趙，別的記載就沒有了。在女兒多的人家，祇要有機會就往外送，貼一點衣著之類也在所不惜。有時明明知道別人領去做童養媳，而對方的孩子又是個白痴或殘廢兒童，做父母的也不大計較。在男子挑大梁的古老農業社會裡，女兒有時的確可憐。試想吧，一個兒子如果爭氣，一旦中舉，可以把衰落的家道一下子翻過身，使做父母的揚眉吐氣。即使這孩子讀不成書，也還可以提供勞力。在農業社會裏，勞力本身就是財富，每天兩角錢，農忙時漲至一元，有公價可以計算。所以一個人祇要有幾個茁壯而勤奮的兒子，不難成為小康之家。至於女兒，除了替着母親煮飯、採茶、紡棉紗這些農家副業，所提供的勞力非常有限。一到女兒成年，做父母的就得替她置辦嫁妝，一套普通的嫁妝就得好幾百元。這一筆開銷，如果一個農夫有三四個女兒，家境又不甚好，那末即使借用高利貸的方法來嫁女兒，也非終身負債不可。所以做父母的人，對待兒子和對待女兒完全是兩副面孔。家裡殺雞，總是爲了兒子。

半靜寂地帶

丹尼

交通安全週運動，今天開始，節目豐富，有六輛花車，按日在港九巡行。把馬路阻塞一下，也是限制開快車方法之一。

×　×

中區鬧市，出現一百二十方呎的大布棚，下設香攤大賭檔，晚上電燈通明，賭客雲集，財雄勢大，旁若無人。必然是旁若有人，才會這樣猖獗吧！

×　×

「中國小姐」林素幸，膺選倫敦選美會「世界小姐」第三名後，她對記者說：昨天她背部的一顆痣發癢，她知到好兆頭來了。這是「二十二年之癢」了。

×　×

美國女因二十名，在職業訓練班習藝時，因吸到指甲油的氣味，突然狂性大發，亂跑亂鬧，高聲唱和打破玻璃窗門。指甲油對男人的刺激，有時也會發生同樣作用的。

紅葉瑣話

秋末冬初，內地正是觀賞紅葉的季節，「遙看一樹凌霜葉，好似衰顏醉裡紅」，那種如火如荼的景色，不知吸引多少古往今來的騷人墨客。本來此時百花枯萎，大自然顯得落寞，黯淡，只有了紅葉點綴山野間，景象為之一變，說來眞好像造物者有意安排。

紅葉不僅由於楓葉變紅，還有槭、櫨等樹木的葉子也同樣會變紅色，不過通常山野間楓樹較多，所以楓葉特別受人歡迎。而楓葉等之所以能變成紅色，因葉肉的細胞液內含有紅色素，秋末冬初因氣溫降低，根的吸收作用衰退，葉上水分減少後，葉綠素便分解而色，故剩下來的紅色表露在葉上，看來殷紅奪目。

紅葉見於文字記載，首推唐代「紅葉為媒」的那則故事。那是記述唐僖宗時，學士于祐晚步禁衢，在御溝中獲一紅葉，有女子題詩其上；于祐在葉上也寫了一首詩，從御溝上流，後為宮女韓翠蘋拾獲。後來韓翠蘋出宮，恰巧嫁給于祐，因以紅葉，爲端良緣前定。

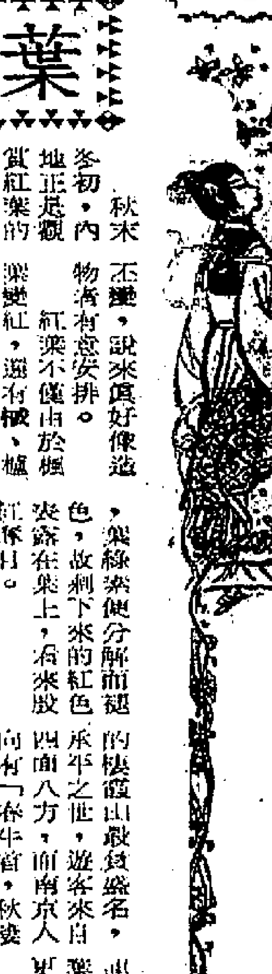
但古人以欣賞目光，歌頌紅葉的詩詞，有名的如晚唐杜牧有「停車坐愛楓林晚，霜葉紅於二月花」之句；宋代著名詞人張炎有「綺羅香」詞，曰：「萬里飛霜，千山落木，寒艷不招春妒。楓冷吳江，獨客又吟愁句。正船艤流水孤村，似花繞斜陽芳樹。甚荒溝一片淒涼，載情不去載愁去。長安誰問倦旅，羞見衰顏借酒，飄零如許。漫倚新妝，不入洛陽花譜。為迴風起舞樽前，盡化作斷霞千縷。記陰陰綠遍江南，夜窗聽暗雨。」情挾交融，刻劃紅葉入微，後世無人能企及。

提到欣賞紅葉，江南無疑以南京附近的棲霞山最負盛名，承平之世，遊客來自四面八方，而南京人向有「春牛首，秋棲霞」之說，可見山上景色自有極大的吸引力。而棲霞山並不高，山上樹木茂密，楓樹獨多，秋冬間紅葉點綴枝頭，鮮艷處如翻製錦；但由於楓樹大都分散不集中，祇宜遠看。因此有些愛好欣賞紅葉者覺得不能滿足遊興，特地去安徽滁縣瑯琊山，那裡另有一番美色。

說實在話，瑯琊山紅葉之美決不在棲霞山之下，但知者不多，不得不為名山名勝叫屈。去時交通很方便，在津浦線北上火車離浦口後第四站滁縣下車，出城循大路向瑯琊山走去，一小時後過醉翁亭遺址，即踏上寬闊的瑯琊古道。不久山路特轉彎曲，遊客前進時頓被重崗所包圍，而山嶺上盡是楓樹，枝上紅葉如雲蒸霞蔚，燦若錦繡，最難得的是這種美色近在眼前，而且集中一起，比棲霞山所見的似乎更勝一籌。而山路在無數片紅葉映照下，呈現一片紅光，游蹤眞令人嘆為觀止。何況瑯琊山上還有千年古刹瑯琊寺，也是使遊客流連不忍遽去，旣能紅葉又抒發懷古幽情，更覺得不虛此行。（北客）

徵稿

本版歡迎投稿，如屬譯文，請註明出處；如須退稿，請附貼足郵票退件信封。



如夢如幻

從走出長安之時起，她與宮廷已不再相干了，在千里迢迢的旅途月月中，她也儘可能不再去想與宮廷的任何一個人。然而，死訊的傳來，終於又使她憶及於一段情。

她回憶被後見太上皇的光景，她想四面八方地圍攏來，如許多匹張牙舞爪的狗跳躍而前，她想着高力士一聲斷喝，制止了這般兇氣騰騰的人——

現在，她領會到：在那時候，人們就闖攻太上皇於死地了的！她向滔滔東流的江水自語了：「太上皇多活了差不多兩年——也多受了差不多兩年的苦……」

在靜下來時，在深入的回憶中時，她想到高力士最後轉達的太上皇之言：「你如能出宮，好好自行為生，不必相念。」當時，她忖測這是有含義的話，但當時卻想不透。現在，她領會到了：那不是直對自己說，而是要自己轉達的。她想到從前，自己所承受的，祇是人們愛屋及烏，自己因於楊貴妃而被愛。那末，太上皇的最後囑咐，是欲自己轉致楊貴妃的啊！

她想：「太上皇直到完全失去希望之後，才斷絕與楊貴妃復合之念。」

她想：「這才是有情啊！」然而，她又從人們底有情而想到了自己。自己，自始至終祇是屋中之烏。不是獨立的存在，而是附庸。

不僅在太上皇那邊如此，其他地方，也是如此！而唯一不如此對自己的人，卻不見了。

「難道她則眞死了？她問自身，問江水。」

在蒼色低迷的時分，她回到自己的寓所——那是在第二橫邊的一條橫街上，她租賃了一個小院落，有一道門與前院可以隔斷的。她僱備了兩名本地僕婦。

現在，她在屬於自己的小天地中思索着，在如焚似的暮色之下，她茫茫地致悼念，致感傷，爲人亦為我。

她在晚餐時備了酒，作爲祭奠。

夜來了，她熄滅了燈，取下在揚州購買來的一具琵琶，在黑暗的包圍中彈奏。

往事，隨着琴聲而回來，天寶繁華，如夢泡影——兩位中心人物死了，相愛的人再不見，可能也已死了。

她想：在人間，我完孤獨了？相知，相好，相親的人，一個都沒有了？

突感隨着黑暗而壓迫她，她的手指抖顫了，不再能奏彈成曲，於是，那隻琵琶從她的膝上滑下去……

「天啊，我甚麼都沒有！」她向無邊的黑暗說。

那像是沉落，但是，就在沉沉下降的時候，她想到了一個人：遠在海外的楊貴妃。無親無故的人間，尚有一人存！

恩怨今宵

姬莉絲汀原著　南汀譯

甘偉察聽到甯太太堅決聲音不能識死者，於是，換過口吻問她：

「那麼，你是否意味到，死者就是兩個蒙面人中的一個呢？」

「不！」她有點遲疑地說：「我不以為是其中的一個，他是經化裝的，不過，我可以確定，決不是那兩個蒙面人之一。」

「好了，甯太太，我要問的，你都算答覆我了。」

她明白甘偉察的意思，她轉身走出屋外去了，太陽正照在她的銀髮上，閃閃發光。

接着，甯積克便走進來，他也是顯露出十分鎮定的神色，他的表示，同樣是絕不認識死者。

甘偉察最後是哼了一聲，我可知他是不滿意他這個答覆的，但再把馬澤警長叫進來。

「鄧伯禮夫人已來到未？」

「已來到了！甘偵察。」

「那麼，帶她進來吧！」

鄧伯禮夫人怒氣沖沖地走進來。

「我反對你這種作法！你對我簡直是虐待了！珍恩別墅發生的事，完全跟我有什麼關係呢？」

「鄧夫人，」甘偉察也帶點惱怒說：「我正要向你偵查——不祇是一宗謀殺案，而是兩宗謀殺案，據我所知，可能都是你幹的！」

「甘督察，請你說話慎重些！」她高聲說：「——你這話，實在太荒唐了！你竟敢這樣侮辱我嗎？你竟敢寃枉好人嗎？」

「寃枉好人！是嗎？這是什麼呢？你看！」甘偉略取出一根頭髮拿在手裡，「鄧夫人，這不是你的頭髮嗎？」

鄧伯禮夫人尖聲高叫起來，面色立時變得蒼白。

「這是僞造的証據，我敢發誓，我於珍恩別墅的兩宗謀殺案，我是絕不知情！所有任何人的推測甚至說話，都不過是中傷我吧了！甘督察，你要我怎樣呢？」

「鄧夫人，請不要太過衝動！」甘偉略冷冷的說：「現在仍沒有人要起訴你！不過，你必須坦率地回答我的問話，不准扯謊！」

「甘督察，你儘管問好了！」

「看看這個死者吧！你從前有見過他嗎？」

鄧伯禮夫人走到屍體旁邊，態度有些不尋常，她低下頭，露出一種新奇而又感興趣的神色。

「我不認識他！」

我特別注意她的頭髮。

甘偉略也目不轉睛地注視着她。然後，他擺擺手，「你可以離去了！」

鄧伯禮夫人默默無言便走去了。

「你為什麼這樣就讓她走呢？」我低聲問：「那根頭髮，無疑是來自她頭上了。」

「我是有分寸的！」甘偉略說：「她已受到驚嚇了，雖然我還未打算拘捕她。」

滿漢生死

長篇演義連載　鐵嶺遺民著

第十四回：大漢奇雄師若追玉璽　綠林羅浩劫侵緊滿王

孔有德頓首說道：「皇上推赤心置人腹中，臣等若不盡忠保國，上蒼也不佑。不過臣等尚有一項請求，伏祈皇上核准。」

皇太極笑道：「你還有什麼意見，不妨提出來談談。」

孔有德說道：「臣等在登州時，有心歸附，曾經三次派人送信，經過旅順時皆被黃龍截殺。此次臣等率師來歸，行經旅順又被黃龍出兵攔擊，受到重大損傷，總兵毛承祿，副將陳光福皆被捉去，送到北京磔死，最後又誘令朝鮮在鴨綠江口截擊臣部，若非三位貝勒奉旨增援，陳兵北岸，臣部可能遭到全軍覆沒命運，此仇不報，寢饋難安，請皇上俯准臣等出兵復仇，進攻旅順。」

皇太極笑道：「我也有心取旅順久矣，祇是無機可乘，你等既然有此雄心，我當派兵助你，不過，要看準時機，不攻則已，既攻必克，萬不要打草驚蛇，黃龍百戰老將，沒有萬全把握可不要惹他。」

孔有德再拜受命，與耿仲明回去整頓卒伍，秣馬厲兵，準備進攻旅順，又派了許多探子，川流不息去旅順探聽消息。中間隔了四個月，鴨綠江口出現了一支匪徒，與明廷，後金，朝鮮皆無關係，一時聲勢頗大，朝鮮首受威脅，就去信向黃龍求救。

黃龍得信就命令尚可喜率兵往剿。

李維鸞勸道：「我軍勢力單薄，自保尚感不足，孔、耿二逆降虜後，遲早將會引虜兵攻旅順，末將意見此時萬不宜再派大兵遠出，以免為敵所乘。」

黃龍說道：「將軍之言自是有理，不過，此股盜匪來歷不明，朝鮮已無力撲滅，若再任其滋蔓，將來必成大患，最後若又投降奴酋，為患將較孔、耿二逆為大，應趁其羽毛未豐時，早日剿除，以絕後患。」

尚可喜原駐守廣鹿島，島上兵力本不多，又要留一部駐防，黃龍就在旅順抽調一部精兵交給尚可喜帶去。此種情形當被孔有德派出的探子探出，回報孔有德知道。

孔有德再到瀋陽去一趟，見皇太極報告旅順情形，請求派兵一起進攻旅順。皇太極當時派了杜度同岳托帶兵跟隨孔有德之後，協助進攻旅順。

孔、耿兩部到遼東休息數月，又招納內地逃去的散兵游勇及無業流氓，兵力較前增加了一倍。將士一聽說要去攻旅順，既可復仇，又有錢財可搶，一齊磨拳擦掌，準備廝殺。

孔有德當時兵分兩路，命耿仲明率水師攻旅順正面，自率步兵抄旅順後方，杜度，岳托則作為陸路接應。

耿仲明率水軍出發，剛抵旅順海域，黃龍就得到消息，親率守軍迎戰，在海面上一交鋒，耿仲明就節節敗退。黃龍笑道：「賊從逃走幾個月，戰力並未增強，還是那個老樣子，此次一定要全部殲滅，永絕後患，任憑跑到什麼地方都要追上他。」

李維鸞說道：「大帥留意沒有，怎麼這路敗兵全部打的是耿字旗號，沒有看到孔字旗，孔有德那裏去了？」

黃龍猛然醒悟，這時旅順城外已經砲聲連天，孔有德已把旅順困住了。

情竇初開

丘丘名

「啊！啓明，是你，有甚麼事嗎？」

「報告站長，剛才我聽到這裏有槍聲——站長可曾聽到？」

「噢，那是我放的，」佟站長淡淡一笑又接下去：「昨晚睡前一時疏忽，忘記關窗門，竟被歹徒察悉，乘隙行竊，幸好被我發現，我立刻取槍，放了兩槍，便把賊嚇跑了。」

「噢，站長，要不要帶弟兄們來，搜查一下？」

「我看，不必吧，捉賊容易，放賊難，嚇走，也就算了。——喂！啓明，你怎麼一個人出來？」

佟站長突然如此一問，何啓明不由吃了一驚，面色頓變，幸好，是在伸手不見五指的黑漆的夜裏，否則，這場偷香趣劇，必被佟站長揭穿。

「噢——」何啓明輕微地一笑說：「我先出來看看，若是沒有什麼嚴重的事故發生，便不願意三更半夜去驚醒兄弟們，其次，如果發生了一點小事情，一個人的行動，比人多還方便些。」

「噢——對！你的話對。」佟站長聽了他這一席話，頓時把何啓明讚揚一番：「啓明，你知道嗎？我調至本站，第一次會見你，你就給我留下了一個好印像——聰明，機警，忠誠，現在又加上了一個勇敢。好！」佟站長高興地拍了拍何啓明的肩膀：「你很有前途，好好的幹，好好的幹呀！」

可憐，這位爽直的佟站長，他那裏會曉得，站在自己面前的這個偷香賊，竟然又是自己倍加讚賞的何啓明。

這一幕戲劇性的偷香趣劇，就這樣人不知，鬼不曉的、被何啓明掩飾過去了。

今日播音節目

香港電台

上午七時報時，時代曲。十五分，天氣報告。三十分，天氣報告。四十分，節目預告。五十分，音樂。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公衆活動報告，特別報告。十五分，蔬菜價格報導。三十分，粵曲選唱。五十分，天氣報告，轉播澳門大賽車。九時二十分，國語新聞，潮語新聞，特別報告。四十分，音樂。四十五分，重播「空中小劇場」，音樂。十時二十分，繼續轉播澳門大賽車。四十五分，粵曲。五十八分，天氣報告。十一時，主日崇拜節目。三十分，歐西流行曲及時代曲點唱。十二時報時，今晨牛豬批發價格報導。十分，轉播大賽車。一時報時，漁民天氣預告，繼續點唱節目。十五分，粵語新聞，特別報告。二十八分，天氣報告。三十分，繼續轉播大賽車。二時，國語新聞，特別報告。十分，音樂。十五分，錄音轉播倫敦昨晚國語節目。三十分，繼續轉播大賽車。三時，粵曲選唱。三十分，廣播劇「維洛亭二紳士」。五時三十五分，京曲選唱。五十八分，天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。二十分，小曲細聽。三十分，粵曲選唱。七時，宗教節目。三十分，時代曲選唱。五十八分，天氣報告。八時，粵曲選唱。三十分，轉播倫敦粵語新聞。四十五分，漁民天氣預告，特別探案「海上失踪」。九時三十分，空中歌壇。十時三十分，時代曲選唱。十一時，世界奇聞錄。二十分，小曲細聽。三十分，錄音轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完。

商業第一台

七時，晨曲。十分，節目預告。十五分，清晨音樂。三十分，天氣報告，時代曲。四十五分，天氣預測，口琴音樂。八時，轉播香港電台新聞報導。十分，天氣報告。十五分，粵曲。三十分，粵語流行曲。九時，天氣報告，口琴講座。三十分，時代曲。十時，粵曲。十一時，時代曲。三十分，粵曲。十二時，時代曲。十五分，短篇喜劇「修理電唱機」。一時十五分，轉播香港電台新聞報導。二十五分，天氣報告。三十分，電影故事「秦始皇」。二時，倫理小說「姊弟情深」。三十分，時代曲。三時，粵劇精選「簫笙記」。四時，天氣報告。五時三十分，兒童樂園。六時，轉播香港電台新聞簡報。三分，天氣報告。五分，時代曲。三十分，短篇小說「荒島奇緣」。七時三十分，粵劇「近水樓台先得月」。八時，天氣報告。九時四十五分，時代曲。十時，大丈夫日記。三十分，電影故事「魂斷奈何天」。十一時，天氣報告，明日節目預告。十分，輕音樂。三十分，時代曲。五十九分，轉播香港電台新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

商業第二台

七時，清晨音樂。三十分，天氣報告，節目預告，時代曲。四十五分，天氣預測，時代曲。八時，轉播香港電台新聞報導。十分，天氣報告。十五分，歐西音樂。二十分，天氣報告，西樂。三十分，天氣報告，西樂。四十五分，天氣報告，西樂。九時，天氣報告，時代曲。三十分，粵曲。十時三十分，時代曲。十一時，天氣報告，粵曲。十二時，跳舞粵曲。三十分，時代曲點唱節目。一時十五分，轉播香港電台新聞報導。二十五分，天氣報告。三十分，社團特備粵曲節目。三時十五分，時代曲。三十分，粵語流行曲。四十五分，天氣報告。五十分，轉播花墟球場足球賽「光華對巴士」下半場比賽過程。四時五十分，粵曲。五時三十分，時代曲。六時，轉播香港電台新聞簡報。三分，天氣報告。五分，粵語流行曲。十五分，跳舞粵曲。三十分，曲藝雜談。七時，時代曲。十五分，交通安全常識有獎問答，時代曲。三十分，婦女生活戲劇化節目「前車可鑑」。八時，世界流行曲。三十分，妝粉被譽告。九時，天氣報告，音樂欣賞。十時，中國文化講壇「琵琶行的研究」。三十分，時代曲。十一時，天氣報告，明日節目預告。十分，輕音樂。五十九分，轉播香港電台新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂，天氣預測。十五分，時代曲。八時，今日節目報告。三十分，錄音專曲。八時，新聞報導，天氣報告。十五分，今日事。二十分，粵曲點唱。五十分，轉播港台：澳門大賽車。九時二十分，時代曲。三十分，祝壽祝婚，今日節目報告。四十分，街市行情。四十五分，子女管教「戒絕虛榮心」。十時，廣東音樂。二十分，轉播港台：澳門大賽車。四十五分，兒童廣播劇「小花學本領」。十一時十五分，成語講座。三十分，電影故事「雍登二世祖」。十二時，新聞報導，下午節目報告。十分，轉播港台：澳門大賽車，天氣報告。一時，一週股市綜合評述。三十分，轉播港台：澳門大賽車。二時，電影故事「魂斷奈何天」。三十分，轉播港台：澳門大賽車。三時，人海萬花筒「淑女十八變」。三十分，轉播港台：澳門大賽車。四時，粵語流行曲，尋人報告。十五分，社會服務。二十分，祝壽祝婚，金台及中文電視節目報告。三十分，粵曲。五時，時代曲點唱。三十分，俠義故事「碧血劍」。六時，小朋友樂園。三十分，名曲欣賞會。七時，電影故事「秦始皇」。三十分，名勝古跡「梅嶺」，報告各場賽狗消息。八時，新聞報導，天氣報告，節目報告。十五分，小小說

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，天氣報告。十五分，藝術歌曲，今日節目報告。三十分，京劇「朱痕記」。八時三十分，新聞報導，天氣報告。九時，今日時事。十五分，街市行情。三十分，潮州歌曲。十時三十分，客家漢劇。十一時，福建歌曲。十二時，閩語春秋「討厭的老頭子」。三十分，新聞報導，天氣報告。五十分，下午節目報告，各地雜曲。一時，舞台實錄「[illegible]」。三時三十分，潮音雜錦。五時三十分，社會服務。四十五分，時代曲，中文電視節目報告。六時，越劇「碧玉簪」。三十分，藝術歌曲。七時，放外之音「插花藝術觀」。三十分，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。八時，潮語傳奇「一張遺囑」。三十分，黃梅戲「女附馬」。九時，國語短篇小說「情滿專家」。十時，上海評彈「三笑面武文龍」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告。十五分，書壇夜話「演宮陰魂」。四十五分，國樂。十二時，完播曲。

中文電視

下午七時，預告節目。二分，世界新聞。十五分，中國成語與格言。四十五分，粵語長片「金蘭花」。九時三十分，舞蹈指南。十時，香港工業。三十分，影迷生活。五十五分，最後新聞及天氣報告。十一時，閉幕曲。

綠邨電台

七時，早晨音樂。十五分，晨操音樂。二十分，輕音樂。三十分，英語教授。四十五分，時代曲。八時，節目報告，小曲。十五分，粵語流行曲，天氣報告。三十分，粵曲。四十五分，實播賽車情形。九時十分，時代曲。四十五分，兒童故事。十時，南音。三十分，粵曲。四十五分，報告賽車結果情形。十一時十分，小曲。十五分，各地歌曲介紹。四十五分，時代曲。十二時，報告賽車情形。四十分，作品介紹，宣讀祝婚點唱及天氣報告。一時，實播賽車情形。五分，短篇小說，天氣報告。三十分，祖國之音。二時，實播賽車情形。五分，電影故事。三十分，電影歌曲介紹。三時，實播賽車情形。四時五分，社團粵曲演唱。五時，實播賽車情形。五分，西曲點唱，天氣報告。三十分，兒童樂園。六時，時代曲。三十分，粵曲點唱。七時三十分，時代曲。四十分，澳門體育消息報告。八時，粵曲。三十六分，賽狗報告，西曲點唱，天氣報告。九時，賽狗報告，大丈夫日記，賽狗報告。三十分，粵曲。五十五分，賽狗報告，粵曲。十時二十分，賽狗報告，粵曲。三十分，時代曲。三十五分，賽狗報告，時代曲。十一時，談天說地，賽狗報告，時代曲。十二時，賽狗報告，時代曲。二十八分，賽狗報告，時代曲。五十九分，賽狗報告，完。

各地通訊

人民患病者日多
大陸各地醫院常大排長龍
共報舉西安醫院腐敗為例

【中央社訊】代表中共的「人民日報」在十一月九日公開揭露中共的衛生部門，承認人民患病日多，醫院腐敗官僚化，門診部大排長龍。

該報舉西安市為例說：「西安醫學院第一附屬醫院，是西安地區最大的醫院之一，每天接待門診病人在一千二百人次左右，最多達一千五百人次以上。」該報說：「這個醫院相當一部分醫務人員存在着輕門診的思想。」……門診工作人多意雜，常見病，多發病較多，……有些教授、專家、主治醫師不經常上門診……因此，門診工作中出現了……一排號時間長，候診、取藥、化驗、交費時間長，看病時間短……

大陸今年收成雖比較好
人民紛要求改善生活
中共却藉故不准多分

【本報訊】據中共的「人民日報」一篇：今年中共所謂的農業收成……比過去幾年為好，廣大的農民氣氛都有要求改善生活水平……中共却已下達命令……要求農村各級……厲行節約……鋪張浪費……

連續遭受災害
關中棉花減產

【中央社訊】陝西關中產棉區，今年的棉花又告減產。據中共的「中國新聞社」十一日報導：關中產棉區今年從棉花下種後到幼苗期，連續陰雨低溫達一個多月……一般棉田發生死苗現象……又連續幾十天乾旱……同時各種蟲害又……

從影片「家庭問題」顯示
大陸青年不願做牛馬
所謂培養「接班人」流於空談

【本報訊】中共根據「家庭問題」這部影片……中共所謂「革命接班人」……

所謂按勞分配 工分
共幹却自行破壞
本身做少報多强行索工分

【大公社訊】在中共集體勞動制度下所訂出的「按勞分配」辦法，已由共幹們起「帶頭作用」而成有名無實。

中共「人民公社建設雜誌」第二十一期的社論首承認：目前「生產大隊」和「生產隊」的共幹，一般都不按規定，強索補貼工分，同時對自己的勞動工分是做少報多，不按實際。

因此「人民公社建設雜誌」的社論說：「在秋收分配與生產大隊和生產隊的幹部，是關係到集體的勞動果實能不能得到合理分配的重大問題」。因此要求共幹們「起帶頭作用，向違反按勞分配政策的一切不良現象作鬥爭」云。

工商日報分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉
每段 大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費不折不扣
每單位不得超過四段
凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續
刊登處：㊀香港分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八 ㊁中區蘇杭街東街十二號二樓 電話：二式五四九五、式式壹式叁捌 ㊂灣仔道七五六號Ａ地下（駱克道近太子道口）電話：八〇九六五八 ㊃油麻地上海街三一九號老實公司 電話八四三七三六 ㊄元朗康莊市場壽富街六號仁愛診所 電話三七六

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，一字頭者，請到中環利源東街十二號式樓本報中區通訊處領取；二字頭者，請到灣仔芬域街本報領取。
161 166 169 170 171 172 173 183 184
161 162 163 164 165 166 167 168 169

深水埗元州街157—163號 翠雲大樓 有入伙紙 一萬入伙 五年付款 交通方便 旺中帶靜 售二萬餘
溼瓜土 出售唐樓位舖息 接洽處：中環怡和大廈56號室 電話：230589
租 售
旺舖租售
洋樓平售
石屋平賣
萬能角鋼
商業
專攻西裝 上海興昌洋服
漂染
Comfort 綿海膠墊 床墊·椅墊·枕頭 尺碼齊備·價廉物美 膠乳製造廠
老珠婆 相命
英國唱機
各國留學 緯安旅行社
星木 雜誌
萬能角鋼
電計算機
收費最平
萬能角鋼
出讓 新樓出讓 托兒所讓
打字機 計數機 收銀機
一切留學手續代辦入學 升學留學各國 聯邦公司
招租 吉舖 光房平租 旺舖平租
學校廉讓 洗衫舖讓 磚屋讓 新樓廉頂
清盤減價 房閣床位 大道西舖 單邊唐樓 東興大廈
新樓廉租 全層廉租 銅鑼灣 診所招租 平租兇頂 旺舖租 旺舖廉租 電話讓 新型大廈
招租 新寫字樓
公寓 官涌旅店 冷氣調節
徵求 徵聘潛水員
尋訪 尋周九仔
聘請 計算員 聘請工資
單邊工場 旺舖一樓 分層廉租 向南唐樓 新舖 旺舖平租 旺舖租售 花園洋樓
寶源請裝嵌工
聘女護士 請打什送貨 聘幼稚園 煮飯打什 聘教師
金門食品製銷有限公司
港區油站
藥廠招請 請補習
啟事 退股聲明 遺失存摺 承頂聲明 福利會 港九榕江
遺失聲明
遺失 狗
待聘 私家補習
招生
領福慰金 承頂聲明 友聯公司 買屋聲明 遺失聲明
醫藥
馬志光 病與痛手 到病除 電針乏效 症及病危 救急第一
哮喘 中醫老牌 靜居氏 新舊久咳·多痰氣喘
風濕
痔瘡
康寧整容所 雙眼 隆鼻 面容 曲線 狐臭 疤痕
王秀珍 婦科
鼻 淵 聖 藥
癬
男人仙丹 古代秘方 稀世珍奇
痔瘡 苗樂天醫師 痔血脫肛
虛弱 腦病 謝健初
喉 吳景雲 耳聾機 小腸氣疝帶
頭瘡
南海鄧君博 大瀝步
洪冠洲
人為染 婦科
黃標醫師
癬
頭 心跳 彭錦棠 彭利
腦暈 虛弱 林氏 靜
羅四維婦科
潘柏
血癬丸 許鎮波
李冰妍 婦科
痔瘡 黃華湛
婦科 譚素蘭
尿病 外皮 謝照光
重振雄風
櫻井整容院分院
喉 方銘標
雜症 外皮 余日初
婦科 梁鳳鳴
施卞蓮婦科
朱智卿 婦科
耳鼻喉 尿病
岑國良
癬 伍青
尿病 白蝕
包皮包醫 毒症